SWISS KNOW HOW MAGAZINE

www.swissknowhowmagazine.ch

Lausanne



© LT/ www.dapo.ch

Octobre 2017

CRIDEC

Toutes vos analyses proches de chez vous

Depuis plus de 15 ans, notre laboratoire accrédité dispose d'une équipe spécialisée dans l'expertise des déchets et les analyses environnementales.

Nos méthodes et notre expérience à votre service sont l'assurance de votre succès.

Notre laboratoire, votre référence !

Laboratoire CRIDEC SA - Route de Daillens 1 - 1312 Eclépens
021 866 03 62 - labo@cridec.ch - www.cridec.ch

Les entreprises exigeantes font appel à un partenaire exemplaire



© Mélody Sauvain

Sommaire - Sommary

Une ville incontournable 02
Entretien avec M. Grégoire Junod, Syndic, en charge de la Culture et du Développement urbain

Investir pour faire du développement un atout 03
Entretien avec Mme Florence Germond, Municipale en charge des Finances et de la Mobilité

« Une autre façon d'habiter est en marche ! » 04
Entretien avec Mme. Natacha Litzistorf, Municipale écologiste en charge du Logement, de l'Environnement et de l'Architecture

« Nous nous positionnons à la pointe d'une thématique vitale » 05
Entretien avec M. Pierre-Antoine Hildbrand, municipal libéral-radical en charge de l'Economie et de la Sécurité

Vers une vi(ll)e toujours plus verte 06
Entretien avec M. Jean-Yves Pidoux, Municipal écologiste en charge des Services industriels

Chaque voix doit être impliquée 07
Entretien avec M. David Payot, Municipal en charge de l'Enfance, de la Jeunesse et des Quartiers

Lausanne en forme olympique 08
Entretien avec M. Oscar Tosato, Municipal en charge des Sports et de la Cohésion sociale

Devenir une ville à la mode pour les escapades d'un week-end 09
Entretien avec M. Steeve Pasche, directeur de Lausanne Tourisme





Editeurs - Partenaires : COM CONSULTING SA
40, rue Fritz Courvoisier - CH-2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. : +41(0)32 967 95 83 - Fax : +41(0)32 967 95 96 - E-mail : info@comconsulting.ch

Rédaction : Carine Cheval - Vuillème Jean-Bernard - Patrick Di Lenardo - Peter Stoeferle - Patrick Gunti - Nathalie Montes

Coordination : Color 36 - C.E.

Impression/Printing : Color 36 - C.E.

Photos 1ère Couverture : © LT/ www.diapo.ch

Octobre 2017

Toute reproduction, même partielle, des articles publiés dans ce numéro, nécessite explicitement le consentement écrit de l'éditeur.

Une ville incontournable

Entretien avec M. Grégoire Junod, Syndic, en charge de la Culture et du Développement urbain

Rayonnante et reconnue sur le plan international, Lausanne veut se rapprocher de ses habitants et leur assurer une bonne qualité de vie. La Municipalité a fait de cette volonté l'un de ses principaux objectifs de législature.



© DR

Lausanne est la quatrième ville de Suisse. Quelle place entend-elle occuper sur le plan national?
Sa véritable place. Lausanne a longtemps eu de la peine à se considérer comme une ville à part entière. Cette époque est révolue. Son statut de ville du sport olympique et international, et le développement de plusieurs instituts de recherche on fait d'elle une ville internationalement reconnue. Mais parfois au détriment de son rôle de grande ville suisse.

C'est cette situation que nous devons corriger, avec le développement des échanges et collaborations avec les autres villes suisses, principalement les 10 plus grandes, le partage d'expériences et la mise en place d'actions communes. Lausanne est ainsi impliquée dans le projet d'exposition nationale des villes. Nous devons aussi mieux faire reconnaître, par les Cantons et la Confédération, le rôle des villes comme moteurs du développement et de l'innovation sur le plan national.

Une ville de près de 140'000 habitants doit s'assurer d'une bonne qualité de vie pour ses habitants. Quel environnement, au sens large, souhaitez-vous pour les Lausannois ?
L'environnement comprend tous les aspects du cadre de vie qui touchent les habitants : l'environnement naturel auquel Lausanne, ville verte, a toujours accordé beaucoup d'importance. Au-delà de ses espaces verts, la ville est aujourd'hui tournée vers les potagers urbains ou les énergies renouvelables.

Mais l'environnement est aussi bâti. Lausanne fait le pari d'une densification maîtrisée et de quartiers de haute valeur environnementale. La Ville a cette chance unique de pouvoir orienter son développement grâce à la maîtrise foncière des terrains à urbaniser. Et c'est aussi un cadre de travail adapté. Pôle d'activité, Lausanne continuera à proposer de nombreux emplois.

Nous pouvons accueillir des entreprises à haute valeur ajoutée, en particulier issues des hautes écoles ou en relation avec elles. Enfin, l'environnement est fait de relations sociales. Nous attachons une importance particulière aux questions d'intégration et au maintien d'un climat social harmonieux. Nos actions en faveur de l'intégration des étrangers (43% de la population lausannoise), la jeunesse ou les catégories les plus faibles de la société sont nombreuses et reconnues. C'est en agissant sur ces multiples dimensions de la notion d'environnement que nous comptons renforcer la qualité de la vie à Lausanne.

En termes de croissance, souhaitez-vous atteindre une masse critique?
Nous ne posons pas d'objectifs chiffrés en termes d'habitants. Nous pouvons croître encore, dans le cadre d'une agglomération matérialisée par le PALM, et cette croissance est compatible avec le développement d'une qualité de vie élevée. Cette qualité sera déterminante pour définir les limites et le rythme de la croissance.

Lausanne est connue comme étant une cité olympique, vous tenez également à sa carte culturelle. Pourquoi ?
La culture a toujours été une carte maîtresse pour Lausanne. Elle complète notre identité sportive en élargissant notre image mais aussi en offrant des prestations aux habitants et aux usagers de la ville. Réduire Lausanne à une seule de ses dimensions reviendrait à la déséquilibrer. Nous sommes persuadés que nous avons tout à gagner en valorisant Lausanne dans sa diversité.

Lausanne

Investir pour faire du développement un atout

Entretien avec Mme Florence Germond, Municipale en charge des Finances et de la Mobilité

Lausanne investira considérablement ces prochaines années. Infrastructures sportives, transports, écoquartiers : pour la Municipalité, il s'agit d'une condition sine qua non pour que la ville continue à se développer.



© Jean-Bernard Sieber - Ville de Lausanne

Vous prévoyez d'investir près de 150 millions de francs annuellement au cours des prochaines années, des montants historiquement élevés pour votre ville. Dans quels domaines ?

Les infrastructures sportives seront à l'honneur : nouveau stade de football de la Tuilière, nouveau centre sportif de Malley avec piscine couverte et patinoires. Les infrastructures liées au développement de la ville occupent également une part importante des budgets d'investissement : viabilisation des écoquartiers du projet Métamorphose, bâtiments scolaires, requalification de l'espace public, particulièrement autour des nouveaux axes de transports publics comme le métro m3. C'est ambitieux, mais c'est la condition pour accompagner correctement le développement de la ville et pour s'assurer que ce développement reste un atout. Dans ce contexte, la responsabilité de la Municipalité est de maintenir une gouvernance financière forte. Nous devons réussir à dégager d'importantes marges d'autofinancement. Avec des perspectives difficiles dans le domaine de la fiscalité des entreprises, la maîtrise de nos charges de fonctionnement est donc essentielle.

Vous parlez d'investir pour la région et pour le canton. Quel intérêt pour Lausanne-ville ?

Lausanne a vocation à rayonner bien au-delà de sa couronne. C'est en ville que les citoyens, urbains ou non, vivent intensément le lien social, qu'ils assistent à des concerts, à des événements sportifs, qu'ils ouvrent leurs esprits à des horizons nouveaux. Il ne s'agit donc pas d'intérêt pour Lausanne, mais d'une responsabilité envers tout le canton. Ceci dit, cette responsabilité a un coût, que Lausanne verrait d'un bon œil être un peu mieux réparti.

La population lausannoise augmente considérablement alors que les transports publics peinent à absorber la demande. Quelles solutions ?

Les transports publics, année après année, absorbent une part de plus en plus importante des déplacements à l'intérieur de l'agglomération. Cela sera encore plus le cas avec les développements programmés et déjà financés : métro m3 entre le centre-ville et la Blécherette, tram t1 du Flon à Renens, dans un premier temps.

Comment inciter davantage les Lausannois à opter pour la mobilité douce et les transports publics ?

Les transports publics et la mobilité douce sont clairement des priorités pour la Municipalité. Nous les renforçons en développant les infrastructures lourdes (métro m3, LEB, tram t1) ou en bâtissant un réseau de pistes cyclables. Nous prenons aussi des mesures d'incitation, par le biais d'une information et d'une signalétique que nous soignerons de plus en plus. Quant au trafic routier existant, nous essayons d'en atténuer les nuisances. Nous menons par exemple en ce moment un essai de limitation à 30 km/h de nuit sur les avenues Vinet et Beaulieu. Il s'agit d'évaluer l'impact de la mesure sur le bruit émis par le trafic.

Après l'échec de la réforme RIE III, un nouveau projet est en gestation devant les Chambres fédérales. Qu'en attendez-vous pour Lausanne ?

Deux points sont centraux pour une réussite de ce nouveau projet, appelé «Projet fiscal 2017». Sur la forme, les Villes doivent être intégrées dans les discussions dès le départ. Cet ancrage de terrain est indispensable à la réussite de toute réforme d'envergure. Le chemin entamé ce printemps semble être le bon. Sur le fond, il s'agit de tourner le dos aux outils décriés qui ont sonné le glas de la RIE III : déductibilité des intérêts notionnels, possibilité d'abattre jusqu'à 80% du bénéfice imposable. Il s'agit aussi de prévoir, dans le droit fédéral, des compensations pour les pertes subies non seulement par les cantons, mais aussi par les communes.

Lausanne

« Une autre façon d'habiter est en marche ! »

Entretien avec Mme. Natacha Litzistorf, Municipale écologiste en charge du Logement, de l'Environnement et de l'Architecture

Comment densifier une ville tout en respectant l'environnement, en préservant l'identité des quartiers et en prenant en compte les attentes de chacun? L'équation, à priori difficile à résoudre, a trouvé sa solution Lausanne.



© DR

Lausanne doit densifier sa ville. Cela passe forcément par des constructions en hauteur, comme le projet de la Rasude ?
Densifier les villes est un principe fondamental de l'aménagement du territoire. Mais il faut impérativement corriger une erreur : la meilleure façon de densifier une ville n'est pas de construire des tours ! La morphologie urbaine qui est la plus efficiente en termes de densité, s'apparente à ce que nous retrouvons dans les vieilles villes ou dans le quartier Sous-gare à Lausanne, par exemple. Quant au projet de la Rasude, il a fortement évolué en un an et les bâtiments sont maintenant bien moins hauts. Nous avons collaboré avec ses initiateurs afin qu'il s'intègre mieux à notre ville.

Avez-vous un plan B si des projets subissent le même sort que la Tour Taoua ?
La ville se densifiera de façon participative ou ne se densifiera pas. Faire participer la population au développement de la ville permet de mieux expliquer le contexte et surtout permet de co-construire des projets avec une majorité de gens. C'est dans cet état d'esprit que nous lançons une plate-forme participation inter-services au sein de la Ville et qu'un poste a été créé pour coordonner le tout.

Plateforme10, Sébeillon, Gare, Plaines-du-Loup: la ville va changer de visage d'ici quelques années. Quelle identité lui donnez-vous ?
Lausanne est en pleine mutation, entre les nouveaux quartiers et ceux qui changent progressivement. Au cœur de la volonté politique de la Municipalité se trouve un fort attachement à la notion de quartier, dont l'identité de chacun doit être préservée. Cette identité est une garantie de cohésion sociale.

Trouver un logement reste difficile à Lausanne. Comment contrer la pénurie ?
La Ville de Lausanne construit notamment par le biais de la Société immobilière lausannoise pour le logement SA (SILL) que j'ai la chance de présider aujourd'hui. Nous veillons à ce que tout le monde trouve les objets qui correspondent à leurs attentes. C'est important pour nous de répondre à un autre principe cher à un urbanisme durable : la mixité sociale.

Estimez-vous que la population doit apprendre à habiter autrement, notamment en logeant en coopérative?
Nous voulons répondre aux attentes de la population et ne rien imposer. Mais nous sentons bien qu'un « habiter autrement est en marche » : les coopératives, les colocations à divers âges de la vie et des appartements qui permettent de rester le plus longtemps chez soi avant de partir en EMS, ont le vent en poupe. Mais il reste encore des choses à inventer ! C'est pourquoi nous allons travailler avec les milieux concernés pour inventer cet habitat qui s'adresse à tout type de public.

Selon vous, Lausanne peut devenir la vitrine de l'agriculture urbaine. Pourquoi est-ce important de jouer cette carte végétale ?
Nous renfermons bon nombre d'agriculteurs, de terrains et de domaines viticoles ou alpages. C'est important de valoriser ce patrimoine ! Nous contribuerons également à renforcer le lien ville-campagne en proposant une agriculture urbaine, « des champs aux balcons ». Mais l'agriculture urbaine c'est aussi cultiver au pied de son immeuble ou sur son balcon. Les valeurs ajoutées sont là aussi multiples: économiques, sociales et environnementales.

De quels moyens disposez-vous pour y parvenir?
La Ville possède plusieurs établissements ou restaurants. Ainsi, nous avons le contrôle et des débouchés pour les produits de notre propre agriculture.

Densifier, comment ne pas le faire au détriment de l'environnement ?
Il est possible de densifier de façon qualitative. Nous voulons le prouver en mettant l'accent sur le développement d'une trame verte et bleue (l'eau reprend de plus en plus d'importance dans les villes). Par ailleurs, la réalisation d'un plan d'arbres remarquables et l'intégration plus forte de « l'arbre » dans le Plan général d'affectation font partie de mes plans.

« Nous nous positionnons à la pointe d'une thématique vitale »

Entretien avec M. Pierre-Antoine Hildbrand, municipal libéral-radical en charge de l'Economie et de la Sécurité

La station d'épuration de Vidy a été désignée comme station-test par la Confédération pour la gestion des micropolluants. Une aubaine pour Lausanne qui pourra ainsi offrir une technologie de pointe à ses habitants et aux communes partenaires. La ville entend aussi poursuivre son développement économique en misant notamment sur le tourisme de loisir, lancée sur sa volonté de rendre ses rues plus sûres.



© DR

Quelques mois après votre arrivée à la Municipalité de Lausanne, la Police du Commerce a été supprimée, certains quartiers ont été nettoyés de leurs dealers, la ville se porte bien économiquement… doit-on vous considérer comme un supermunicipal ?

Je suis d'abord un municipal heureux. L'ampleur des missions et les services dont j'ai la responsabilité, qui vont de la sécurité à l'économie, ne cessent de m'étonner. Je me suis pleinement immergé dans ces projets qui couvrent effectivement un large éventail.

Quel projet vous tient particulièrement à cœur ?

Il y en a un particulier, il concerne toute la question du cycle de l'eau de notre ville. Les médias ont peu parlé de ce projet et c'est dommage. Nous avons la chance d'être pionniers car la station d'épuration de Vidy a été désignée comme station test par la Confédération pour le traitement des micropolluants. Nous devons donc récupérer et traiter les eaux de la façon la plus pointue possible avant de la rejeter dans le Léman. La station de Vidy doit par conséquent être totalement reconstruite si elle veut pouvoir les traiter de façon optimale, en rénovant au passage tout le cycle de valorisation de l'eau. Ca n'est pas rien : on parle d'un projet à 300 millions de francs pour une surface grande comme le quartier du Flon ! Et la difficulté, c'est de construire tout en continuant à traiter…

Quelles peuvent être les retombées de ce projet pour Lausanne ?

Notre ville se positionne, par ce projet, à la pointe d'une thématique vitale pour nos agglomérations. Elle offre, par l'échelle de ces installations et les technologies mises en oeuvre, un service novateur aux communes partenaires. Le cercle de ces dernières est d'ailleurs, à n'en point douter, appelé à s'élargir.

Quelles mesures comptez-vous prendre pour accroître le dynamisme de Lausanne ?

Le commerce de détail souffre d'une forte concurrence, d'abord entre commerces, ensuite en raison de la vente en ligne, qui a modifié le visage des villes. Nous n'avons pas d'outil miracle, mais nous devons chercher des conditions-cadres permettant aux employeurs et aux employés de conserver une activité économique. Nous avons ainsi constaté que l'une des réussites du commerce physique est liée à la qualité du cadre qui l'entoure. Vous dépenserez plus facilement de l'argent si vous êtes en vacances, détendu, dans une ambiance particulière, et pourquoi pas entouré d'activités culturelles. Développer le tourisme de loisir serait formidable. Lausanne peut devenir une destination de charme et peut encore accroître son offre dans l'événementiel. L'attractivité de notre ville ne doit pas se limiter au seul tourisme d'affaires.

Vous avez créé un Service de l'économie. Quels sont ses grands projets ?

Nous menons une étude sur l'économie lausannoise. Un des premiers résultats démontre que le secteur qui génère le plus d'emplois, c'est la santé. Ça change notre regard sur la ville ! Nous voulons donc approfondir les possibilités dans ce créneau, en développant des synergies tant avec les acteurs privés que publics. Nous disposons également de surfaces libres pour accueillir des entreprises en lien avec les biotechnologies et les biopôles. Attirer des start-ups pour qu'elles s'y développent est également une idée. La proximité immédiate du CHUV, de l'EPFL et de l'UNIL, entre autres, contribue à forger un écosystème des plus favorables.

Et sur le terrain de la sécurité ?

Certains habitants sont fâchés parce qu'ils voient encore des dealers dans la rue. Mais la criminalité a baissé de façon globale, et les chiffres de notre ville n'ont jamais été aussi bons depuis 2009. Nous avons engagé davantage de policiers sur le terrain. Et nous allons poursuivre cet effort.

Vers une vi(ll)e toujours plus verte

Entretien avec M. Jean-Yves Pidoux, Municipal écologiste en charge des Services industriels

Fidèle à sa réputation de ville tournée vers l'écologie, Lausanne cultive d'importants projets dans le domaine des énergies renouvelables. Et doit relever les défis technologiques nécessaires pour tendre vers une commune la plus autonome possible.



© DR

Quels sont les principaux enjeux énergétiques auxquels Lausanne doit faire face?

Nos enjeux sont les mêmes que ceux qui se posent aux collectivités publiques et aux acteurs énergétiques. La société industrielle a été construite sur l'hypothèse aberrante d'une énergie fossile infinie et peu chère. Le FMI chiffre à 5'000 milliards de dollars par an les aides accordées aux énergies qui dégradent l'environnement. Il est donc illusoire de vouloir rendre à brève échéance les collectivités locales autonomes énergétiquement. Mais ces dernières doivent faire preuve d'exemplarité. C'est ce que la stratégie énergétique fédérale tente de faire: encourager les économies et assurer une transition vers le renouvelable.

En matière de renouvelable justement, quels sont les grands projets de Lausanne?

Nous agissons pour sauver l'hydroélectrique, promouvoir le solaire, l'éolien, la géothermie et l'utilisation de la biomasse. Nous avons un grand projet d'optimisation de notre usine hydro-électrique de Lavey. Nous avons également fondé la société SI-REN, qui porte un vaste programme de production d'électricité photovoltaïque à l'échelle locale, décuplée en huit ans. SI-REN permettra également de créer un parc éolien dans les hauts de la ville d'ici 2020, qui pourrait fournir environ 10% de la consommation électrique des lausannois.

Autant de projets qui doivent encourager les Lausannois à devenir prosommateurs ?

Plus des 90% de l'électricité livrée aux Lausannois sont d'ores et déjà renouvelable. Lausanne affiche aussi d'autres objectifs : son réseau de chauffage à distance est alimenté à plus de 60% par du renouvelable issu de la valorisation des déchets. La substitution des chauffages à mazout par du gaz est une étape intermédiaire importante compte tenu des conséquences environnementales. La réalisation d'écoquartiers nous permettra aussi de franchir une nouvelle étape, avec l'installation d'un chauffage de quartier recourant à des forages géothermiques de moyenne profondeur.

A terme, espérez-vous faire de Lausanne une ville entièrement autonome d'un point de vue énergétique ?

C'est une question de cohérence des politiques publiques et notre programme de législature combine les thématiques de l'énergie, du logement et de la mobilité, de façon à améliorer la qualité de vie de notre ville. Lausanne a de plus la chance d'être propriétaire d'un réseau de communication très performant, qui ouvre des perspectives en termes de smart city. Ces nouvelles technologies ainsi que des solutions domotiques sont intégrées à notre planification territoriale, à notre gestion de l'aménagement urbain et de la mobilité. Une production d'énergie décentralisée devra se faire avec une gestion informatique des plus pointues.

Comment gérez-vous la complexité des technologies et l'acceptation populaire?

Nous avons lancé le programme, Equiwatt, qui popularise les économies d'énergie. Des mesures écosociales dans les quartiers défavorisés ainsi que des actions ciblées permettent de diminuer régulièrement la consommation d'électricité et de chaleur des ménages et des entreprises.

Vous êtes en pleine mise en œuvre du Plan lumière destiné à mettre en valeur la ville mais aussi à la sécuriser, où en êtes-vous ?

L'éclairage urbain nécessite des solutions sur mesure qui permettent de distinguer les zones de la ville multifonctionnelles et celles dévolues à l'habitat, aux activités, à la mobilité. Il faut aussi gérer l'éclairage des différents moments de la nuit. C'est un exercice très subtil. Notre Plan lumière permet d'optimiser des exigences parfois contradictoires : sobriété énergétique, mise en valeur du patrimoine, contribution à l'animation de la ville mais aussi à la tranquillisation de la vie de quartier, voire au sentiment de sécurité.

Chaque voix doit être impliquée

Entretien avec M. David Payot, Municipal en charge de l'Enfance, de la Jeunesse et des Quartiers

Une heure par semaine, David Payot se tient à la disposition de qui le souhaite, à la table d'un café du coin. La démarche est pour le moins originale, mais pour David Payot, elle découle du bon sens: échanger permet d'avancer. Très soucieux d'entendre les habitants, le municipal compte mettre la démocratie participative au centre de son dicastère. Même les enfants peuvent faire part de leurs envies.



© DR

La démocratie participative, c'est un idéal pour vous ?
C'est en tout cas un enjeu politique important: trouver les meilleures manières d'impliquer les citoyens dans les décisions qui les concernent. Parler d'idéal paraît abstrait. Je préfère insister sur les possibilités concrètes: par exemple, l'implication des enfants pour l'aménagement de leurs places de jeu, des habitants pour la construction de nouvelles maisons de quartier.

Pourquoi vouloir autant impliquer les habitants?
Si nous voulons une société qui laisse sa place à chacun, il faut aussi laisser aux habitants une occasion de prendre part aux choix collectifs! Lorsque les gens se sentent écartés des projets, ils ont souvent le réflexe de s'y opposer. Le premier enjeu est donc d'être disponible pour être interpellé. L'exemple le plus concret, c'est la permanence que je tiens tous les lundis, de 18h30 à 19h30 au Café du Cygne.

Comment comptez-vous dynamiser la vie des quartiers?
La commune dispose de lieux qui doivent être ouverts à la population. Parmi eux, des établissements scolaires, des maisons de quartier, des centres de loisirs, ou des accueils pour enfants en milieu scolaire (APEMS). Peu de gens se rendent compte, par exemple, que les établissements scolaires permettent 16'000 heures annuelles de location, pour des activités associatives, culturelles ou sportives. Ce sont des centralités de quartier à mettre en valeur ! Il s'agit aussi de renforcer les associations, notamment de quartier, pour soutenir le lien social qu'elles créent. Au-delà de « la » politique au sens pur, ces associations développent « le » politique au sens large.

Quel est l'objectif de la Ville de Lausanne en matière d'accueil des enfants?
Notre premier objectif est d'offrir aux familles une solution pour concilier vie privée et professionnelle. Au cours des 10 dernières années, Lausanne a créé plus de 2'000 places d'accueil au total. Malheureusement, il reste des listes d'attente pour le préscolaire, qui est notamment victime de son succès : les parents sont plus nombreux à recourir à l'accueil de jour. Notre second objectif est de mettre en valeur le rôle social de l'accueil de jour dans le développement de l'enfant. Inscrits en crèche ou en garderie, ces derniers sont mieux préparés à la vie scolaire.

La jeunesse lausannoise fait aussi partie de vos priorités. Comment vous en souciez-vous?
Un enjeu qui me tient à cœur est l'orientation à la fin de la scolarité obligatoire. Nous avons à peu près la même proportion d'élèves qui vont au gymnase que dans le reste du canton; mais seuls 15% des jeunes lausannois trouvent une place d'apprentissage, contre 25% pour le Canton. Même si on peut saluer l'existence de solutions de transition, les chiffres démontrent une difficulté d'accès à la formation professionnelle duale.

Comment comptez-vous rendre la formation duale plus accessible?
Nous avons un projet pilote, «Paysage Educatif» à Grand-Vennes. Il s'agit de différentes mesures, toutes destinées à développer la réflexion des jeunes sur leurs projets professionnels. Cela peut consister à enquêter et s'informer sur les entreprises présentes dans le quartier, à développer un projet de mini-entreprise, ou à découvrir des professions. Il y a beaucoup d'intervenants à impliquer pour soutenir la formation duale: les milieux de l'école et de l'orientation, les employeurs formateurs, les parents et bien sûr la Commune !

Lausanne en forme olympique

Entretien avec M. Oscar Tosato, Municipal en charge des Sports et de la Cohésion sociale

Capitale olympique depuis plus de vingt ans, Lausanne a su devenir incontournable sur la scène sportive. En plus d'organiser des manifestations internationales, la ville abrite le siège de grandes fédérations sportives. Et s'est lancée dans la construction de deux infrastructures d'envergure. Avant d'accueillir les Jeux olympiques de la jeunesse, 2020. Sitius, altius, fortius…



© DR

Juan Antonio Samaranch a décerné le titre de capitale olympique à Lausanne en 1994. Aujourd'hui, la ville mérite-t-elle toujours cette distinction?

Plus que jamais. Lausanne a choisi de se positionner au niveau mondial dans le créneau olympique et sportif. Nous voulons faire rayonner notre ville aussi bien en termes d'accueil de symposiums et congrès, que des fédérations et des institutions sportives et des entreprises économiques actives dans ce domaine. Par ailleurs nous avons obtenu le troisième rang au classement des villes les plus sportives du monde en 2016. Aussi tenons-nous à doter Lausanne des infrastructures nécessaires. Cela passe par la réalisation actuelle de deux projets majeurs : le stade de la Tuilière et le centre sportif de Malley.

Pouvez-vous mesurer les retombées de ce profil olympique?

Tout à fait. Le sport génère près de 600 emplois pour Lausanne et sa région. Être une ville olympique engendre aussi un important tourisme d'affaires, avec des retombées financières pour l'hôtellerie et le commerce. Lausanne œuvre de manière à décrocher l'organisation de manifestations sportives importantes, le meeting Atletissima étant le plus connu. L'an prochain, nous hébergerons la Fête romande de gymnastique. En 2019, ce sera la finale des Championnats du monde de triathlon. Pour pouvoir organiser ces rendez-vous, il faut être actif à tous les niveaux. Notre but n'est pas d'avoir une seule manifestation importante, mais d'être présent tout au long de la filière sportive, des juniors aux plus grands athlètes.

Vous organisez les Jeux olympiques de la jeunesse en 2020, comment se prépare Lausanne?

Les JOJ 2020 vont se dérouler sur 5 sites de notre canton, en France voisine et dans les grisons. Nous accueillerons les athlètes dans les meilleures conditions possibles, en proposant des compétitions sportives respectueuses en matière de durabilité. Lausanne prépare un riche programme culturel et éducatif pour les athlètes ainsi que pour la population. La ville et ses commerces vont se draper des couleurs olympiques ce qui favorisera les échanges culturels et sociaux. L'organisation des JOJ 2020 confirmera notre place au sein de la famille olympique.

Autre dossier qui vous concerne, la population étrangère qui compose les 40% des habitants de la ville. Comment obtenir une intégration réussie?

Faire de Lausanne une ville interculturelle est un défi. Pour contrecarrer tout velléité de repli, ou de susciter xénophobie et racisme, il faut développer la connaissance de l'autre. Avec le Bureau lausannois des immigrés, nous favorisons donc les rencontres interculturelles, par exemple via la caravane des quartiers qui organise des fêtes. Nous recevons également tous les nouveaux habitants en présence de la Municipalité et leur proposons divers ateliers notamment en matière de recherche d'emploi et d'assurances. Nous les aidons à apprendre notre langue en leur finançant des cours et en leur faisant découvrir les institutions publiques.

Passablement d'habitants se retrouvent tout de même au chômage voire à l'aide sociale. Estimez-vous que Lausanne souffre?

C'est une des grandes villes de Suisse qui est le plus touchée. Nous devons éviter que des gens ne restent trop longtemps au chômage ou à l'aide sociale. Le seul moyen d'y parvenir, c'est de les aider à être compétitifs le plus rapidement possible sur le marché en proposant des mesures de réinsertion. Et c'est de la responsabilité des collectivités publiques d'être actives dans le domaine économique pour attirer des entreprises et générer de l'emploi.

Devenir une ville à la mode pour les escapades d'un week-end

Entretien avec M. Steeve Pasche, directeur de Lausanne Tourisme

Lausanne attire avant tout un tourisme d'affaires. Mais la ville veut désormais développer le tourisme de loisirs, notamment pour des courts séjours. Il faut dire que, pour concurrencer les mégalopoles, Lausanne a suffisamment à offrir. Et bientôt, elle en aura encore plus.

Quel genre de tourisme attire Lausanne ?
Lausanne est aujourd'hui avant tout une destination pour le tourisme d'affaires, qui représente environ 65% des quelques 1,2 million de nuitées annuelles. Nous souhaitons conserver cet acquis, tout en adaptant notre offre vers le tourisme de loisirs, notamment les séjours de courte durée, ceci afin de suivre une nouvelle tendance qui se dessine.

Quelle est cette tendance ?
Pour leurs courts séjours, passablement de touristes européens se détournent des mégalopoles au profit de petites villes comme Lausanne. Nous avons clairement une carte à jouer sur ce secteur. La ville de Lausanne est facile d'accès, elle est située à proximité d'un aéroport international et a passablement de choses à offrir. On peut tout faire ici ! Lausanne peut donc devenir une petite ville à la mode pour des escapades d'un week-end, voire pour des simples excursions d'un jour.


© DR

Justement. Qu'est-ce que vous mettez en avant pour séduire?
Nous voulons notamment valoriser l'art de vivre de Lausanne, son ambiance, urbaine mais aussi détendue, propice au bien-être. La notion de pente est aussi une caractéristique de la ville qui peut la rendre originale. Et même si elle peut parfois être de niche, l'offre culturelle de Lausanne est gigantesque et séduisante. Nous disposons de musées prestigieux, en ville et alentours, comme le Musée olympique ou le Musée Chaplin. Ils nous donnent une excellente attractivité pour toucher toutes sortes de catégories de personnes. Et de nouvelles offres vont venir encore étoffer cela.

Lesquelles ?
Par exemple Aquatis, le plus grand aquarium d'eau douce d'Europe, ouvert en automne 2017. Il s'agit d'une offre unique en Suisse qui va certainement trouver son public et apporter une complémentarité à ce qui existe déjà. D'autre part, on peut aussi citer le projet Plateforme10, soit la réunion du Musée des Beaux-Arts, de celui de l'Elysée et du MUDAC sur un seul site à partir de 2019.

D'où proviennent les visiteurs de Lausanne ?
Le marché suisse, à majorité alémanique, représente 42% des nuitées. Ensuite, viennent la France, l'Allemagne, les USA et le Moyen-Orient qui progresse particulièrement ces dernières années. Les Chinois, par contre, sont en léger recul. Le nombre de nuitées suit une croissance régulière depuis cinq ans.

Comment touchez-vous ces futurs touristes ?
Nous travaillons étroitement avec Suisse Tourisme et l'Office du tourisme du canton de Vaud. Nous appuyons ainsi les campagnes de ces deux structures tout en mettant de notre côté l'accent sur certains secteurs ou provenances qui nous intéressent.

Pour cela, nous utilisons les médias traditionnels. Mais nous faisons aussi de plus en plus appel aux campagnes digitales, sur les réseaux sociaux ou au travers de notre blog my-lausanne.com. Ce dernier est réservé aux Lausannois et leur permet de faire eux-mêmes la promotion de leur ville et de ses attraits. Car nous estimons qu'à l'avenir, les meilleurs ambassadeurs d'une ville doivent être ses habitants.

Lausanne TOURISME

Lausanne Tourisme
Avenue de Rhodanie 2 - CP 975 - 1001 Lausanne · Suisse - Tél : +41 (0)21 613 73 73 - www.lausanne-tourisme.ch

A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA

L'activité architecture

Depuis 1985 A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA est active dans l'ensemble des domaines liés à l'architecture, à l'urbanisme et à la réalisation d'objets, la société a conçu et réalisé des projets d'envergures diverses comme des bâtiments administratifs, des commerces et des constructions destinées au domaine public. L'entreprise est dirigée par un triumvirat composé de Jean-Pascal CUEREL, Marcelo BIDINOST, Didier RINSOZ.

L'architecture créative et efficace de A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA a valu au bureau une croissance régulière. Concrètement, A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA conduit entre 20 et 30 projets par an, principalement en Suisse romande, parfois aussi à l'étranger. Le bureau défend une architecture dans laquelle la pertinence et la beauté d'une construction surgissent de ses qualités techniques et fonctionnelles, en harmonie avec son contexte historique et culturel. Le bureau propose un modèle de pratique professionnelle fondé sur l'équilibre entre créativité et efficacité, toutes deux portées au même niveau d'excellence. Les compétences A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA couvrent un large éventail de services dans le but de simplifier la démarche des maîtres d'ouvrage.

Après une trentaine d'années d'existence, l'équipe se compose maintenant de trente-cinq personnes, essentiellement architectes, dessinateurs et spécialistes en développement durable. Les collaborateurs suivent des formations continues pour s'adapter à l'évolution constante des normes juridiques et techniques. Plusieurs d'entre eux sont engagés dans des formations post grades. Entreprise formatrice, le bureau A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA accueille régulièrement des stagiaires et s'implique dans la formation d'apprentis. Jean-Pascal Cuerel explique « Des sorties sont organisées pour les collaborateurs afin de favoriser l'esprit d'équipe. Le bureau est serein et peut compter sur des groupes de travail humainement connectés, à la fois créatifs et rigoureux. »

La durabilité des matériaux utilisés dans les constructions conçues par A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA, combinée à des concepts écologiques, garantit un environnement et un intérieur sain, ainsi qu'une qualité architecturale irréprochable. Les constructions tiennent toutefois compte des facteurs économiques limités. La stratégie du bureau A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA consiste à suivre ses mandats en assurant la recherche de la meilleure solution commerciale et financière pour chaque projet.



© A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA

Domdidier, ensemble résidentiel et commercial



© A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA

Vevey, logements protégés, acivités médico-sociales et bureaux



© A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA

Vevey, centre de dialyse

A Carré Architecture et aménagement Sa
Rue de l'industrie 59 - 1030 Bussigny
Tél. 0041 21 706 35 35 - Fax 0041 21 706 35 34
Mail : archi@acarre.ch - site : www.acarre.ch

A carré Architecture et aménagement

A CARRE SA

L'activité de la société de développement

En lien avec le bureau d'architecte, l'entreprise A CARRE SA propose également une structure de développement pour les propriétaires et les communes souhaitant mettre en valeur un terrain. De l'étude de faisabilité à la commercialisation du bien, en passant par la réalisation du plan de quartier, les possibilités sont nombreuses.

L'analyse des dossiers peut débuter dès la promesse d'acquisition du terrain, se poursuivre avec l'élaboration d'un plan de quartier et permet de passer en revue les meilleures solutions jusqu'à la réalisation et même à la commercialisation des objets. L'entreprise A CARRE SA réalise pour son propre compte de nombreux immobiliers. « Nous faisons bénéficier de notre expérience aux investisseurs qui s'approchent de nous » déclare Jean-Pascal Cuerel. « A Nyon, nous avons finalisé cette année un important projet de 500 logements, et, même huit années après notre analyse initiale, les chiffres s'avèrent précis, avec un bénéfice amélioré de 2 %. Nous sommes pragmatiques et concrets, ce qui est primordial dans la valorisation foncière. »

Pour les communes qui ont des terrains à passer en DDP, des friches industrielles ou des biens à valoriser, A CARRE SA propose un accompagnement personnalisé incluant des plans de quartier mais aussi les possibilités de financement, d'amortissement et de bénéfice généré, ainsi que tout l'aspect juridique. L'entreprise réalise toutes prestations, services ou conseils au profit des entités appartenant au secteur public, de par leur statut ou leur mode de financement. L'intervention d'A CARRE SA permet d'accélérer les cessions de patrimoine immobilier afin de faciliter la libération de foncier en zone urbaine, mais également de réaliser des plus-values de cession.

Le bureau d'architecture intervient, notamment lors des études de faisabilité, avec ses nombreuses années d'expérience de terrain. A CARRE SA a également réalisé une dizaine de bâtiments dédiés au médical et au paramédical, qui requièrent une expertise spécialisée particulièrement exigeante. La taille du bureau permet de couvrir un large panel de compétences. « Nous travaillons actuellement sur une dizaine de plans de quartier, explique Jean-Pascal Cuerel, nous réalisons certains projets pour notre entreprise, d'autres sont développés pour les clients, promoteurs ou fonds de placement qui viennent vers nous. Parfois nous posons une option sur les terrains et des fonds d'investissement reprennent le projet. »



© A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA

Morges, hôtel de police et immeuble résidentiel



©A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA



©A CARRE ARCHITECTURE & AMENAGEMENT SA

Lonay, pôle d'activités et bureaux

A Carré Architecture et aménagement Sa
Rue de l'industrie 59 - 1030 Bussigny
Tél. 0041 21 706 35 35 - Fax 0041 21 706 35 34
Mail : archi@acarre.ch - site : www.acarre.ch

carré Architecture et aménagement

BENTLEY



Bentley Lausanne. Votre nouveau spécialiste Bentley.

Bentley Lausanne | D-Auto Suisse SA | Route du Bois-Genoud 2 | 1023 Crissier | Tél : +41 21 552 39 70 | Email : info@bentley-lausanne.ch



© loomn-Architekturvisualisierung

Le futur stade de football de la Tuilière. Auteur du projet : mlzd & SOLLBERGER+BÖGLI architectes

AF Toscano SA

Fort d'un chiffres d'affaires de CHF 47 Mio en 2016 et de près de 350 collaborateurs répartis dans 21 succursales en Suisse, AF TOSCANO SA est une entreprise leader sur le marché helvétique de la planification et du conseil dans le domaine de l'ingénierie.

Membre du groupe suédois côté en bourse AF-Groupe, AF TOSCANO SA fournit ses prestations dans le domaine de la construction et de l'électrotechnique. Planifiant et réalisant des petits projets locaux comme de grands projets multidisciplinaires, elle s'appuie sur la motivation de ses collaborateurs, dont la moitié sont des ingénieurs diplômés des EPF, d'une université ou d'une HES. Sur cette base, la succursale de Lausanne a défini deux grandes directions pour son développement ultérieur. La première est le génie civil. L'entreprise entend bien devenir un partenaire de choix pour la ville de Lausanne, le Canton et les communes dans le domaine des travaux publics : construction routière, aménagements ferroviaires, logements et bâtiments industriels, réseaux souterrains/installations de traitement des eaux, travaux spéciaux. Elle ambitionne aussi de consolider sa position en tant qu'ingénieur conseil dans les domaines de la planification et de la réalisation des travaux de génie civil. La succursale de Lausanne travaille notamment sur les projets de requalification de la route de Berne, d'élimination du goulet d'étranglement de Crissier, d'inspection et de mise aux normes des ouvrages d'art du MOB, d'assainissement des murs de soutènement sur l'autoroute A9 et comme bureau d'appui au maître d'ouvrage pour le pont de la Chocolatière. La deuxième direction de développement est de mettre au service des Maîtres d'ouvrage ses compétences dans le domaine de la mobilité et des transports (plan de mobilité, génération de trafic, gestion du trafic, transports publics et réseaux, normatif – VSS), dans le domaine de la géologie et de la géotechnique (planification, suivi et interprétation de sondages, suivi hydrogéologique, suivi géologique et géotechnique des tunnels, systèmes d'information géographique) et d'autres marchés de niche. L'entreprise se réjouit également de participer à deux projets-phares de l'agglomération lausannoise: le nouveau stade de football de la Tuilière (direction d'une partie des travaux) et la direction des travaux pour la réalisation du réaménagement de la route de Berne.
Autant de bonnes raisons de rester confiant dans l'avenir !

AF Toscano SA
Place Chauderon 20a - CH-1003 Lausanne
Tél. : +41 (0)21 619 91 00
lausanne@toscano.ch - www.toscano.ch

AF TOSCANO



AGROLA AG

“AGROLA betreibt das zweitgrösste Tankstellennetz der Schweiz”

Interview mit Alexander Streitzig, Vorsitzender der Geschäftsleitung

Herr Streitzig, wie lauten die wichtigsten Kennzahlen von AGROLA?
AGROLA betreibt 430 Tankstellen und somit das zweitgrösste Tankstellennetz der Schweiz. Die Tankstellen befinden sich insbesondere im ländlichen Raum, wo wir auch mit dem Handel von Heizöl und Diesel sehr aktiv sind. Bei den Holz-Pellets sind wir Marktführer in der Schweiz.

Was umfasst Ihr Angebot an Brenn- und Treibstoffen?
Wir bieten Heizöl in verschiedenen Qualitäten an, etwa das AGROLA 100 Heizöl extra leicht, das AGROLA 130 Oeko schwefelarm und das AGROLA 160 in Diesel-Qualität. AGROLA ist mit einem Anteil von über 50% an Öko-Heizöl führend in der Schweiz.

Der Diesel wird immer stärker mit Biokomponenten angereichert, die maximal 7% des Gesamtvolumens betragen dürfen. Biokomponenten sorgen für eine CO2 Reduktion bei der Verbrennung. Dazu verkaufen wir den Diesel cleanline, der weit weniger Schadstoffe freisetzt als gewöhnlicher Dieseltreibstoff. AGROLA bietet den Kunden das grösste Netz an AdBlue-Tankstellen an. AdBlue wird bei modernen Euro-6 Motoren dem Diesel beigemischt und reduziert den Ausstoss an Stickoxiden signifikant.

Beim Benzin bieten wir neben den Qualitäten mit 95 und 98 Oktan an über 30 Tankstellen in der Schweiz E85 an, also Benzin mit einem Anteil von 85% Bio-Ethanol aus der 2. Generation.

Unsere Holzpellets stammen zu rund 80% aus der Schweiz und sind ENplus zertifiziert. Die restlichen rund 20% stammen aus dem grenznahen Ausland.

Um was handelt es sich bei der AGROLA Energy Card?
Die AGROLA energy card ermöglicht das bargeldlose Tanken an den AGROLA Tankstellen. Sie ist ohne Jahresgebühr erhältlich und bietet viele weitere Vorteile.

Über welche Kompetenzen verfügt AGROLA im Bereich Photovoltaik?
Die Firma Solvatec – die Schwesterfirma der AGROLA – ist auf dem Schweizer Solarmarkt ein führender Anbieter beim Bau von Solaranlagen. Bis heute wurden mehrere hundert Anlagen realisiert, von Kleinanlagen für Einfamilienhäuser über viele landwirtschaftliche Betriebe bis hin zu Projekten im Megawattbereich auf Fabrikhallen. Die Kunden schätzen die Kompetenz der Solvatec und die umfassende Beratung.



© AGROLA AG

Befüllen eines AGROLA-Tanklastwagens.

Welches sind Ihre weiteren Entwicklungsperspektiven?
AGROLA entwickelt sich weiter zum Anbieter von Energie. Wir fördern die Entwicklung hin zu erneuerbaren und nachhaltigen Energiequellen und werden unser Angebot weiter ausbauen.

Herr Streitzig, wir danken Ihnen für dieses Interview.

AGROLA AG
Theaterstrasse 15a - CH-8401 Winterthur
Tel.: +41 (0)58 433 80 00 - Fax: +41 (0)58 433 80 09
E-Mail: winterthur@agrola.ch - http://www.agrola.ch

AGROLA

Apleona HSG SA

Realising potential

Présente depuis plus de 20 ans en Suisse, Apleona HSG SA est l'un des trois leaders européens du facility management. Les 1 200 collaborateurs d'Apleona en Suisse sont actifs à 44 % dans la gestion technique, à 26 % dans la gestion des infrastructures et à 30 % dans la gestion commerciale. Leur objectif : offrir des concepts opérationnels optimisés pour la gestion énergétique et des services innovants de facility management pour l'immobilier et l'industrie.

Apleona HSG SA a développé un vaste savoir-faire dans le domaine du facility management : ses connaissances transversales englobent le facility management anticipatif, la maintenance technique des installations et la gestion infrastructurelle… La SA intervient à toutes les étapes du cycle de vie d'un bâtiment, depuis l'avant-projet jusqu'à l'exploitation dudit bâtiment. À vaste savoir-faire, prestations tout aussi vastes. Elles répondent à tous les besoins et sont fonction du type du bâtiment, de l'objectif à atteindre, de la phase du cycle de vie du bâtiment… Dans tous les cas Apleona HSG SA sait faire preuve de la même flexibilité, de la même proactivité. La SA propose une gestion globale : installations techniques, gestion de projet, espaces verts, construction et gestion de biens immobiliers…

Apleona HSG SA veille à valoriser ses collaborateurs pour mieux valoriser l'image de ses clients. Ces derniers ne s'y sont pas trompés : ABB, Bosch, Caterpillar ou encore une Organisation Internationale de renom basée à Genève font partie de ses nombreuses références de prestige. À l'heure actuelle Apleona se mobilise autour de projets porteurs, à l'instar d'un contrat européen (120 sites d'ABB en Europe, dont plusieurs en Suisse), et du développement de technologies liées à la modélisation (plusieurs mandats en cours). Des missions en phase avec les perspectives de développement de la SA, résolument focalisée sur la digitalisation et la formation, en interne comme en externe, aux techniques de gestion de l'énergie et au développement durable. Un gage d'avenir pour Apleona HSG SA !



© Apleona HSG SA

APLEONA
HSG Facility Management

Apleona HSG SA - Emilio Abadin
Directeur Régional Romandie et Tessin - Chemin du Viaduc 12 - Case postale 304 - CH-1000 Lausanne 16
Tél. : +41 22 308 47 74 - Mobile : +41 79 823 08 47 - Fax : +41 22 308 47 70 - E-mail : emilio.abadin@apleona.com - www.apleona.com



Les meilleurs outils des pros pour les pros: les Véhicules Utilitaires VW.

Quand on travaille dur, il faut des outils robustes et fiables. L'agile Caddy, le pratique Transporter, le spacieux Crafter et le puissant Amarok sont à la hauteur de toutes les tâches. Economiques et fiables, ils remplissent leur mission et vous aident à relever tous les défis. Alors choisissez les bons outils afin de pouvoir vous consacrer entièrement à votre travail.

VW Véhicules Utilitaires. Le meilleur investissement.

Véhicules Utilitaires

amag

AMAG Lausanne
Av. de Provence 2
1007 Lausanne
Tél. 021 620 62 62
www.lausanne.amag.ch

AMAG Etoy
Rte de Buchillon 1
1163 Etoy
Tél. 021 822 00 00
www.etoy.amag.ch

BG Ingénieurs Conseils

Bâtir un cadre de vie durable

Avec plus de 630 collaborateurs de 30 nationalités différentes répartis sur 22 agences en Suisse, en France et en Algérie, BG est une société d'ingénieurs conseils d'envergure internationale. Depuis ses origines en 1954, BG cultive une approche globale et des prestations multidisciplinaires intégrant au mieux les besoins de ses clients.



© BG Ingénieurs Conseils

Vue d'ensemble de la caverne des machines de Nant de Drance



© BG Ingénieurs Conseils

Chantier de rénovation de l'Hôtel Royal Savoy à Lausanne

Planification, élaboration, évaluation, exploitation : BG conseille ses clients pour développer des solutions durables et innovantes dans les secteurs des infrastructures, de l'environnement, du bâtiment et de l'énergie. Station d'épuration ou d'incinération, pont, tunnel, ensemble industriel ou nœud ferroviaire, BG est particulièrement reconnu pour son expertise dans le domaine des infrastructures et du bâtiment ainsi que dans la gestion et la valorisation des eaux et déchets. Nous planifions des infrastructures de transformation et de distribution d'énergie et nous travaillons sur le développement des villes et des transports intelligents. Nous concevons des systèmes dans les secteurs de l'eau, de l'air, du sol et de la protection contre les risques naturels ou industriels. Dans le domaine du bâtiment, BG élabore des solutions d'ingénierie novatrices en harmonie avec les projets architecturaux de construction ou de rénovation de bâtiments complexes. Nous visons toujours une meilleure efficacité énergétique tout en promouvant les énergies renouvelables et une utilisation rationnelle des ressources.

BG a mis en place des pôles de compétences afin de consolider son savoir-faire dans les domaines de la mobilité, des risques et de l'énergie. Ces plateformes d'échanges transversaux, porteuses de solutions globales et novatrices, répondent aux besoins et problématiques complexes du marché. Les prestations de BG sont appréciées par une large clientèle répartie à 60 % dans le secteur public et à 40 % dans le secteur privé et semi-public. BG compte parmi ses clients des administrations locales, régionales ou nationales, des syndicats et entreprises publiques mais aussi des grands groupes industriels, des concessionnaires, des architectes, des régies ou des promoteurs privés et des entreprises de travaux publics. En tant que planificateur général, BG assure l'ensemble des prestations d'ingénierie, de la formulation des besoins à la mise en service en passant par le projet, la réalisation et l'exploitation. Nous soutenons nos clients et apportons notre conseil à chaque étape d'un projet.

BG s'implique activement en faveur du développement durable : dans cette optique, il finance les prix "Système et Développement durable" et "Construction et Développement durable" attribués aux étudiants de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) et de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne (ECAL). Cette visibilité se traduit aussi par de nombreuses références prestigieuses : le Rolex Learning Center de l'EPFL, le nouveau Quartier de l'Etang de Genève, le nouveau siège principal de la Poste à Berne, le centre multifonctionnel SKYLAB à Genève, l'Hôpital Limmattal à Zurich, la Sportarena à Lucerne, la rénovation de l'Hôtel Royal Savoy à Lausanne, la réalisation du CEVA à Genève, la construction et mise en service de l'A16 Transjurane, la rénovation des STEP d'Achères Paris (plus grande STEP du monde)…

À l'heure actuelle, BG accompagne plus de 800 clients différents et est actif sur plus de 2 000 projets. Parmi eux figurent la conception de la nouvelle usine d'incinération de Genève, la STEP de Vidy ou la rénovation du centre des congrès (2m2c) à Montreux, la conception du métro m2/m3 à Lausanne ou la protection incendie du site de l'Hôpital universitaire de Zurich. Le Groupe est tout aussi actif en France comme en témoigne son engagement dans le projet majeur de transport urbain du Grand Paris Express, un métro automatique qui desservira toute la couronne de la capitale, la nouvelle centrale d'incinération des ordures et de production d'énergie IPXIII d'Ivry en conception-réalisation, la ligne A du métro de Toulouse et le futur Centre Hospitalier de Fontainebleau près de Paris.

Dans un environnement économique concurrentiel et complexe, BG a choisi d'intégrer dans ses activités le conseil en gestion et la maintenance du patrimoine, la transition énergétique par le développement de produits et de solutions "smart" et l'exploitation des données numériques, en particulier par le BIM. Une stratégie de diversification payante pour une société de conseil innovante comme BG !

BG Ingénieurs Conseils / BG Ingenieure und Berater / BG Consulting Engineers
Avenue de Cour 61 - Case postale 241 - CH-1001 Lausanne
Tél. : +41 58 424 11 11 - E-mail : lausanne@bg-21.com - http://www.bg-21.com

BG Consulting Engineers

Building a sustainable living environment

With more than 630 employees of 30 different nationalities across 22 branches in Switzerland, France and Algeria, BG is a consulting engineering company of international scale. Since its foundation in 1954, BG has cultivated a universal approach and multi-disciplinary services to best support the needs of its clients.

Planning, development, evaluation, application: BG advises its clients on the development of sustainable and innovative solutions in the infrastructure, environment, building and energy sectors. For water treatment or incineration plants, bridges, tunnels, industrial complexes or railway junctions, BG is specifically recognised for its expertise in the field of building and infrastructure, as well as the management and recycling of water and waste materials. We plan infrastructures for transformation and energy distribution and we work on the development of cities and smart transport. We design water, air and land systems, and systems of protection against natural or industrial risks. In the building sector, BG develops innovative engineering solutions in line with projects for architectural construction or the renovation of complex buildings. We always aim to achieve greater energy efficiency, while promoting renewable energies and the rational use of resources.

BG has set up competence hubs to consolidate its expertise in the fields of transport, risk management and energy. These platforms for cross-cutting exchange that lead to innovative and universal solutions respond to the complex needs and challenges of the market. BG's services are appreciated by a wide range of clients, of whom 60% are from the public sector and 40% are in the private or public-private sectors. BG's clients include national, regional and local authorities, trade unions and public companies, as well as major industrial groups, distributors, architects, real estate agencies, private developers and public works contractors. As a general planning company, BG provides the full range of engineering services, from needs assessment to commissioning, including project management, implementation and application. We support our clients and provide advice at every stage of the project.

BG is actively committed to promoting sustainable development. As part of this, we provide funding for the “Sustainable Development and Systems” and “Sustainable Development and Construction” prizes granted to students at the Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) and the Ecole Cantonale d'Art de Lausanne (ECAL). This has also led to our involvement in several prestigious projects, including the EPFL Rolex Learning Centre, the new Quartier de l'Etang in Geneva, the new Post Office headquarters in Bern, the multi-functional SKYLAB in Geneva, the Hôpital Limmattal in Zurich, the Sportarena in Lucerne, the renovation of the Hôtel Royal Savoy in Lausanne, the development of CEVA in Geneva, the construction and commissioning of the A16 motorway, and the renovation of the Achères Paris water treatment plant (the largest in the world).

BG currently supports more than 800 different clients and is actively involved in over 2,000 projects. These include the design of the new incineration plant in Geneva, the Vidy water treatment plant and the renovation of the 2m2c conference centre in Montreux, the design of the m2/m3 metro lines in Lausanne, and the fire protection system of the Hôpital universitaire de Zurich. The Group is also active in France, as demonstrated by its involvement in the major urban transport project Grand Paris Express, an automatic metro system that will serve all the suburbs of Greater Paris; the design and implementation of the new waste incineration and energy production centre IPXIII in Ivry; line A of the Toulouse metro system; and the future Centre Hospitalier de Fontainebleau near Paris.



© GEBAT

Aerial view of the future site of Cheneviers

In a competitive and complex economic environment, BG has chosen to integrate its activities of management consulting and property maintenance, energy transition through the development of "smart" products and solutions, and the use of digital data, particularly BIM – a profitable diversification strategy for an innovative consulting company like BG!

BG Ingénieurs Conseils / BG Ingenieure und Berater / BG Consulting Engineers
Avenue de Cour 61 - PO Box 241 - CH-1001 Lausanne
Tel.: +41 (0)58 424 11 11 - E-mail: lausanne@bg-21.com - http://www.bg-21.com

Biopôle

Plus qu'un parc scientifique, une communauté dynamique dans le domaine des sciences de la vie

Implanté sur un parc de 77 000 m² avec un droit à bâtir de 134 000 m² (dont 100 000 m² restent à construire), le Biopôle est un site résolument tourné vers l'avenir. Son objectif : créer un écosystème unique pour accompagner la croissance de sociétés actives dans les sciences de la vie.

À l'heure actuelle, le Biopôle rassemble un campus de recherche, une cinquantaine de sociétés et organismes spécialisés dans le secteur de la santé et des sciences de la vie ainsi que quelques entreprises de service (banque, assurance, fiduciaire, agence de communication etc.) ; soit plus de 1 200 personnes qui travaillent sur le site. En véritable écosystème, le Biopôle cultive la diversité de ses membres : les laboratoires académiques (notamment ceux de la faculté de biochimie et de médecine de l'Université de Lausanne (UNIL), le département d'oncologie UNIL-CHUV, l'Institut Universitaire de Médecine Sociale et Préventive (IUMSP), l'Institut Ludwig pour la recherche sur le cancer etc.), côtoient des sociétés privées auxquelles sont réservés pas moins de 80 000 m² sur le site. Parmi elles figurent des multinationales leaders sur leurs marchés comme Incyte, ADC Therapeutics et Nestlé Health Science, mais aussi des PME innovantes à fort potentiel (comme Mymetics, Anergis ou Abionic) et des startups très prometteuses. De plus, les projets de création d'entreprise seront bientôt portés par un incubateur unique en son genre et complètement dédié au domaine des sciences de la vie. Avis donc aux entrepreneurs qui souhaitent démarrer leurs projets !



© Biopôle

Soucieux de permettre à ses sociétés membres de se concentrer sur leur cœur de métier et leurs activités de recherche, Biopôle SA offre à travers de partenaires tiers un catalogue de services à des prix préférentiels. Biopôle SA a commencé par demander des conditions tarifaires préférentielles auprès des sociétés de services déjà implantées sur le site. Ainsi, l'hôtel et centre de conférence Aquatis, l'agence de communication NOW !, la fiduciaire BDO et d'autres ont accepté d'offrir des conditions spéciales aux membres du Biopôle. Depuis l'offre de services ne cesse de s'élargir à d'autres prestataires pour satisfaire les besoins de la communauté, comme par exemple la fourniture de consommables et d'équipements de laboratoire, la fourniture de matériel et articles de bureau, en passant par des services de pressing sur site ou d'abonnement de fitness. Cette offre va même au-delà des prestataires privés de service pour englober les partenaires académiques du Biopôle. Ainsi, les membres du Biopôle bénéficient d'un accès privilégié à plusieurs laboratoires et plateformes technologiques de l'UNIL, notamment ceux présents au sein du site. Cette proximité a permis à de nombreuses collaborations entre des professeurs de l'UNIL et du CHUV et des entreprises du Biopôle de voir le jour.

Par ailleurs, Biopôle SA offre à ses membres la puissance de son réseau, fermement implanté dans le Canton de Vaud et la Suisse entière, pour satisfaire toute demande de mise en relation. Le Biopôle organise aussi de nombreux événements (séminaires, workshops etc.) et des conférences thématiques (santé connectée, bio-informatique, nutrition, oncologie, etc.) où interviennent des professeurs et experts de renom, et des entreprises/startups du secteur afin d'apporter des regards croisés sur ce que sont les grands enjeux au niveau de la recherche, de l'innovation et du business dans le domaine de la santé. Biopôle accueille également des conférences internationales, notamment le Healthtech Summit, SwissHLG ou encore le Alpine High-tech Venture Forum pour cette année 2017. Tous ces événements revêtent une grande importance pour les membres du Biopôle car ils cultivent un sentiment d'appartenance à une communauté, apportent beaucoup de dynamisme sur le site, et agissent comme des leviers pour leurs activités de réseautage, de développement d'affaires, et de recherche de financement et de partenariats.

Stimulé par le dynamisme du canton dans le secteur pharmaceutique, biotech, medtech et autres, le Biopôle pilote actuellement plusieurs projets de construction. Un bâtiment de 9 000 m² (investisseur : Retraites populaires) permettra d'accueillir de nouvelles sociétés à partir de janvier 2018. Il accueillera des activités de laboratoires, un incubateur dédié aux startups des sciences de la vie ainsi que des bureaux administratifs. Un autre bâtiment de ~ 9 500 m² devrait être livré début 2020. Il abritera lui aussi les locaux administratifs et de recherche de sociétés actives dans les sciences de la vie. En 2020 ce sera au tour du bâtiment dédié à l'Institut Ludwig (qui après Oxford et San Diego ouvrira son futur centre de recherche sur l'immunothérapie au Biopôle, avec plus de 250 chercheurs) et d'une grande plateforme centrale, le « Belvédère », d'être livrés. Co-construit par le CHUV et Biopôle SA, le « Belvédère » comprendra outre les espaces classiquement dédiés aux sociétés privées du secteur de la santé, un pôle de recherche du CHUV centré autour de l'immunologie et de la médecine personnalisée ainsi que des zones de services d'utilité communautaire (une salle de sport, un restaurant d'entreprise et une crèche par exemple). Autant de projets qui augurent bien du dynamisme et de l'expansion annoncée de cette communauté dynamique !

biopôle

Biopôle SA - Secteur Croisettes / Bâtiment SC-A
Route de la Corniche 4 - CH-1066 Epalinges - Tél. : +41(0)21 651 90 00 - E-mail : info@biopole.ch - www.biopole.ch

Biopôle

More than a science park: a vibrant life science community

Situated on a 77,000 m2 site, with a right to build 134,000 m2 of space (of which 100,000 m2 is still to be constructed), the Biopôle park is resolutely focused on the future. Its objective is to create a unique ecosystem that nurtures the growth of companies working in the life sciences.

Biopôle currently resembles a research campus, with about fifty companies and twenty five institutions specialising in health and life sciences, as well as a few service companies (bank, insurance company, trust company, communications agency, etc.), so that more than 1200 people are now working at the site. Just like a true ecosystem, Biopôle fosters diversity among its members, which include academic laboratories (notably for the departments of biochemistry and medicine at the University of Lausanne (UNIL), the UNIL-CHUV oncology department, the Institute of Social and Preventive Medicine (IUMSP), the Ludwig Institute for Cancer Research, etc.), alongside private firms. No fewer than 80,000 m^2 are reserved on the site for private firms, which include multinational leaders in their fields, such as Incyte, ADC Therapeutics and Nestlé Health Science, as well as innovative SMEs with great potential (Mymetics, Anergis, Abionic), and some very promising start-ups. What is more, business development projects will soon be rolled out through a unique business incubator that is entirely dedicated to the field of life sciences. A heads-up for any entrepreneurs wanting to launch their projects!

Biopôle SA is eager to allow its members to concentrate on their core business and research activities and so offers a portfolio of services with selected partners at preferential prices. It started by requesting preferential rates from the service companies already present on the site. The Aquatis hotel and conference centre, the NOW! communication agency, BDO trust company and others all agreed to offer favourable terms to Biopôle members. Since then, the offering has continued to expand to include other providers whose services meet the needs of the community, from the supply of laboratory consumables and equipment, and office supplies and stationery, to on-site laundry services and gym memberships. It is not only the private service providers who have got involved, but also Biopôle's academic partners. Biopôle members therefore benefit from privileged access to several laboratories and technological platforms at UNIL, specifically those housed on the site. This proximity has enabled several collaborations to take shape between professors at UNIL and CHUV and Biopôle companies.

What is more, members are able to take advantage of the powerful Biopôle SA network, firmly established in the canton of Vaud and throughout Switzerland, to meet all of their relationship-building requirements. Biopôle also organises numerous events (seminars, workshops, etc.) and themed conferences (connected health, bioinformatics, nutrition, oncology, etc.) where renowned professors and experts and businesses/start-ups in the sector come together to provide different perspectives on the major issues in research, innovation and business in the field of health. Biopôle also hosts international conferences, most notably the Healthtech Summit, SwissHLG and the Alpine High-tech Venture Forum in 2017. All these events are of great importance for Biopôle members, as they foster a sense of belonging to a community, create a high level of dynamism on the site, and act as a driving force for networking, business development, and activities for seeking financing and partnerships.



© Biopôle

Spurred on by the dynamism in the pharmaceutical, biotech, medtech and other sectors in the canton, Biopôle is currently managing several construction projects. A 9000 m^2 building (investor: Retraites Populaires) will be available to welcome new businesses from January 2018. It will accommodate laboratory facilities, a business incubator dedicated to life science start-ups, and administrative offices. A further building of around 9500 m^2 is expected to be completed at the beginning of 2020. It will also house administrative and research facilities for companies working in the life science sector. Also in 2020, it will be the turn of the building dedicated to the Ludwig Institute (which, after opening branches in Oxford and San Diego, will establish its future immunotherapy research centre with more than 250 researchers at Biopôle) and a large central hub, the "Belvédère". As well as spaces conventionally dedicated to private companies in the health sector, the “Belvédère”, which is being co-built by CHUV and Biopôle SA, will house a CHUV research centre focused on immunology and personalised medicine, as well as community utility spaces (a sports hall, staff restaurant and crèche, for example). All projects that bode well for the dynamism and planned expansion of this vibrant community!

biopôle

Biopôle SA - Secteur Croisettes / Bâtiment SC-A
Route de la Corniche 4 - CH-1066 Epalinges - Tel.: +41 (0)21 651 90 00 - Email: info@biopole.ch - www.biopole.ch

B+C INGENIEURS SA

« Des prestations pluridisciplinaires au service du territoire »

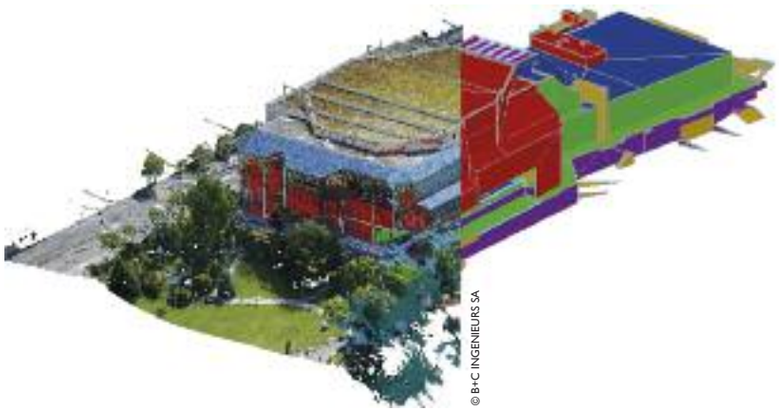
Le bureau exerce son activité sur la région du Chablais et de la Riviera depuis 70 ans, élargi depuis à l'arc lémanique et à la suisse romande. Ingénieurs et géomètres apportent leur expertise pour les collectivités ou les privés. Gestion et développement de l'espace bâti et rural, protection de l'environnement, planification et réalisation d'infrastructures, leurs disciplines couvrent les principaux domaines du territoire. Frédéric Guex et Stéphane Verdon, membres de la direction et du conseil d'administration, présentent le bureau.

Quels sont les chiffres-clés de B+C Ingénieurs SA ?
La société a été fondée en 1945 et a pris son nom actuel B+C ingénieurs SA en 1993. Elle fêtera donc ses 25 ans dans quelques mois. Son siège est à Montreux avec des succursales à Aigle, Lausanne et à Genève. Aujourd'hui 28 collaborateurs – ingénieurs, géomètres, dessinateurs, techniciens, personnel administratif – contribuent au succès d'environ 600 mandats traités chaque année. Trois apprentis géomaticiens sont en formation.

Comment présentez-vous votre expertise et vos principaux domaines d'activité ?
Nous intervenons dans le conseil, la coordination, l'étude et la direction de travaux, dans les domaines d'activités suivants : géomètre officiel et gestion foncière, environnement et aménagement du territoire, infrastructures et équipements, hydrologie et hydraulique. Cela signifie que le bureau peut s'appuyer sur l'effet de synergie d'équipes pluridisciplinaires, pour prendre en compte les aspects techniques, constructifs, économiques, écologiques, mais aussi administratifs et juridiques des études et travaux qui lui sont confiés. B+C Ingénieurs SA couvre les projets de façon globale en tant que gestionnaire de territoire.

Quelles principales références dans ces différents domaines pouvez-vous citer?
Pour la route transchablaisienne H144 (Rennaz – Les Evouettes), B+C Ingénieurs SA a piloté toute l'organisation du territoire autour de la route, le remaniement parcellaire, les travaux géométriques et les travaux collectifs associés, ainsi que le suivi environnemental des travaux. Nous réalisons de nombreuses études d'impact sur l'environnement de projets de construction (quartiers, infrastructures industries), ainsi que les programmes d'assainissement du bruit routier pour de nombreuses communes. Nous planifions les besoins énergétiques et les infrastructures à l'échelle de quartiers pour proposer la meilleure solution écologique et financière, comme c'est le cas à Yverdon en ce moment. Nous avons participé à la cartographie des dangers d'inondation de l'agglomération Lausannoise ainsi que d'autres régions en Suisse. Dans ce domaine nous réalisons également des expertises locales de risques. Le bureau assure également les constructions hydrauliques et les aménagements de cours d'eau, qui impliquent la protection contre les crues mais aussi la renaturation de cours d'eau auxquels on rend dans la mesure du possible leurs fonctions écologiques. A ce propos, la renaturation de l'Aire à Genève a reçu de nombreux prix dont celui de la « SIA Regards 2017 » qui récompense des contributions exceptionnelles à l'aménagement durable du cadre de vie en Suisse. B+C Ingénieurs intervient également comme géomètre pour de nombreux projets de construction : relevés préalables, plans d'enquête, implantations et contrôle des ouvrages, fractionnements et immatriculations.

Actuellement, vous avez de grands projets en cours ?
Nous assurons le suivi environnemental du chantier du nouvel hôpital intercantonal Riviera-Chablais à Rennaz, pour lequel nous avons réalisé l'étude d'impact, les travaux de géomètre ainsi que la gestion de l'évacuation des eaux pluviales et l'impact des rejets des eaux usées sur le réseau communal et intercommunal. Des études d'impact sont réalisées pour le quartier des Plaines-du-Loup à Lausanne, et pour la nouvelle usine de valorisation et de traitement des déchets ménagers aux



Relevés photogrammétriques par drone et restitution 3D de bâtiments et d'infrastructures.
A gauche : nuage de points calés en coordonnées planimétriques et altimétriques.
A droite : restitution en facettes 3D.

Cheneviers à Genève. B+C Ingénieurs SA assure le suivi environnemental de réalisation du chantier CFF Coppet-Genève, ainsi que de celui de la gare de Lausanne. En ce moment B+C Ingénieurs SA assure la fonction de géomètre pour les aspects fonciers (relations entre intervenants et gestion des emprises de terrain) dans le cadre des travaux d'assainissement des ouvrages de l'autoroute A9 entre Lausanne et Bex, et réalisons de nombreux relevés et restitutions 3D de terrain, de bâtiments et d'ouvrages d'art. Nous pourrions encore citer la renaturation de la Paudèze, la protection contre les crues de Pully, la construction d'un nouveau canal dans la basse plaine du Rhône, la suite des travaux de renaturation de l'Aire à Genève, et différents travaux d'aménagements routiers et de renouvellement des équipements.

B + C Ingénieurs SA
Géomètre officiel – Gestion foncière
Environnement – Aménagement du territoire
Infrastructures – Equipements
Hydrologie – Hydraulique
Montreux Aigle Lausanne Genève
mail@bcing.ch www.bcing.ch

B+C Ingénieurs SA
Montreux : Avenue du Casino 45 - CP 400 - 1820 Montreux 2 - Tél. 021 966 10 80
Aigle : Place du Marché 6 - CP 435 - 1860 Aigle - Tél. 024 468 10 80
Lausanne : Av. de Gratta-Paille 2 - 1018 Lausanne - Tél. 021 616 17 24
Genève : Rue des Grand'Portes 2 - 1213 Onex - Tél. 022 312 06 50

mail@bcing.ch
www.bcing.ch



© Jean-Michel Zellweger

Route transchablaisienne H144 Rennaz – Les Evouettes
Syndicat d'améliorations foncières, mensuration officielle, travaux collectifs, travaux de génie rural, suivi environnemental des travaux.



© B+C Ingénieurs SA

Protection contre les crues – L'Eau Froide à Roche et Villeneuve (VD)
Cartographie des dangers, planification et réalisation des mesures de protection.



© AerialWorks

Renaturation de la rivière L'Aire et protection contre les crues du quartier Praille – Acacias – Vernets, Genève
A gauche, l'ancien canal remblayé réaménagé en promenade - A droite, l'espace redonné au cours d'eau.

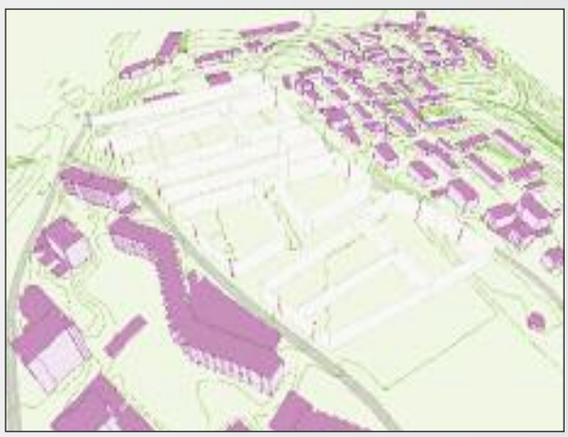


© Sandra Culand, juin 2017

Hôpital Riviera-Chablais Vaud-Valais, Rennaz
Cahier des charges évacuation des eaux et environnement pour le concours d'architecture 2009-2010, études d'impacts sur l'environnement (2011-2013), suivi environnemental de réalisation du chantier dès 2013, prestations de géomètre 2007-2016 (données de base, levés topographiques, plan d'enquête, contrôle du terrassement, réseau de points de base, implantations pieux, axes et cellules), modélisations et expertises hydrauliques dès 2011.

Projet Métamorphose, Ecoquartier des Plaines-du-Loup, Lausanne - Etudes d'impact sur l'environnement des PPA 1 à 4
Modélisation des niveaux sonores aux différents étages des futurs périmètres constructifs/bâtiments projetés.





Centre d'Imagerie Biomédicale - CIBM

Une structure de recherche ouverte et ambitieuse en imagerie biomédicale

Fondé en 2004 en région lémanique avec le soutien des Fondations Louis-Jeantet et Leenaards, le CIBM assure une triple mission : faire progresser les techniques d'imagerie, mener une recherche biomédicale fondamentale et soutenir un programme scientifique essentiel au progrès thérapeutique.



© CIBM

Exemples des activités et équipements des modules de recherche du CIBM à Lausanne. a/ Le module en technologie d'imagerie (AIT) à l'EPFL accueille le premier aimant 7 tesla activement protégé au monde, pour les études sur le cerveau humain. b/ La section lausannoise du module en Electroencéphalographie au CHUV effectue une recherche de pointe sur tout âge. c/ Le module MR au CHUV vise à faire avancer l'imagerie par résonance magnétique pour répondre aux besoins cliniques notamment les maladies neurodégénératives et cardiovasculaires. d/ La division de traitement des signaux, située entre l'EPFL et le CHUV, réalise une recherche innovante en traitement des images médicales et développe de nouveaux algorithmes et outils mathématiques.

Couvrant l'ensemble de la chaîne depuis la recherche fondamentale jusqu'aux applications cliniques, le CIBM rassemble sous la direction du Professor Rolf Gruetter, des technologies et des compétences uniques issues de l'EPFL, l'UNIL, du CHUV, des HUG et de l'UNIGE. Ses activités de recherche s'articulent autour de sept modules : **cartographie cérébrale EEG, traitement d'images/signaux, contraste de phase, tomographie par émission de positrons, téchnologie d'imagerie animale, recherche clinique en résonance magnétique HUG et CHUV.**

Le Centre EEG de Cartographie Cérébrale met l'accent sur l'utilité et le développement continu de l'électroencéphalographie en tant que technique d'imagerie cérébrale en recherche fondamentale, clinique et appliquée. Il se concentre aussi sur son intégration dans les approches d'imagerie multimodale, notamment alimenté par les travaux du groupe du Prof. Micah Murray (CHUV/UNIL). L'objectif scientifique primaire est d'étudier les mécanismes spatio-temporels sous-jacents aux fonctions et dysfonctions cérébrales en vue de convertir ces résultats en applications cliniques.

Installée à Lausanne, une plate-forme unique au monde permet de transférer de nouvelles méthodes quantitatives d'imagerie par résonance magnétique à la pratique clinique afin d'améliorer le diagnostic mais aussi de guider et suivre les traitements personnalisés de chaque patient, notamment atteints de maladies neurodégénératives et cardiovasculaires. Un scanner IRM Prisma Siemens 3T est au cœur de cet effort. Placé sous la direction du Prof. Stuber (CHUV), le module de « recherche clinique en résonance magnétique CHUV » a rapidement innové dans l'imagerie moléculaire par résonance magnétique du fluor pour la visualisation de l'inflammation. Récompensée par le prestigieux Prix de la Recherche Pfizer, cette avancée permet maintenant la détection non invasive in vivo de la myocardite.

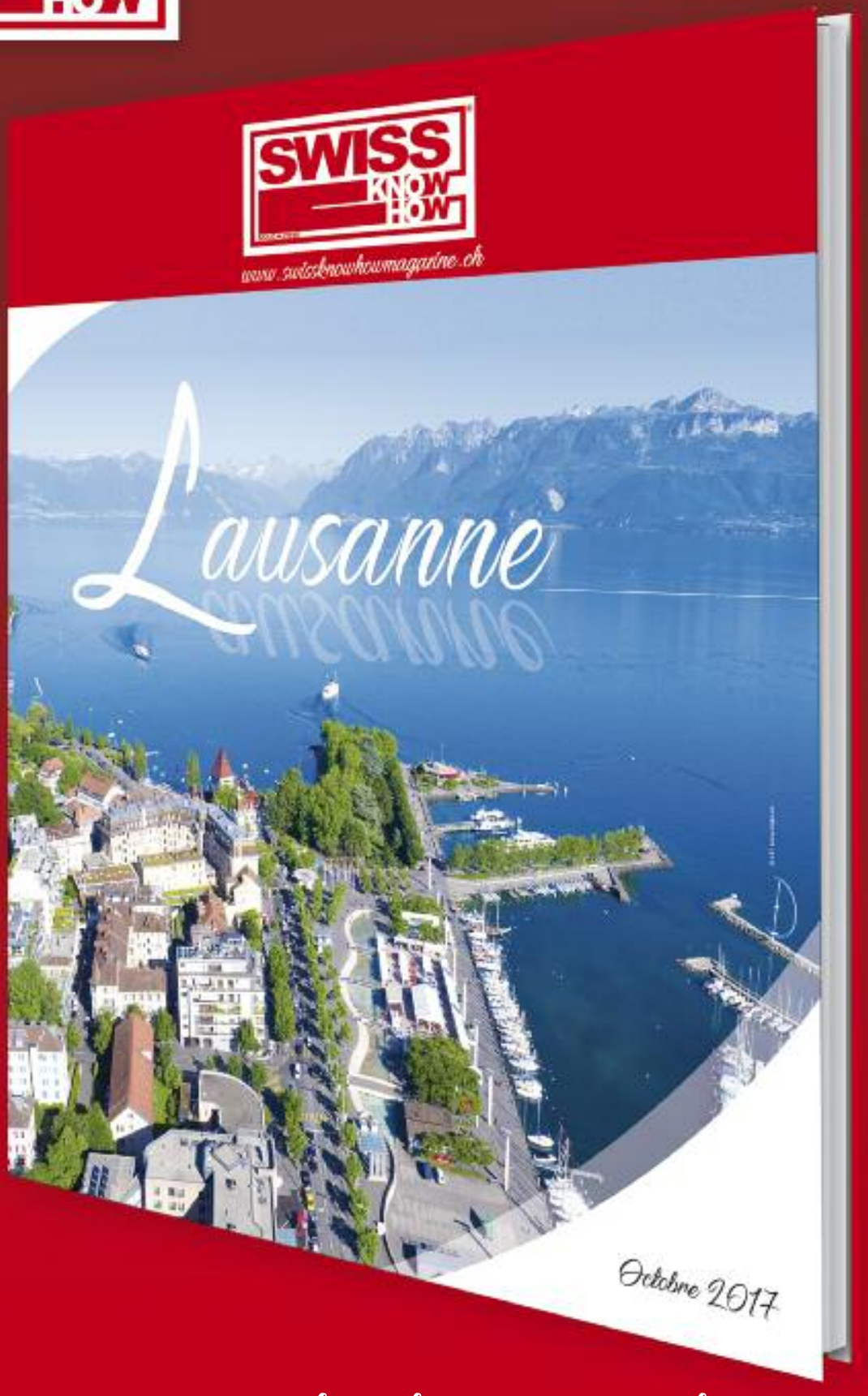
La division de traitement des signaux (SP) du CIBM, dirigée par Michael Unser (EPFL), réalise une recherche innovante en traitement des images médicales et développe de nouveaux algorithmes et outils mathématiques. Elle apporte une expertise fondamentale en traitement des signaux et analyse d'images et collabore à de nombreux projets en imagerie multimodale, imagerie mathématique, imagerie paramétrique et traitement quantitatif d'images. En collaboration avec l'équipe de Marco Stampanoni (PSI) (imagerie en rayons X à contraste de phase), le module du SP a notamment développé un nouvel algorithme de reconstruction de tomogrammes en rayons X qui diminue la dose de radiation d'un facteur quatre (ou plus) sans dégradation de qualité.

L'EPFL s'implique aussi dans le module de recherche en technologie d'imagerie animale (AIT) dirigé par le Prof Gruetter. Il s'agit de développer les capacités d'imagerie et de spectroscopie en résonance magnétique nucléaire (RMN) à très hauts champs. Le module possède 3 systèmes d'IRM dédiés à 100 % à la recherche, notamment deux IRMs pour la recherche sur les rongeurs ainsi qu'un IRM 7T pour la recherche sur le cerveau humain. L'AIT est engagé dans plusieurs collaborations scientifiques : à titre d'exemple, il participe actuellement à un projet collaboratif avec Nestlé Health Science afin d'étudier l'effet d'un type d'aliment spécifique sur l'approvisionnement en énergie du cerveau en utilisant la spectroscopie phosphore par résonance magnétique à 7 Tesla.

Le CIBM est aussi actif dans l'enseignement et la formation. Il offre des cours de master et de doctorat en imagerie biomédicale. De plus, il agit en faveur de la formation continue de ses collaborateurs. C'est la raison d'être de Breakfast & Science : organisée depuis 3 ans par le Dr Meritxell Bach Cuadra (UNIL), cette série de séminaires visant à stimuler les échanges scientifiques dans le domaine de l'imagerie biomédicale est plébiscitée par 90 % des participant-e-s. Une belle reconnaissance !

Centre d'Imagerie Biomédicale - CIBM
EPFL ENT-R CIBM - Station 6 - CH-1015 Lausanne - Tel. : +41 21 693 79 94 / +41 21 693 79 81 - E-mail : info@cibm.ch - www.cibm.ch

SWISS KNOW HOW



www.swissknowhowmagazine.ch



© CIFER

Philippe Perusset, directeur du Centre de Formation de la CIFER

CIFER Centre de formation

Valoriser le métier d'électricien de réseau

Unique centre d'excellence et de formation des électriciens de réseau en Suisse romande, la CIFER a formé 6'647 apprenti(e)s et électricien(ne)s de réseau sur la période 2009-2016. Elle réunit 36 membres et partenaires, dont ses 6 membres fondateurs (Duvoisin Groux, Groupe E, Multidis, Romande Energie, SIG et SIL) qui représentent l'ensemble des distributeurs d'électricité romands.



© CIFER



© CIFER

Créée en janvier 2008 pour que la formation d'électricien de réseau dispose d'un Centre de formation, la CIFER (Communauté d'Intérêts pour la Formation des Electriciens de Réseau) est une association qui regroupe sur deux sites une palette étendue de prestations comprenant la formation initiale obligatoire et facultative, la formation supérieure brevet et maîtrise, et la formation continue de proximité. La CIFER propose aussi des outils et des supports pédagogiques à ses formateurs pour se perfectionner et améliorer la qualité des formations de manière continue. En outre, elle s'inscrit dans la droite ligne de la politique fédérale déclarée, dite Energie 2050, et adapte son offre de formations à l'évolution des métiers du secteur.

La formation professionnelle initiale conduit à l'obtention du certificat fédéral de capacité (CFC) après trois ans de formation. Pendant cette période, les apprentis sont encadrés par une entreprise formatrice qui les initie à leur futur métier. Ils suivent également des cours pratiques interentreprises (CIE) organisés par la CIFER et se rendent un jour par semaine à l'école professionnelle (EPSIC) spécialisée pour la formation théorique. Après la formation professionnelle initiale et plusieurs années d'expérience, une formation professionnelle supérieure peut être suivie : le brevet fédéral, qui conduit au titre de spécialiste de réseau avec option « réalisation » ou « projets et exploitation » et ensuite la maîtrise, qui aboutit à l'obtention du diplôme fédéral de maître électricien de réseau.

De plus, la CIFER centralise, organise et planifie des cours de formation continue de proximité dans le domaine électrique en fonction des exigences légales. Cette formation est principalement destinée à l'ensemble des collaborateurs des acteurs de la distribution (électriciens de réseau, ingénieurs, spécialistes du comptage, dessinateurs, etc.) des entités membres. Les sujets abordés touchent, entre autres, la technologie, la santé et la sécurité au travail, le management d'équipes, la gestion et la planification de projets.

La Loi fédérale sur la formation professionnelle, en vigueur depuis 2004, a exigé que près de 250 règlements de formation et d'examens relatifs aux formations professionnelles initiales soient transformées en de nouvelles Ordonnances sur la formation. La CIFER a contribué activement à la mise en place de la réforme du règlement de formation des électriciens de réseau qui datait de 1998. Cette réforme a permis l'actualisation et l'élargissement du profil des qualifications, l'évaluation des options de formation pour la formation initiale, l'ajustement du profil professionnel aux besoins du marché, l'amélioration de l'image publique de la profession, la création de nouvelles places d'apprentissage, y compris dans le secteur des transports publics et des télécommunications, et l'accroissement de l'attractivité de la profession, en particulier pour les femmes. Elle a aussi contribué à faire de l'électricien de réseau un métier à la pointe de la technologie.

Etre « up to date » c'est bien, le faire savoir, c'est mieux. En complément des activités de l'AES (Association des entreprises électriques suisses) qui organise la promotion du métier, la CIFER définit pour la Romandie un plan de promotion et de communications annuel, en phase avec sa stratégie de développement et ses perspectives à 3 ans. Plusieurs types d'événements figurent sur ce plan : journées portes ouvertes pour présenter le métier aux jeunes et à leurs parents, participation aux foires et salons professionnels comme « Le salon des métiers et de la Formation » à Lausanne, « Le Salon interjurassien de la formation » à Delémont et « Your Challenge » à Martigny, ainsi que diverses actions de communication comme le site internet de la CIFER (www.cifer.ch), la newsletter périodique « CIFER Info » destinée aux professionnels de la branche, la parution d'articles sur le Centre et le métier dans les journaux romands comme les « 24 Heures »…

CENTRE DE FORMATION
CIFER
Communauté d'Intérêts pour la Formation des Électriciens de Réseau

Communauté d'Intérêts pour la Formation des Electriciens de Réseau - CIFER - Venoge Parc - Bâtiments Q2-Q3 - CH-1305 Penthalaz
Tél. : +41 (0)21 863 11 80 - Fax : +41 (0)21 863 11 89 - E-mail : info@cifer.ch - http://cifer.ch/fr

CIFER Centre de Formation

Enhancing the status of the power network electrician

A unique centre of excellence and training for power network electricians in French-speaking Switzerland, CIFER trained 6,647 apprentices and power network electricians in the period from 2009 to 2016. It brings together 36 members and partners, including six founding members (Duvoisin Groux, Groupe E, Multidis, Romande Energie, SIG and SIL), which represent all the electricity distribution companies in French-speaking Switzerland.



© CIFER



© CIFER

Created in January 2008 to establish a training centre for power network electricians, CIFER (Communauté d'Intérêts pour la Formation des Electriciens de Réseau) is an association that offers a broad portfolio of services over its two sites, including obligatory and optional vocational education and training, professional education and training for a diploma or advanced diploma, and on-site continuing education and training. CIFER also offers tools and teaching resources to its trainers so that they can perfect and improve the quality of training on an ongoing basis. It also falls in line with the declared federal policy, known as Energie 2050, and adapts its training offering to the professions in the sector as they evolve.

Vocational education and training leads to the Federal VET Diploma after three years. During this period, the apprentices are supervised by a training company that introduces them to their future profession. They also follow practical branch courses (CIE) organised by CIFER and attend the specialist VET school (EPSIC) once a week for theory-based training. After the vocational education and training and several years of experience, it is possible to undertake professional education and training, the Federal PET Diploma, which leads to the title of power network specialist with the option "implementation" or "projects and operation". This is followed by the Advanced Federal PET Diploma, which results in the federal diploma of master power network electrician.

In addition, CIFER centralises, organises and plans on-site continuing education and training courses in the electricity sector in accordance with legal requirements. This type of training is primarily aimed at all employees in the distribution field (power network electricians, engineers, metering experts, designers, etc.) of the member organisations. The subjects covered include technology, health and safety at work, team management and project management and planning, among others.

The Swiss Vocational and Professional Education and Training Act, which came into force in 2004, demanded that nearly 250 training and examination regulations relating to vocational education and training be transformed into new training ordinances. CIFER actively contributed to the implementation of the reform of the training regulation for power network electricians, which dated back to 1998. This reform updated and expanded the qualification profile, evaluated the training options for vocational education and training, adapted the professional profile to the needs of the market, improved the public image of the profession, created new apprenticeship positions, including in the public transport and telecommunications sectors, and increased the attractiveness of the profession, particularly to women. It also helped to put the profession of power network electrician at the cutting edge of technology.

Being up to date is good, but telling the world about it is better. In addition to the activities of the AES (association of Swiss electricity companies), which organises the promotion of the profession, CIFER drafts an annual promotion and communication plan for French-speaking Switzerland in line with its development strategy and its three-year vision. Several types of event are included in this plan: open days to present the profession to young people and their parents, participation in trade shows and exhibitions such as the "Salon des Métiers et de la Formation" training and job fair in Lausanne, the "Salon Interjurassien de la Formation" training show in Delémont, and "Your Challenge" in Martigny, as well as various communications activities such as the CIFER website (www.cifer.ch), the regular "CIFER Info" newsletter for professionals in the sector, the publication of articles about the Centre and the profession in Swiss-French newspapers such as 24 Heures, and so on.

CENTRE DE FORMATION
CIFER
Communauté d'Intérêts pour
la Formation des Électriciens de Réseau

Communauté d'Intérêts pour la Formation des Electriciens de Réseau - CIFER - Venoge Parc - Bâtiments Q2-Q3 - CH-1305 Penthalaz
Tel.: +41 (0)21 863 11 80 - Fax: +41 (0)21 863 11 89 - Email : info@cifer.ch - http://cifer.ch/fr

CRIDEC, l'issue pour vos déchets spéciaux et vos analyses

Savoir-faire, proximité et éthique environnementale

Au cœur de la Suisse romande, sur la commune vaudoise d'Eclépens, CRIDEC traite quelques 50'000 tonnes de « déchets spéciaux » par année. Forte de son expérience de près de 40 ans, la société, présente aussi en Suisse alémanique (Winterthour), mise sur l'excellence, la réactivité et la proximité, offrant soutien et conseils à ses clients pour optimiser la gestion de leurs déchets. Directeur de CRIDEC depuis 2013, M. Yvan Buehner répond à nos questions.



© Mélody Sauvain

Directeur depuis juin 2013, M. Yvan Buehner œuvre chez CRIDEC depuis fin 2008. Agé de 44 ans, il a travaillé auparavant dans le secteur bancaire et agro-alimentaire. Il est diplômé HES de l'EHL de Lausanne et a suivi le SAWI à Lausanne.

Comment définir l'expression « déchets spéciaux » ?

Par opposition à un déchet banal (papier, carton, PET, verre, plastique), il s'agit de déchets dont l'élimination ou le recyclage pose des problèmes techniques qui nécessitent une gestion et des installations particulières. Parce qu'ils contiennent des substances nocives pour l'environnement, ces déchets spéciaux doivent être traités avec précaution et savoir-faire. Si les produits d'entretien, les peintures, les piles usagées et certaines de nos ampoules constituent l'essentiel de la production domestique de déchets spéciaux, il en va autrement pour le secteur industriel qui génère la grande majorité d'entre eux. L'élimination et la valorisation des déchets spéciaux est un véritable enjeu pour le développement durable de toute société. Pour les citoyens, pour les collectivités et pour les entreprises, avoir un centre de gestion des déchets spéciaux comme CRIDEC, c'est essentiel.

Un laboratoire accrédité est au cœur des activités de CRIDEC.

Notre tâche première consiste à trier et à identifier les déchets. Il s'agit d'une part d'un tri manuel et d'autre part d'une analyse en laboratoire.

Le laboratoire de CRIDEC s'est nouvellement équipé d'instruments de pointe pour pouvoir répondre aux exigences des ordonnances fédérales les plus récentes (OLED, EAUX, OPAIR). Il se distingue par différents éléments qualitatifs :

- la maîtrise totale de la chaîne des déchets ;
- des années d'expérience dans l'analyse et l'orientation de déchets industriels ;
- l'application des diverses ordonnances fédérales ;
- la réactivité et la flexibilité sur les délais ;
- le contact personnalisé et la proximité avec ses clients ;
- la possibilité de nous déplacer et d'échantillonner ;
- la mise à disposition d'emballages adaptés.

Quelles sont les fonctions de ce laboratoire ?

Il remplit trois fonctions essentielles :
Premièrement, il analyse les déchets spéciaux entrant à CRIDEC afin de déterminer la meilleure filière de traitement.
Deuxièmement, il offre de par ses analyses une garantie de conformité environnementale et assure le suivi des rejets des unités et filières de traitement de CRIDEC. Pour nous et pour nos clients c'est l'assurance d'avoir des résultats crédibles et fiables.
Troisièmement, le laboratoire, certifié selon la norme spécifique ISO/CEI 17025 STS 0270, fournit des prestations analytiques pour des tiers.

Sur combien de sites CRIDEC est-elle installée ?

CRIDEC dispose de trois sites à Eclépens, un site à Winterthour et d'un centre de collecte à Martigny. L'implantation principale à Eclépens, au milieu de la Suisse romande, près d'une cimenterie et d'une décharge permet de réunir dans un rayon de 2 km des compétences analytiques, un savoir-faire technologique et des exutoires. Nous défendons une industrie et un savoir-faire de proximité et proposons des solutions locales, tout en restant compétitifs.

Quelles sont les compétences industrielles de CRIDEC pour traiter les déchets spéciaux ?

CRIDEC a l'autorisation de recevoir 99% des déchets spéciaux de la société. Les quelques 50'000 tonnes de déchets que nous réceptionnons chaque année peuvent être recyclés, distillés, régénérés, stabilisés, neutralisés ou servir de combustible ou de substitut à une matière première.

Quelles sont ces unités de traitement ?

Depuis plusieurs années, CRIDEC diversifie ses filières de valorisation afin de pouvoir traiter chaque type de déchet spécial, elle possède différentes unités industrielles de traitement telles que :

L'unité de production d'un combustible de substitution solide et liquide
Unique en Suisse, cette unité transforme les déchets organiques, comme les colles, les peintures, les solvants et les huiles en combustible pour l'industrie du ciment.

L'installation de traitement des boues huileuses
Constituée de deux filières :
- la filière des sacs de route prend en charge les boues lessivées par les eaux de pluie et qui contiennent des métaux lourds et des particules d'hydrocarbures
- la filière des boues huileuses traite pour sa part les déchets liquides provenant des séparateurs d'huiles et d'essence ou d'autres déchets aqueux comme les acides.

Après traitement, les eaux résiduelles de ces déchets sont relâchées à la station d'épuration ou réutilisées en circuit fermé, tandis que les boues sont valorisées en cimenterie. Cette installation dispose par ailleurs d'un évaporateur Destimat qui traite les effluents liquides que sont les émulsions, les eaux chargées en métaux lourds et les bains de dégraissage.

Lumirec

Cette filière traite les sources lumineuses usagées. Les différentes fractions (métaux ferreux, verre et poudre de mercure) sont soit valorisées ou recyclées, soit éliminées en toute sécurité.

L'US-ISDS

CRIDEC récupère et conditionne également les cendres des cheminées des usines d'incinération, issues de la combustion des ordures ménagères, qui contiennent une forte quantité de métaux lourds. Mélangés à du ciment, ces déchets sont conditionnés dans l'unité de stabilisation (US), avant d'être entreposés dans l'installation de stockage de déchets spéciaux (ISDS), grand réservoir étanche qui répond aux mesures de sécurité prescrites.

CRIDEC est une SA à 75% en mains publiques. Les principaux actionnaires sont les cantons de Vaud (32% des actions), de Fribourg et de Neuchâtel, ainsi que 200 communes vaudoises et la commune valaisanne de Martigny. Lausanne est le plus gros actionnaire communal, avec un représentant siégeant au Conseil d'administration de CRIDEC. Les actionnaires privés (25%) sont des industries productrices de déchets spéciaux. Fondée en 1985 par la volonté publique de mettre en place une solution pour le traitement des eaux, CRIDEC a développé au fil des années de nouvelles compétences pour répondre aux besoins de la société.



CRIDEC commercialise un produit absorbant à base de tourbe déshydratée à 100% biodégradable et hydrophobe. D'un usage immédiat et autonome, naturesorb, qui se présente sous forme de vrac ou de boudins, absorbe instantanément toutes les fuites de liquides polluants. Il peut être utilisé sur tous les sols et routes ainsi que sur l'eau, par temps sec et humide. naturesorb peut être stocké et manipulé en toute sécurité et est réutilisable jusqu'à saturation complète.
Les sapeurs-pompiers ont référencé ce produit à même de traiter la plupart des problèmes de pollution.

CRIDEC, CENTRE DE RAMASSAGE ET D'IDENTIFICATION DES DÉCHETS SPÉCIAUX S.A.
ZI les Portettes 8 - 1312 Eclépens
Tél. : 021 866 03 00 - cridec@cridec.ch - www.cridec.ch


© Mélody Sauvain

Prélèvement des échantillons pour analyses et détermination de la filière de valorisation.


© Mélody Sauvain

Lumirec, l'unité de traitement des sources lumineuses, récupère plus de 250 tonnes d'ampoules et de néons par année

CRIDEC
VALORISATION DES DÉCHETS SPÉCIAUX

D.E.S. Systèmes de sécurité SA

Notre passion, votre sécurité

Ouverte le 3 janvier 1995 avec 4 personnes, D.E.S. Systèmes de sécurité SA a connu une belle progression depuis lors : en 2015, elle employait 32 personnes et affichait un chiffre d'affaires de CHF 10 millions (contre CHF 7 millions en 2005). Les raisons de ce succès ? Une polyvalence affirmée et un positionnement technique quasi unique en Suisse.

D.E.S. Systèmes de sécurité S.A. conçoit, réalise et entretient des systèmes de protection d'incendie et de sécurité dans le domaine du bâtiment. Elle se distingue par deux spécialités : les installations de protection par réseau de buses sprinkler, qui représentent deux tiers de son activité, et l'électronique (détection incendie, détection gaz, anti-intrusion, contrôle d'accès…). L'entreprise fait partie du cercle très fermé de la petite vingtaine d'entreprises suisses homologuées pour ce type d'installations (sprinkler et détection de fumée). Elle est, en outre, l'une des 4 à 5 entreprises suisses capables de proposer les deux types de systèmes. Une fois ces systèmes enclenchés de nombreux asservissements techniques se mettent en action : enclenchement de l'éclairage de sécurité, arrêt de la ventilation, de la chaufferie, de l'arrivée du gaz… Il s'agit de sécuriser le bâtiment par rapport au feu et de faciliter son évacuation. Dans cet esprit, D.E.S. Systèmes de sécurité SA a créé il y a 6 ans un troisième département dédié au concept de sécurité, obligatoire pour tous les bâtiments depuis 2015. Reconnu par les instances officielles AEAI et SES, son Spécialiste en protection incendie avec brevet fédéral (SPI) guide l'architecte pour l'aider à intégrer la protection incendie dans son projet. De nombreux facteurs entrent en jeu : les voies d'évacuation, l'extraction des fumées et de la chaleur, les compartimentages coupe-feu, l'utilisation des matériaux… Une fois adopté, le concept protection incendie suivra le bâtiment tout au long de sa vie. D.E.S. Systèmes de sécurité SA s'engage aussi dans la formation des futurs concepteurs de ce concept pour les systèmes de sprinkler et de détection de fumée dans le cadre de la formation dispensée par l'AEAI.



© D.E.S. Systèmes de sécurité S.A.

Le Bugnon - Le Mont-sur-Lausanne
Bâtiment élevé de 18 étages - ascenseur sapeurspompiers - surpression cage de sécurité et vestibules - désenfumage 3 niveaux de parkings - détection incendie - installation sprinkler - concept d'asservissement

Forte de cette reconnaissance nationale, l'entreprise revendique 1 700 installations et de prestigieuses références comme le Rolex Learning Center de l'EPFL et le Bugnon (une tour de plus de 50 mètres) au Mont-sur-Lausanne avec le premier ascenseur-pompiers homologué par le canton ainsi que de grands centres commerciaux comme Marin Centre à Neuchâtel (avec un record de 17 700 buses sprinkler et 27 postes d'alarme différents installés). D.E.S. Systèmes de sécurité SA est également au fait des normes américaines et allemandes comme en témoignent ses chantiers pour Ikea, Lidl ou encore Aldi. D.E.S. a d'ailleurs équipé un centre de distribution de Lidl avec des halles de stockage aux normes américaines et des pompes aux normes allemandes. Ces pompes font partie des plus grosses de Suisse avec un débit de 19 600 litres d'eau par minute sous une pression de 8,5 bars. D.E.S. Systèmes de sécurité SA compte aussi parmi ses références des hôtels industriels comme HIG à Genève : à louer au gré des preneurs, ils nécessitent une protection incendie tenant compte des futurs occupants (bureaux, stockage, mixte…). L'entreprise est également fière d'avoir signé le concept de sécurité avec suivi global du premier magasin haut de gamme H&M rue de la Croix d'Or à Genève. Et n'oublions pas la Maison de l'Écriture à Montricher : ce rêve de milliardaire a vu le jour sous forme de musée du livre avec auditorium, salles de lecture réservées aux œuvres rares… L'activité de D.E.S. Systèmes de sécurité SA ne se dément pas. Dans son carnet de commandes figure notamment le Millénium à Crissier : ce bâtiment arborera des façades entièrement vitrées qui s'assombriront en fonction du rayonnement solaire et abritera un auditorium de plus de 400 places, 3 parkings… Pour ce chantier hors normes, l'entreprise a dû intégrer tout le quartier dans son concept de sécurité. Autre chantier d'envergure, les trois gros bâtiments pour le CELGENE (Val de Travers) sont une nouvelle occasion pour la SA d'installer des extinctions sprinkler aux normes américaines. Aujourd'hui, l'entreprise envisage l'avenir avec un optimise raisonnable. Si les bâtiments de grande hauteur ont le vent en poupe dans la région lausannoise, l'entreprise voit des perspectives réjouissantes dans la transformation des bâtiments anciens. Il s'agit là de remettre à jour toutes les techniques et les matériaux et ainsi rendre un bâtiment proche de la conformité actuelle. En parallèle, D.E.S. Systèmes de sécurité SA reste vigilante sur l'évolution des techniques : le brouillard d'eau pour les sprinklers devrait prospérer dès que la norme ad hoc sera adoptée et les améliorations électroniques pour la détection incendie promettent, elles aussi, de beaux lendemains.

D.E.S.
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

D.E.S. Systèmes de sécurité S.A.
Ch. des Planchettes 6 - CH-1032 Romanel-sur-Lausanne
Tél. : +41(0)21 732 14 32 - Fax: +41(0)21 732 15 25 - E-mail : info@des.swiss - www.des.swiss

D.E.S. Systèmes de sécurité SA

Our passion, your safety

Founded on 3 January 1995 with just four people, D.E.S. Systèmes de sécurité SA has grown considerably since then: in 2015, the company had 32 employees and generated a turnover of CHF 10 million (up from CHF 7 million in 2005). What is the reason for the company's success? A high level of adaptability and technical expertise that is practically unparalleled in Switzerland.

D.E.S. Systèmes de sécurité S.A. designs, creates and maintains fire safety and building security systems. The company specialises in two areas: fire sprinkler systems (which make up two thirds of its activity) and electronics (fire detection, gas detection, anti-intrusion, access control, etc.). It is one of a select number of Swiss companies – around 20 of them – approved to install sprinkler and smoke-detection systems. In addition, it is one of just four or five Swiss companies able to offer both types of systems. Once the systems and their numerous technical controls have been activated (safety lighting on, ventilation, boiler, gas supply off), it is a matter of securing the building against fire and improving evacuation routes. With this in mind, six years ago D.E.S. Systèmes de sécurité SA created a third department dedicated to the concept of safety, aspects of which have been compulsory in all buildings since 2015. Recognised by the AEAI and SES official authorities, the company's fire protection specialist holding a Swiss Federal Certificate supports architects in integrating fire protection systems into their projects. Numerous factors come into play in this regard, including evacuation routes, smoke and heat extraction, fire compartmentation, and the use of materials. Once adopted, the fire protection concept stays with the building for its entire lifetime. D.E.S. Systèmes de sécurité SA is also committed to training future concept creators for sprinkler and smoke-detection systems within the framework of the training opportunities offered by AEAI.



© D.E.S. Systèmes de sécurité S.A.

H&M rue de la Croix d'Or à Genève
1er magasin de haute gamme H&M.
Concept de sécurité AQ 3
Réalisation et installations sprinkler et détection incendie
https://vimeo.com/170580536

Building on this level of national recognition, the company has installed 1,700 systems and can provide numerous prestigious references, including the EPFL Rolex Learning Center and the Bugnon, a 50-metre tower in Mont-sur-Lausanne with the first firefighting lift officially approved by the Canton, as well large shopping centres such as the Marin Centre in Neuchâtel, which has a record 17,700 sprinklers and 27 fire alarms. D.E.S. Systèmes de sécurité SA also complies with American and German standards, as demonstrated in its current projects with IKEA, Lidl and Aldi. In fact, D.E.S. has fitted a Lidl distribution centre with storage facilities that comply with American standards and pumps that are in line with German standards. The pumps are among the largest in Switzerland, with an output of 19,600 litres of water per minute under 8.5 bars of pressure. D.E.S. Systèmes de sécurité SA's references also include commercial multi-tenant buildings such as the HIG in Geneva, which require fire protection that takes account of future occupants (offices, storage, mixed spaces, etc.). The company is proud to have signed a safety concept contract with comprehensive monitoring with the first high-end H&M shop on rue de la Croix d'Or in Geneva. And let's not forget the Maison de l'Écriture in Montricher, a billionaire's dream that came into being as a book museum with an auditorium and reading rooms reserved for rare works. D.E.S. Systèmes de sécurité SA shows no signs of slowing down. The company's order book contains clients such as the Millénium in Crissier, a building that will have all-glass façades that darken depending on the amount of sunlight, an auditorium with more than 400 seats, and three carparks. To realise this non-standard project, the company has had to integrate the entire area in its safety concept. In another major project, the three large CELGENE buildings in Val de Travers are a new opportunity for D.E.S. to install fire sprinklers that are in line with American standards. Today, the company sees the future with a reasonable degree of optimism. While high-rise buildings are on the up in the Lausanne area, the company also sees plenty of potential in the conversion of old buildings, which involves updating the technology and material used and thus bringing the building more in line with current standards. At the same time, D.E.S. Systèmes de sécurité SA is remaining vigilant about the development of techniques; the water mist for sprinklers should do well once the ad hoc standard is adopted, and electronic improvements in fire detection also promise a bright future for the company.

D.E.S.
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

D.E.S. Systèmes de sécurité S.A.
Ch. des Planchettes 6 - CH-1032 Romanel-sur-Lausanne
Tel.: +41 (0)21 732 14 32 - Fax:+41 (0)21 732 15 25 - Email: info@des.swiss - www.des.swiss

EDIFEA SA

Des solutions constructives pour particuliers et professionnels

Avec plus de 100 millions d'affaires traitées en 2016 (en croissance de 36 % par an entre 2012 et 2017) et des honoraires propres en croissance de 22 % chaque année, l'entreprise de construction générale Edifea pilote 52 projets en cours de construction et devrait atteindre 70 projets d'ici la fin 2017.



© Edifea SA

Rossi 16, Genève - Rossi 16, Geneva

Née en 2009 de l'association de deux professionnels de l'immobilier, Bertrand Duckert et Jérôme Félicité, Edifea mobilise aujourd'hui 85 collaborateurs autour d'une grande diversité de projets. Son équipe est structurée en pôles métiers afin de valoriser les compétences de chacun : villas, rénovation-transformation, surélévation et grands projets avec participation en amont (planification). Chaque projet est suivi du début jusqu'à la fin par une équipe spécialisée, maîtrisant parfaitement chaque étape. Ceci permet de garantir une meilleure efficacité. Réactive et compétitive, Edifea cultive la transparence et la communication avec ses clients (maîtres d'ouvrages, promoteurs et développeurs privés) : ses choix techniques sont clairement définis, tout comme le calendrier de réalisation des opérations. La veille technologique est également un élément-clé pour Edifea : l'évolution des matériaux étend l'éventail des possibilités, contribuant à la rationalisation des coûts et à la valorisation des constructions dans le temps. Par ailleurs, Edifea ajoute à ses prestations de constructeur entrepreneur général celles de direction des travaux, de calculation et d'optimisation des projets, d'expertise, d'étude de faisabilité, de mise en valeur et de pilotage. À l'heure actuelle, Edifea conduit de nombreux chantiers parmi lesquels Rossi 16, une résidence de 67 logements PPE à Genève, les villas chemin des Princes, un lotissement de 6 villas à Collonge-Bellerive, Silo, une tour de 15 étages de 273 logements pour étudiants à Renens, la surélévation de deux niveaux de l'immeuble Vaudagne à Meyrin pour la création de 20 nouveaux logements locatifs, le Domaine de Chamblandes, 3 résidences de 15 logements PPE à Pully, Sous le Crêt 12, 3 villas « HPE » de haut standing à Troinex ou encore Beaumont Sud, 2 résidences composées de 142 logements locatifs dans le canton de Fribourg. Ces futures réalisations sont la meilleure publicité dans un secteur où chaque ouvrage est un témoin pour 50 ans au moins !

En 2016 Edifea a consenti d'importants investissements pour sécuriser les processus métiers (mise en place d'un système comptable permettant de traiter l'ensemble des flux financiers). En juin 2017 Edifea Vaud SA a fusionné avec Edifea SA : la nouvelle raison sociale dispose de succursales à Genève, Lutry (dont les bureaux devraient bientôt déménager à Pully) et Villars-sur-Glâne (canton de Fribourg). Une proximité qui lui permet d'intégrer ses activités dans l'écosystème économique régional. Les opportunités de développement d'Edifea sont au beau fixe. Le budget 2017 était sécurisé dès juin, les perspectives pour 2018 sont quasi bouclées et plusieurs affaires sont d'ores et déjà en vue pour 2019. Une bonne raison pour accroître les effectifs : ils devraient atteindre la centaine en 2018. In fine, Edifea entend bien poursuivre sa croissance grâce, notamment, à la nouvelle succursale de Fribourg : cette dernière copilote un important projet dans le cadre d'un plan de quartier. À même de donner les garanties bancaires et assurancielles requises pour tout type de projet, Edifea est en passe de devenir une des plus grosses entreprises de construction générale de Suisse romande. L'objectif est simple : il s'agit, pour l'entreprise, de grandir intelligemment et de suivre ses clients, petits et gros, dès lors qu'ils « s'expatrient » dans un autre canton. Cette relation d'affaires, transparente et fluide, s'étend aux entreprises partenaires : en sélectionnant les meilleurs intervenants dans chaque corps d'état, Edifea privilégie les entreprises locales de qualité qui lui permettent de renforcer sa proximité avec ses clients. Une proximité qui devrait se traduire par l'ouverture d'une nouvelle succursale en Valais dès 2018 afin d'accompagner au plus près la réalisation d'une importante opération en cours. Une belle preuve de flexibilité !



© Edifea SA

Villas chemin des Princes, Collonge-Bellerive

solutions constructives EDIFEA

Genève - siège : Chemin du Château-Bloch 11 - CP 133 - 1211 Genève 8 - T él : +41 (0)22 807 33 22 - Fax : +41 (0)22 807 33 21
Lutry : Cours des Tanneurs - CP 246 - 1095 Lutry - Tél : +41 (0)21 796 35 50 - Fax : +41 (0)21 796 35 51
Fribourg : Route du Petit-Moncor 1E - CP 141 - 1752 Villars-sur-Glâne - Tél : +41 (0)26 350 12 70 - Fax : +41 (0)26 350 12 71
E-mail : info@edifea.ch - www.edifea.ch

EDIFEA SA

Constructive solutions for private individuals and professionals

With more than 100 million transactions processed in 2016 (an increase of 36% per year between 2012 and 2017) and growth in its own fee income of 22% each year, general construction company Edifea is currently managing 52 construction projects, a number expected to rise to 70 by the end of 2017.



© Edifea SA

Silo, Renens

Founded in 2009 by two real estate professionals, Bertrand Duckert and Jérôme Félicité, Edifea now has 85 employees working on a huge variety of projects. The team is structured into professional fields to take full advantage of each person's skills: villas, renovations/transformations, additions of new floors, and major projects with upstream participation (planning). Every project is monitored from start to finish by a specialised team, with an expert understanding of each and every stage. This guarantees greater effectiveness. Responsive and competitive, Edifea cultivates transparency and communication with its clients (masters of works, promoters and private developers). Its technical choices are clearly defined, much like the schedule for completing operations. Keeping up to date with the latest technology is also a key element for Edifea: the development of materials extends the range of possibilities, contributing to the rationalisation of costs and improving the efficiency of construction over time. In addition to its services as a general entrepreneurial construction company, Edifea offers services of construction management, calculation and optimisation of projects, consulting, feasibility studies, development and project management. Edifea is currently managing a large number of sites, including Rossi 16, a social housing development in Geneva with 67 homes; the detached houses on Chemin des Princes, a site with 6 homes in Collonge-Bellerive; Silo, a 15-storey building of 273 student flats in Renens; the addition of two floors to the Vaudagne building in Meyrin for the creation of 20 new rental homes; the Domaine de Chamblandes, 3 social housing developments of 15 homes in Pully; Sous le Crêt 12, 3 high-status energy-efficient detached houses in Troinex; and Beaumont Sud, 2 residences of 142 rental homes in the canton of Fribourg. These future achievements are the best publicity for a sector where every construction stands testimony for at least 50 years.

In 2016, Edifea approved significant investments to secure its professional processes (it implemented an accounting system capable of processing all financial flows). Edifea Vaud SA merged with Edifea SA in June 2017. Under its new name, the company has branches in Geneva, Lutry (whose offices will soon be moving to Pully) and Villars-sur-Glâne (canton of Fribourg). This degree of proximity means its activities are well integrated into the regional economic system. Edifea has bright prospects for development. The 2017 budget was secured in June, the prospective deals for 2018 are almost complete, and many projects are already in the pipeline for 2019. This is a good reason to increase the number of staff, which is set to reach 100 in 2018. Edifea intends to continue growing, in particular through the success of the Fribourg branch, which is co-managing an important project that is part of a district plan. Given that it is in a position to give the banking and insurance guarantees required for any type of project, Edifea is fast becoming one of the largest general construction companies in French-speaking Switzerland. The goal is simple: for the company, it's all about smart growth and following clients, large or small, when they "emigrate" to another canton. This transparent and fluid business relationship extends to partner companies: by selecting the best competitors in each sector, Edifea prioritises high-quality local companies that give it greater proximity to its clients. This sense of proximity will be highlighted with the opening of a new branch in Valais in 2018 to provide closer support for the implementation of a major project that is currently underway – a testament to the company's flexibility!



© Edifea SA

Vaudagne, Meyrin

solutions constructives EDIFEA

Genève - siège : Chemin du Château-Bloch 11 - CP 133 - 1211 Genève 8 - T el: +41 (0)22 807 33 22 - Fax: +41 (0)22 807 33 21
Lutry : Cours des Tanneurs - CP 246 - 1095 Lutry - Tel: +41 (0)21 796 35 50 - Fax: +41 (0)21 796 35 51
Fribourg : Route du Petit-Moncor 1E - CP 141 - 1752 Villars-sur-Glâne - Tel: +41 (0)26 350 12 70 - Fax: +41 (0)26 350 12 71
E-mail : info@edifea.ch - www.edifea.ch

Effitec SA

Pour un contrôle électrique sûr et efficace

Créée en 2002, Effitec emploie 20 collaborateurs, dont 15 avec bureau à domicile (succursales régionales), et réalise un chiffre d'affaires de CHF 2.5 à 3 mios par an. Ses quelque 10'000 contrôles ou audits annuels attestent de sa riche expérience.



© Effitec SA

Sécurité, qualité et efficacité : tels sont les mots d'ordre d'Effitec SA. Sa mission première est de prévenir les accidents dans le domaine de l'électricité, notamment par des contrôles des installations électriques conformément aux dispositions légales et techniques en vigueur. Entreprise résolument qualitative, Effitec SA se distingue par sa grande compétence technique, son professionnalisme, la valeur ajoutée de ses prestations et la proximité avec ses clients.

Les prestations d'Effitec SA sont exhaustives, la principale étant le contrôle des installations électriques exigé par l'ordonnance sur les installations à basse tension (OIBT). Il s'agit par exemple des contrôles finaux, périodiques, quinquennaux et de réception. Ceux-ci visent à assurer la sécurité des personnes, des animaux et des choses. Parmi les nouvelles prestations proposées, la certification Naturemade star – énergie à 100 % écologique – et Naturemade basic – énergie à 100 % renouvelable – permet de distinguer les installations qui produisent de l'énergie renouvelable. Ce label, que très peu d'entreprises suisses délivrent à l'heure actuelle, veille aux améliorations écologiques et documente la plus-value renouvelable et écologique. Un avantage comparatif des plus intéressants – pour le producteur comme pour l'acheteur. Par ailleurs, Effitec SA propose des certifications RPC/GO, ou RU (Rétribution à prix coûtant du courant injecté / Garanties d'origine de l'électricité, ou rétribution unique) : à ce titre, elle est auditeur accrédité certifié par Swissgrid.

Autre point fort de l'offre d'Effitec SA, le concept de sécurité électrique s'attache à définir les risques pour les personnes et les choses en fonction des genres d'installations électriques et des catégories de locaux. Il donne les mesures préventives essentielles dans le respect des exigences légales. En sa qualité de spécialiste, Effitec SA est en mesure de proposer à ses clients un concept de sécurité électrique selon une approche pragmatique et réaliste, assortie d'outils immédiatement applicables. Effitec SA peut également effectuer la vérification d'installations de protection contre la foudre, des contrôles d'installations spéciales (organisme d'inspection accrédité ISO 17'020), le contrôle des appareils électriques (VDE 701-702), des contrôles d'installations photovoltaïques…

Cette expertise alimente directement l'offre de formation continue d'Effitec SA. Son catalogue de formations, qui s'adresse essentiellement au personnel des entreprises générales d'installations électriques et au personnel de maintenance des sites industriels, rassemble des thématiques variées suivant l'actualité et les nouveautés du domaine : NIBT, OIBT, photovoltaïque, mesures… Très active dans la diffusion d'informations sur les nouvelles technologies du renouvelable avec plusieurs partenaires reconnus du secteur, Effitec SA est appréciée des entreprises à qui elle offre des formations in situ, d'une durée allant de quelques heures à plusieurs jours. Une approche sur-mesure, respectueuse de l'environnement de travail des collaborateurs et de la culture de chaque entreprise.

Cette notion se retrouve dans les riches références d'Effitec SA. L'entreprise travaille aussi bien pour les CFF que pour l'armée suisse, la RTS, de nombreuses communes et gérances immobilières, le canton de Vaud mais aussi les Bains de Saillon (Groupe Boas Swiss Hotels), UCB Farchim à Bulle, la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat, l'Office fédéral des routes, le Paléo Festival de Nyon…

Forte de cette ouverture à tous les secteurs d'activités, au public comme au privé, Effitec SA ne manque pas d'intéressantes perspectives de développement. L'entreprise envisage d'accroître son activité dans trois directions : l'audit dans le domaine des énergies renouvelables (certification Naturemade), le concept de sécurité électrique pour les entreprises et le contrôle des appareils électriques selon la norme allemande VDE 701 – 702 – une norme appelée à se répandre en Suisse. A moyen terme, cette entreprise pionnière envisage même d'étendre sa zone de chalandise à la Suisse alémanique. Une opportunité supplémentaire de faire valoir son expertise et d'offrir ses compétences à un plus large public.

Effitec SA
Rue des Artisans 6 - CH - 1026 Echandens (VD)
Tél.: +41 (0)848 701 000 - Fax : +41 (0)21 702 08 29
Email: contact@effitec.ch - http://www.effitec.ch

Effitec SA

For reliable and efficient electrical inspections

Founded in 2002, Effitec employs twenty people, 15 of whom work from home offices (regional branches), and achieves an annual turnover of CHF 2.5 to 3 million. Some 10,000 annual inspections and audits attest to its vast experience.

Safety, quality and efficiency – these are the watchwords of Effitec SA. Its primary mission is to prevent accidents in the field of electricity, in particular by checking electrical installations according to current legal provisions and technical regulations. Resolutely focused on quality, Effitec SA is characterised by its high level of technical competence, its professionalism, the added value of its services and its proximity to customers.

Effitec SA offers an exhaustive portfolio of services, the main one involving inspections on electrical installations as required by the Swiss ordinance on electrical low-voltage equipment (OIBT). This includes, for example, final, periodic, five-yearly and delivery inspections geared towards ensuring the safety of persons, animals and goods. New services include the quality labels Naturemade star – 100% eco energy – and Naturemade basic – 100% renewable energy – which are awarded to plants producing renewable energy. These labels, which very few Swiss companies currently offer, ensure ecological improvements and document the renewable and ecological added value. It is a most exciting competitive advantage – for both the producer and the consumer. In addition, Effitec SA offers RPC/GO (compensatory feed-in remuneration at cost / electricity certificate of origin) and RU (one-off remuneration) certifications. In this capacity, it is an accredited auditor certified by Swissgrid.

Another area in which Effitec SA excels is the electrical safety concept, which endeavours to define risks to people and property based on the type of electrical installation and category of facility. It offers essential preventative measures in line with legal requirements. As a specialist, Effitec SA is able to propose an electrical safety concept to its customers based on a realistic, practical approach together with tools that can be immediately applied. Effitec SA can also perform inspections of lightning protection installations, checks on special installations (accredited inspection body ISO 17,020), electrical equipment inspections (VDE 701-702), photovoltaic installation inspections, etc...

This expertise directly feeds into the continuing training schemes offered by Effitec SA. Its training catalogue, which is aimed primarily at employees of general electrical installation companies and at maintenance personnel for industrial sites, includes a varied range of topics based on the current issues and latest developments in the field: NIBT, OIBT, photovoltaics, measures, etc. Effitec SA is highly active in the dissemination of information about new renewable technologies with several renowned partners in the sector and is valued by the companies to which it offers on-site training,



© Effitec SA

ranging from a few hours to several days. It takes a tailored approach, respecting the work environment of the employees and the culture of each company.

This concept is reflected in Effitec SA's extensive references. The company also works for SBB, the Swiss army, RTS, numerous communes and property management companies and the canton of Vaud, as well as the Bains de Saillon (Boas Swiss Hotels group), UCB Farchim in Bulle, the Société de Navigation sur les Lacs de Neuchâtel et Morat, the Federal Roads Office, the Paléo Festival de Nyon, and more.

With this level of exposure to all sectors, both public and private, Effitec SA has no lack of interesting developments on the horizon. The company expects to grow its activity in three directions: auditing in the area of renewable energies (Naturemade certification), the electrical safety concept for companies, and the inspection of electrical appliances in accordance with the German VDE 701–702 standard, which seems poised to grow in importance in Switzerland. In the medium term, this pioneering company also plans to extend its catchment area to German-speaking Switzerland – a further opportunity to put forward its expertise and offer its know-how to a wider audience.

Effitec SA
Rue des Artisans 6 - CH - 1026 Echandens (VD)
Tél.: +41 (0)848 701 000 - Fax: +41 (0)21 702 08 29
Email: contact@effitec.ch - http://www.effitec.ch

Ecole Nouvelle de la Suisse Romande - ENSR

Située dans un magnifique écrin de verdure, l'Ecole Nouvelle de la Suisse Romande prépare à la vie et aux examens en valorisant l'individualité, la diversité, l'expérience et l'acquisition des connaissances.



© ENSR



© ENSR

Fondée en 1906, l'ENSR est fréquentée par plus de 640 jeunes âgés de 3 à 19 ans. Elle a accueilli des élèves de renom comme le roi de Thaïlande et son frère (de 1935 à 1945). Ecole qui a ses racines en Suisse romande, elle offre en outre un enseignement avec une section bilingue : l'anglais y est enseigné dès l'école maternelle et fait office de seconde langue officielle dans tout l'établissement. L'ENSR se distingue aussi par son enseignement du français langue étrangère (FLE) : répartis en petits groupes de 3 à 6, les élèves ont tôt fait d'apprendre la langue dont ils ont besoin pour étudier les maths ou l'histoire ! Un must pour le public suisse alémanique désireux de suivre un stage de quelques mois ou de pousser jusqu'à la Maturité.

Les gymnasiens peuvent choisir entre deux diplômes donnant accès aux universités suisses et internationales : la Maturité Suisse francophone et le Baccalauréat International en français, en anglais ou en bilingue anglais-français. Les autres langues sont aussi très présentes : l'allemand est introduit dès la 4ème année, les cours de latin sont proposés dès la 7ème année et le grec en option dès la 8ème année. De même, l'italien, l'espagnol et le russe font partie du cursus dès le début du gymnase, et le japonais, le persan, le mandarin ou l'arabe, par exemple, sont proposés à la carte.

La priorité de l'ENSR est l'épanouissement des élèves : chacun est valorisé dans ses dimensions scolaires, familiales et sociales, et bénéficie d'un programme qui tient compte de ses objectifs, ses attentes, ses aptitudes et ses goûts. De plus, chacun évolue dans un climat d'ouverture d'esprit, de tolérance et de bienveillance. Un seul mot d'ordre : le respect réciproque, pour faire coexister des enfants d'origines, de cultures et de langues différentes – même si la majorité est francophone. En maternelle, les parents peuvent choisir d'inscrire leur enfant avec la méthode Montessori ou en section traditionnelle. Les deux groupes d'enfants se retrouvent en début de primaire, avec le même niveau et après avoir partagé avec bonheur tout au long de leur école maternelle les cours d'anglais et de nombreuses activités extrascolaires, preuve que les apprentissages librement choisis sont toujours efficaces.

L'ENSR a à cœur d'accompagner les 50 élèves internes dans leur intégration au tissu social lausannois. Issus de plus de 20 nationalités, les élèves internes résident dans le campus 7 jours sur 7, ou 5 jours sur 7 (par exemple, pour les élèves suisses allemands ou français qui peuvent rentrer chez eux le week-end). Profitant d'un état d'esprit familial, ils sont particulièrement suivis par leurs professeurs et remarquablement intégrés à la vie de l'école. Tout comme leurs camarades externes, les élèves internes bénéficient grandement d'importantes infrastructures sportives avec des pistes d'athlétisme, des terrains multisports et de tennis. Chaque année, ils peuvent participer au camp d'été à Champéry ou de planche à voile, et s'adonnent au « Grand Jeu », compétition annuelle propre à l'Ecole Nouvelle, en constituant des équipes, pour relever des défis d'ordre sportif, culturel et intellectuel, avec la participation chaleureuse des alumni…

Autre originalité, l'établissement est une société anonyme à but non lucratif, dans laquelle les anciens élèves jouent un rôle prépondérant. Les bénéfices sont réinvestis dans l'établissement. En privilégiant la réussite et le bien-être de ses élèves fondés sur sa très riche expérience pédagogique, l'ENSR se distingue dans le paysage de l'enseignement privé suisse romand. Les alumni de l'ENSR sont nombreux à avoir intégré les établissements d'enseignement supérieur les plus prestigieux en Suisse (Ecole hôtelière de Lausanne, universités de Lausanne et de Genève, EPFL, ETHZ), en Europe, aux États-Unis… Qu'ils s'orientent vers le commerce, le droit, les écoles polytechniques, la médecine, les sciences ou les sciences humaines, ils portent haut les valeurs de responsabilité et de maturité parce qu'ils ont été écoutés, conseillés, guidés et encouragés tout au long de leur scolarité !

ENSR ECOLE NOUVELLE DE LA SUISSE ROMANDE

Ecole Nouvelle de la Suisse Romande
Ch. de Rovéréaz 20 - C.P. 161 - CH-1000 Lausanne 12 - Tel. : +41 21 654 65 00 - Fax : +41 21 654 65 05 - Email : info@ensr.ch - www.ensr.ch

Ecole Nouvelle de la Suisse Romande – ENSR

Die über hundert Jahre existierende Ecole Nouvelle de la Suisse Romande ist berühmt dafür, die Schülerinnen und Schüler gleichermassen auf das Leben und auch auf die Examen vorzubereiten. Die Unterrichtssprache der renommierten Privatschule ist hauptsächlich Französisch. Dies unterscheidet sie somit von anderen internationalen Privatschulen.



© ENSR



© ENSR

Mehr als 640 Jugendliche im Alter von 3 bis 19 Jahren besuchen die 1906 gegründete ENSR. Zwischen 1935 und 1945 waren auch der König von Thailand und sein Bruder darunter. Obwohl die Unterrichtssprache hauptsächchlich Französisch ist, bietet das Programm auch zweisprachige Ausbildungen an. Englisch wird schon im frühen Kindergartenalter gelehrt. Auch Französisch wird als Fremdsprache angeboten, und zwar in kleinen Gruppen von 3 bis 6 Kindern, um den Schülerinnen und Schülern so schnell wie möglich die sprachlichen Mittel zum Erlernen von Mathematik oder Geschichte zu geben. Ein Muss für Fremdsprachige, die einen Aufenthalt von wenigen Monaten machen, und dann die Matura absolvieren möchten.

Die Schule bietet ab dem 10. Schuljahr die französische schweizerische Matura oder aber auch das Internazionale Baccalaureate auf Französisch, Englisch oder zweisprachig Englisch-Französisch an. Daneben gibt es noch weitere Sprachen: Deutsch wird ab dem 4. Jahr, Latein ab dem 7. Jahr und Griechisch ab dem 8. Jahr angeboten. Auch Italienisch, Russisch und Spanisch sind im Gymnasium Teil des Lehrplans und Sprachen wie Japanisch, Persisch, Mandarin oder Arabisch werden à la carte unterrichtet.

ENSR bietet ganztägliche Betreuung vom Kindergarten bis zur eidgenössischen Matura oder internationalen Baccalaureate, wie auch im Internat an. Bekannt für ihr familiäres Unternehmen, geniessen die Schüler individuelle Programme, die für jeden Einzelnen angepasst werden. Die Schule bietet eine angenehme Geborgenheit, die man an einer internationalen Schule selten finden kann. Die Kinder befinden sich in einer multikulturellen Umgebung, die es ermöglicht, mit anderen Kindern Erfahrungen auszutauschen. Dadurch, dass die Kinder vom Kindergartenalter an, mit anderen Kindern aus den unterschiedlichsten Kulturen spielen und lernen, sind Toleranz und gegenseitiger Respekt ein positiver Nebeneffekt. Die pädagogischen Konzepte und die Art des Unterrichts der Schule sind so gestaltet, dass sich die Schüler zu selbstsicheren Persölichkeiten entwickeln können. Das Ziel ist, die Fähigkeit zu erlangen, sich nicht nur in einer ständig ändernden Welt zurechtzufinden, sondern auch erfolgreich zu bleiben.

Das Internat liegt der ENSR besonders am Herzen. Die Schüler stammen aus mehr als 20 Ländern und wohnen fünf oder sieben Tage in der Woche im Campus. Schweizer Schüler können zum Beispiel ihre Wochenende auf Wunsch zu Hause verbringen. Ebenso wie ihre externen Kameraden profitieren auch die Internatsschüler von modernen Sportanlagen mit Leichtathletikbahnen, Mehrzweck- und Tennisplätzen. Jedes Jahr steht die Teilnahme am Sommer-Camp in Champéry oder Windsurfen offen. Auch das “Grand Jeu”, ein Wettbewerb an der ENSR, in dem sportliche, kulturelle oder intellektuelle Herausforderungen bewältig werden müssen, findet jedes Jahr statt.

Die Schule ist eine nicht gewinnorientierte Aktiengesellschaft, in der die Schüler eine herausragende Rolle spielen. Profite werden in das Unternehmen investiert. Die ENSR baut auf die Grundlage einer reichen pädagogischen Erfahrung auf und Erfolg und Wohlergehen der Schüler hat oberste Priorität. Die ENSR ist nicht einfach nur eine Privatschule, sie ist mit Hauptsprache Französisch, die einzige in der Romandie. Viele der ENSR-Alumni studieren an den angesehensten Hochschulen in der Schweiz (Hotelfachschule Lausanne, Universität Lausanne oder Genf, EPFL, ETHZ), Europa oder den USA. Egal, ob im Bereich des Handels, Rechts, der Technik, Medizin, Naturwissenschaften oder Geisteswissenschaften – weil jede und jeder von ihnen während der gesamten Schulzeit angehört, beraten, geführt und ermutigt wurde, haben sie sich Werte wie Verantwortungsbewusstsein und Reife zu eigen gemacht!

ENSR ECOLE NOUVELLE DE LA SUISSE ROMANDE

Ecole Nouvelle de la Suisse Romande
Ch. de Rovéréaz 20 - C.P. 161 - CH-1000 Lausanne 12 - Tel. : +41 21 654 65 00 - Fax : +41 21 654 65 05 - Email : info@ensr.ch - www.ensr.ch

Ferring International Center SA

Une vision globale par Michel Pettigrew, Président du Comité de Direction & Chief Operating Officer



© Ferring Pharmaceuticals

M. Pettigrew



© Ferring Pharmaceuticals

M. Falk

En 1950, le Dr. Frederik Paulsen Senior fonde Ferring Pharmaceuticals à Malmö, en Suède. Son entreprise repose sur sa passion pour la science et sa foi en l'intégrité de ses collaborateurs, ainsi qu'en leurs capacités à améliorer la vie de tous, grâce à une médecine respectant les processus naturels de l'organisme. Ferring est présent dans plus de 60 pays et emploie plus de 6'000 personnes à travers le monde. Nos produits sont disponibles dans 110 pays et nous avons établi notre siège social à Saint-Prex, en Suisse en 2006. « Chez Ferring, nous privilégions l'être humain » : telle est la philosophie qui anime notre entreprise partout où nous menons nos activités.

Chez Ferring, le domaine thérapeutique principal est la santé reproductive et maternelle. Il représente environ 45 % de notre chiffre d'affaires. La gastroentérologie, l'urologie et l'uro-oncologie sont également des domaines thérapeutiques très importants pour l'entreprise. Nous avons également une solide franchise orthopédique aux États-Unis. En 2016, nous avons atteint un chiffre d'affaires d'1,8 milliards d'euros. Ferring est une entreprise en pleine expansion. De 2011 à 2015, nos ventes ont en moyenne augmenté de 11% par an. Nous préconisons une hausse nettement supérieure à la moyenne de l'industrie entre 2016 et 2021. Mais pour ce faire, nous resterons fidèles à nos valeurs : l'humain et la science au premier plan.

Un aperçu de notre science par Per Falk, Executive Vice President & Chief Scientific Officer

Ferring est une société axée sur la science et l'innovation en médecine, ayant des décennies d'expérience dans la biotechnologie et les peptides. Nous étudions, en collaboration avec d'autres entreprises du secteur de la santé, un peptide qui permettrait de réduire le nombre élevé de femmes qui meurent en donnant naissance à leur enfant. Répondre aux besoins de santé de la population au niveau mondial sera un des enjeux que les chercheurs de l'industrie pharmaceutique devront relever dans les années à venir. Dans le même temps, il y a un besoin et une tendance vers des traitements personnalisés. Ferring répond à cette demande dans le domaine de la fertilité. Son médicament hormonal récemment approuvé pour le traitement de l'infertilité permet au spécialiste l'adaptation en fonction du profil du patient. Ferring estime que le future sera orienté vers une « santé pour tous » et vers une « santé personnalisée ». En focalisant nos efforts sur la recherche scientifique et en mettant au centre de notre recherche le Patient du monde, nous nous engageons à avoir un rôle déterminant dans l'amélioration de l'espérance et de la qualité de vie.

Le site de Saint-Prex dans le canton de Vaud, est à la fois le siège mondial de Ferring Pharmaceuticals et une usine de production. Les produits phares de l'usine sont le PENTASA® (mésalazine) pour le traitement des maladies inflammatoires de l'intestin et le MINIRIN® (desmopressine) pour le traitement de l'énurésie chez les enfants et de la nocturie chez l'adulte. L'entreprise à Saint-Prex emploie plus de 600 employés. Depuis son installation en 2006, Ferring tire un bilan plus que positif. En 2015, la société a reçu le « Prix Vaudois des Entreprises Internationales 2015 », dans la catégorie « entreprise étrangère ». Une belle récompense, mais aussi la reconnaissance d'efforts en matière de production locale, de collaborations scientifiques, de création d'emplois et de soutien à la communauté locale.

Pour en savoir plus sur Ferring, visitez www.ferring.com

FERRING
PHARMACEUTICALS

Ferring International Center S.A.
Ch. de la Vergognausaz 50 - CH-1162 Saint-Prex - Tél. : +41 58 301 00 00 - Fax : +41 58 301 00 10 - https://www.ferring.com

Ferring International Center SA

The Global Picture by Michel Pettigrew, Chief Operating Officer & President of the Executive Board



© Ferring Pharmaceuticals

Ferring headquarters at Saint-Prex - Siège de Ferring à Saint-Prex



© Ferring Pharmaceuticals

In 1950, Ferring Pharmaceuticals was founded by Dr.Frederik Paulsen Senior in Malmö, Sweden. Dr. Paulsen founded his company on a passion for science and a belief in the integrity and capability of his people to improve life for all, through medicine on the body's own terms. Ferring now has its own operations in over 60 countries and more than 6,000 employees globally. Our products reach 110 countries around the world and we opened our global headquarters in Switzerland in 2006. The philosophy which guides our business wherever we operate is 'People Come First at Ferring'.

Our biggest therapy area focus at Ferring is in maternal health which accounts for some 45% of our turnover. Gastroenterology, urology and uro-oncology are very important therapy areas for the company too, and we also have a strong orthopaedics franchise in the US. In 2016 we achieved total global sales of €1.8 billion. Ferring is a growing company. In the years from 2011-2015 our global sales grew by an average of close to 11% annually. Our sales are expected to grow over the period from 2016-2021 at a rate considerably above the industry average. In order to achieve this however, we will need to remain true to our core values of good people, well-supported, and good science that brings new medicinal products.

An Insight into Our Science by Per Falk, Executive Vice President & Chief Scientific Officer

Ferring is a science-driven organisation with a long and strong track-record of pioneering research in peptide and biotech based medicine. We are working together with others in the healthcare sector on a peptide treatment that will help address the high numbers of women that are dying in childbirth around the world. Addressing the needs of a global population is one of the challenges that pharmaceutical researchers need to rise to over the coming years. At the same time there is an increasing demand for individualised treatment. Ferring has recognised this expectation in the area of fertility, and its most recently approved fertility medicine allows the physician to tailor treatment to each patient's needs. Ferring believes that we can look ahead to a time of much improved global health as well as greater opportunities for personalised treatment. Through our continuing focus on medicinal science and people's needs everywhere, we are committed to making a vital difference to health and quality of life.

The Saint-Prex site in Vaud, is both the global headquarters of Ferring Pharmaceuticals and a production facility. The facility's flagship products are PENTASA® (mesalazine), for the treatment of inflammatory bowel disease, and MINIRIN® (desmopressin), for the treatment of bedwetting in children and nocturia in adults. The company employs more than 600 people at Saint-Prex. Ferring Saint Prex has, since it was founded in 2006, grown and progressed well. In 2015, Ferring received the Vaud International Business Award 2015 in the category "Foreign Company". This was in recognition of the company's efforts in local production, scientific collaborations, job creation, and support for the local community.

To find out more about Ferring, go to www.ferring.com

FERRING
PHARMACEUTICALS

Ferring International Center S.A.
Ch. de la Vergognausaz 50 - CH-1162 Saint-Prex - Tel.: +41 58 301 00 00 - Fax: +41 58 301 00 10 - https://www.ferring.com



© GETAG

GETAG-Geschäftsführer Yvan Grepper.
Yvan Grepper, PDG de GETAG.

GETAG Entsorgungs-Technik AG

Im Gespräch mit Geschäftsführer Yvan Grepper

"GETAG ist ein innovatives und zukunftsorientiertes Unternehmen, welches seit über 25 Jahren qualitativ hochstehende Lösungen im Entsorgungs- und Recyclingbereich anbietet."



© GETAG

Mobile Presscontainer - Compacteurs mobiles



© GETAG

Die kompakteste Umladestation der Welt - La station de transbordement la plus compacte du monde

Herr Grepper, Entsorgungs-Technik - bei GETAG ist der Name Programm. Können Sie uns einen kurzen Überblick über ihre massgeschneiderten Lösungen verschaffen?
Wir haben für (fast) jedes Anliegen im Bereich der Abfall- respektive Wertstoffsammlung und deren Weiterverarbeitung eine passende Lösung im Angebot. Im Zentrum stehen dabei unsere innovativen Angebote für die Bereiche Pressen, Zerkleinern, Sieben sowie Sammeln und Transportieren unterschiedlichster Materialien.

Gibt es Bereiche, in denen Ihre Innovationen besonders gefragt sind?
Ja, durchaus. Neben den wiederkehrenden Aufträgen rund um Selbstpressbehälter und Abrollcontainer ist zurzeit unsere Expertise rund um die Altholzaufbereitung, für Müllumladestationen sowie für den Sonderbehälterbau gefragt. Aber auch die Umstellung der Kehrichtsammlung mit Hilfe von Unterflurbehältern stellt unsere Kundschaft immer wieder vor grössere Herausforderungen. Gerne begleiten wir unsere Kunden vom Finden der richtigen Ideen über die Umsetzung bis hin zur Realisierung.

Über die verschiedenen Systeme hinaus offerieren Sie Ihren Kunden ein breites Dienstleistungsangebot. Was ist Ihnen dabei besonders wichtig?
Wir verfügen über eine kompetente und schlagkräftige Kundendienstorganisation. Diese stellt sicher, dass sich unsere Kunden während der gesamten Lebensdauer an unseren Maschinen erfreuen können. Dank voll ausgestatteten Servicefahrzeugen können wir die Service- oder Reparaturarbeiten vor Ort bei unseren Kunden ausführen. Auch in der Romandie können wir, dank einem lokalen Service-Partner, unsere Kunden optimal betreuen.

Abfälle von früher sind heute oft Wertstoffe. Profitieren Sie vom gestiegenen Umweltbewusstsein?
Ja, es ist effektiv so, dass sich durch die vermehrten Bemühungen im Umweltbereich immer wieder neue Projekte und Aufgabenstellungen ergeben. Mit unserem breiten Produktesortiment – und unseren kompetenten Partnern – können wir die unterschiedlichsten Bedürfnisse unserer Kunden abdecken und sie bei ihren Vorhaben mit innovativen Lösungen unterstützen.

Sie haben zuvor die Romandie angesprochen. Welchen Stellenwert geniesst das Geschäft der GETAG in der französischsprachigen Schweiz?
Einen sehr hohen – dies haben wir auch mit der Gründung einer eigenen Niederlassung für die Westschweiz im Jahre 2008 bekräftigt. Die GETAG Romandie SA ist für rund 25% unseres Gesamtumsatzes verantwortlich und somit ein sehr wichtiges Standbein für die Unternehmung. Ein interessanter Aspekt ist auch, dass sich in gewissen Bereichen die Voraussetzungen und Anforderungen an die Produkte und Lösungen von denen aus der Deutschschweiz unterscheiden – was immer wieder zu neuen innovativen Ansätzen und Lösungen führt, von denen schlussendlich wiederum alle unsere Kunden profitieren.

Was können Sie uns über Referenzprojekte in der Region Lausanne berichten?
Ich möchte hier das TRIDEL-Projekt hervorheben, bei dem wir an zwei Standorten stationäre Müllumladestationen sowie die grünen ACTS-tauglichen Pressbehälter, welche man regelmässig auf den Zügen rund um Lausanne sieht, liefern durften. 2016 erfuhr dieses System mit einer zusätzlichen Umladestation in Form einer grossen Ladeschaufel auf dem Areal der SOTRIDEC seine nächste Erweiterung. Ausserdem setzen etliche Entsorger aus der Region auf unsere Selbstpressbehälter, Abrollcontainer sowie Müll- und Holzschredder.

Herr Grepper, herzlichen Dank für das Gespräch.

GETAG Einfälle für Abfälle
GETAG Entsorgungs-Technik AG
Industrie Almend 35, CH-4629 Fulenbach
Telefon +41 62 209 40 70
team@getag.ch, www.getag.ch

GETAG Romandie SA

Entretien avec Yvan Grepper, PDG

« GETAG est une entreprise innovante et orientée vers le futur qui propose depuis plus de 25 ans des solutions de haute qualité dans le domaine de la gestion des déchets et du recyclage. »



© GETAG

Broyeur à bois - Holz-Zerkleinerer



© GETAG

Presse à balles pour carton et film plastique - Ballenpresse für Karton und Folie

Monsieur Grepper chez GETAG tout votre programme tourne autour des « techniques de recyclage ». Pouvez-vous nous présenter brièvement vos solutions sur mesure ?

Nous pouvons proposer une solution adaptée pour (presque) toutes les demandes dans le domaine de la collecte des déchets et des matériaux recyclables ainsi que pour leur traitement. Nous mettons en avant nos offres innovantes dédiées dans les domaines du compactage, du broyage, du criblage ainsi que de la collecte et du transport de tout type de matériaux.

Y a-t-il des domaines pour lesquels vos innovations sont particulièrement sollicitées ?

Oui, absolument. En plus des projets répétitifs relatifs aux compacteurs et aux conteneurs, notre expertise est beaucoup en demande pour le traitement du bois usagé, des stations de transbordement d'ordures ménagères ainsi qu'à la construction de conteneurs spéciaux. La reconversion de la collecte de déchets dans des conteneurs enterrés représente d'autant plus de défis à relever pour nos clients. Nous accompagnons nos clients de la mise en œuvre à la réalisation afin de trouver les idées adaptées à leurs besoins.

Au-delà de tous les différents produits votre offre s'étend à de nombreuses éventails de service. Qu'est-ce qui est particulièrement important pour vous ?

Nous disposons d'une organisation efficace et compétente en matière de service après-vente. C'est ce qui nous permet de satisfaire nos clients pendant toute la durée de vie de nos machines. Grâce à nos véhicules de service entièrement équipés, nous pouvons exécuter les tâches de réparation ou de maintenance directement sur les sites de nos clients. Grâce à notre partenaire de services local, nous pouvons servir nos clients en Romandie d'une manière optimale.

Les déchets d'hier deviennent souvent les matières recyclables d'aujourd'hui. Tirez-vous profit du souci croissant en matière de protection de l'environnement ?

Oui, c'est effectivement le cas. Grâce aux efforts croissants constatés dans le domaine de l'environnement, de plus en plus de nouveaux projets et de nouveaux cahiers des charges voient le jour. Notre large gamme de produits et nos partenaires compétents nous permettent de couvrir les besoins les plus variés de nos clients et de soutenir leurs projets grâce à nos solutions innovantes.

Vous avez évoqué la Romandie. Quelle importance est donnée à l'activité de GETAG en Suisse romande ?

Une importance très grande. La création de notre propre filiale pour la Suisse occidentale en 2008 a encore renforcé cette importance. GETAG Romandie SA réalise environ 25 % de notre chiffre d'affaires global et constitue ainsi un pilier important de l'activité de notre entreprise. Un aspect intéressant relève également du fait que dans certains domaines, les décisions concernant les conditions et les exigences relatives aux produits et aux solutions sont différentes comparé à celles de la Suisse alémanique, ce qui conduit toujours à de nouvelles approches et solutions innovantes qui au final profitent à l'ensemble de nos clients.

Que pouvez-vous nous communiquer concernant les projets de référence de la région de Lausanne ?

Je souhaite évoquer le projet TRIDEL pour lequel nous avions pu livrer sur deux sites des stations de transferts de déchets ainsi que les conteneurs verts types ACTS que l'on peut régulièrement apercevoir sur les trains de la région de Lausanne. En 2016, ce système a été complété grâce à la station de transbordement sous la forme d'une pelle à chargement sur le terrain de SOTRIDEC. De plus, plusieurs entreprises de recyclage de la région utilisent nos compacteurs, nos conteneurs ainsi que nos broyeurs pour les encombrants et les déchets verts.

Monsieur Grepper, nous vous remercions pour cet entretien.

GETAG des solutions pour vos déchets

GETAG Romandie SA
Route des Chamos Torrens 1
CH-1400 Yverdon-les-Bains, Tél. +41 21 802 55 50
team@getag-romandie.ch, www.getag.ch

Kummler+Matter SA

Société fille du groupe Alpiq InTec, Kummler+Matter a été créée en 1905 et compte en Suisse 600 collaborateurs répartis sur 11 succursales, dont deux en Suisse romande. Sa mission : développer des solutions et fournir des services dans divers secteurs.



© Kummler+Matter SA

Kummler+Matter est active dans le ferroviaire, la régulation du trafic routier, l'énergie, les télécoms et les installations spéciales. Dans le domaine du ferroviaire, son point fort historique, la société a élargi son offre de caténaires aux installations de sécurité ferroviaire : ses produits propres de la marque MZ sont homologués par l'Office fédéral des transports et plébiscités par les compagnies ferroviaires privées. Dans le domaine routier, Kummler+Matter développe, produit et installe ses propres systèmes de gestion et de régulation du trafic et des carrefours auxquels s'ajoutent des installations provisoires pour chantiers.

Dans le domaine de l'énergie, les prestations de la société vont de la planification des installations aux installations elles-mêmes pour tout type de travaux de câblage basse ou moyenne tension, hors bâtiment, sans oublier les installations haute tension. S'agissant des télécoms, Kummler+Matter s'est spécialisée dans la planification et l'installation de réseaux de fibre optique. La société est également reconnue pour ses installations spéciales qui produisent de l'énergie pour des événements ponctuels comme les concerts, les événements sportifs et tout autre événement nécessitant une alimentation électrique.

Le degré d'exigence de Kummler+Matter lui a valu de belles références : la rénovation de la gare d'Assens sur la ligne du LEB (Lausanne-Échallens-Bercher), le carrefour de la Bourdonnette à Lausanne, les installations électriques pour le M1 et le M2, la nouvelle centrale hydroélectrique de Nant de Drance (Valais) ainsi que de nombreux réseaux de fibre optique pour différentes communes dont celle de Pully, les TL, le M1 et même le CERN.

À l'heure actuelle, Kummler+Matter participe à d'importants chantiers dont la rénovation des installations de sécurité de la gare de Bussy sur la ligne des MBC, la poursuite de la rénovation de la ligne du LEB entre Cheseaux et Bercher, la rénovation des installations de ventilation des tunnels souterrains de Neuchâtel, le CEVA à Genève (tirage des câbles)… Confiante dans l'avenir, la société envisage son développement selon trois axes que sont le développement en Suisse alémanique de la sécurité ferroviaire, le développement d'un nouveau contrôleur et d'une nouvelle centrale de gestion du trafic routier, et l'exploration de marchés de niche tirant parti de ses spécialités. Plus c'est compliqué, mieux Kummler+Matter aime !

Kummler+Matter SA
Chemin du Rionzi 52 - CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. : +41 21 631 17 17 - Fax : +41 21 631 17 18
info.lemont@kuma.ch - www.kuma.ch/fr

Kummler+Matter
UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE ALPIQ

GUYOT | Architectes

Créé en 1966 par Philippe Guyot et fort actuellement de 7 collaborateurs, l'atelier d'architecture est particulièrement actif dans la région romande. Très investi dans le secteur de l'habitat multifamilial, l'atelier est tout aussi apprécié pour la réalisation de bâtiments neufs mais également dans la transformation d'édifices.

Created in 1966 by Philippe Guyot and now boasting seven employees, the architecture studio is particularly active in French-speaking Switzerland. With a focus on multi-family housing, the studio is acclaimed for both the creation of new buildings and the transformation of existing structures.



© GUYOT | Architectes

Projet réalisé à la Clergère 16, Pully - Project completed at Clergère 16, Pully



© GUYOT | Architectes

3D rendering of project underway at Cortot-Cossy, Nyon
Rendu 3D du projet actuellement en cours à Cortot-Cossy, Nyon

Après avoir vu le jour à Zürich puis Lausanne et s'être déployé en Afrique (Zaïre, Gabon, Nigéria) et particulièrement en Arabie Saoudite pendant six ans, l'atelier GUYOT | Architectes s'est recentré sur la région lémanique et plus particulièrement la Riviera Lémanique dès 1983. Une décision judicieuse prise par son fondateur Philippe Guyot, architecte et ingénieur civil de formation. Si l'atelier d'architecture réalise des projets de bâtiments neufs ou à transformer, il propose également tout développement sur un terrain à bâtir : avant-projet, étude de marché, dossier complet pour mise à l'enquête publique, dossier de réalisation, plans d'exécutions et cahier des charges de chaque corps de métier. Très au fait de l'accompagnement de grands groupes privés d'investissement, l'Atelier GUYOT | Architectes a réalisé quelques villas aux exigences très spécifiques, des programmes d'habitat multifamiliaux, des tours d'habitation pouvant atteindre 300 logements et des bâtiments d'usage tertiaire. L'atelier d'architecture met en outre la dernière main à deux importants chantiers : la rénovation, restructuration et réhabilitation de deux bâtiments des années 1930 d'une part, la réalisation d'un bâtiment d'habitations et de bureaux au centre de Pully d'autre part, un projet important de centre artisanal. À l'heure actuelle l'équipe de l'Atelier GUYOT | Architectes est mobilisée par une série de concours concernant des projets d'EMS et de constructions ou agrandissements d'Espaces Muséaux. Malgré l'entrée en vigueur des nouvelles mesures de la loi sur l'aménagement du territoire, qui freine quelque peu les programmes de constructions, l'atelier d'architecture anticipe le lancement en 2018 d'un gros projet de 70 logements et locaux tertiaires sur la Riviera entre Lausanne et Genève. Toujours sur la Riviera, GUYOT | Architectes s'est vu confier l'aménagement d'une importante parcelle dédiée à l'industrie et l'artisanat. Ce chantier, également prévu pour 2018-2019, offrira une opportunité supplémentaire à l'atelier d'architecture de déployer tout son savoir-faire. L'expérience, le savoir constructif du bâti, le savoir économique du bâti et de la gestion immobilière en général, de l'Atelier-Guyot est mis à disposition de nombreuses expertises pour des privés, des entreprises, des investisseurs et des instances judiciaires.

Originally established in Zurich and then Lausanne, GUYOT | Architectes has conducted projects in Africa (Zaire, Gabon and Nigeria) and operated in Saudi Arabia for six years. Since 1983, however, the studio has refocused on the Lake Geneva area, specifically the Swiss Riviera – a wise decision taken by founder Philippe Guyot, an architect and civil engineer by training. Whether the architecture studio is working on new building projects or transforming an existing structure, it offers all developments on a building plot: concept design, market research, complete package for public consultation, working drawing packages, execution plans and specifications for each trade. GUYOT | Architectes is used to working with large private investment groups and has created numerous villas with very specific requirements, multi-family housing projects, high-rise residential buildings with up to 300 dwellings, and buildings for the service sector. The architecture studio is also putting the finishing touches to two important construction projects: the renovation, restructuring and restoration of two 1930s buildings, and the construction of a residential and office building in the centre of Pully, a major artisan centre project. The team at GUYOT | Architectes is currently focusing on a series of competitions for nursing home projects and the construction or expansion of museum spaces. Despite the new measures of the land development legislation that have come into force, putting the brakes on building programmes, the architecture studio is expecting to launch a major project of 70 dwellings and service sector units on the Riviera between Lausanne and Geneva in 2018. Still on the Riviera, GUYOT | Architectes has been tasked with the development of a significant plot for the use of industry and crafts. This project, also planned for 2018-2019, will offer an additional opportunity for the architecture studio to apply all its expertise. The experience, construction know-how, economic knowledge and general property management expertise of the Guyot studio is made available for numerous expert assessments for private individuals, companies, investors and judicial bodies.

GUYOT | Architectes

GUYOT | Architectes - Etudes et conceptions architecturales SARL
Fait partie du groupe VIDOURLE SA Ingénierie Immobilière – Ingénierie de l'environnement – Swisspower Immobiler Sàrl, Gérances Guyot
Valentin 34, CP 105 - CH-1018 Lausanne - Tél. : +41 (0) 21 329 02 50 - Fax : +41 (0) 21 329 02 60 - www.guyot-architecture.ch

La Haute Ecole Santé Vaud au cœur de la cité

Affutée pour relever les défis du 21e siècle

La Haute Ecole de Santé Vaud (HESAV), située actuellement au cœur de la cité hospitalière de la capitale vaudoise quittera l'emblématique Tour de Chantepierre à l'horizon 2022. L'avenir de HESAV s'écrira au cœur du futur Campus santé sur le site des Côtes-de-la-Bourdonnette, à Chavannes-près-Renens, ceci à un jet de pierre de l'Université de Lausanne et de l'EPFL. Directrice de HESAV depuis 1985, Mme Mireille Clerc répond à nos questions.



© Jan Knsbergen, Dipl.Architekt

Futur Campus Santé

Outre sa relation de proximité et de partenariat avec le CHUV et la Faculté de médecine de l'Université de Lausanne, comment HESAV interagit-elle avec la cité ?

Elle accueille les Lausannois lors de Journées Portes ouvertes et va à leur rencontre. Par exemple au moyen de conférences publiques pour rendre compte et vulgariser des résultats d'activités de recherche, pour promouvoir ses formations et les professions de la santé dans le cadre de diverses manifestations comme des salons de la santé, ou encore par la présence d'étudiants au marché de Lausanne. Lors de manifestations sportives, comme le marathon de Lausanne, des physiothérapeutes en formation donnent des conseils et fournissent des prestations. HESAV a d'autre part un riche programme de relations internationales. Nous allons à l'étranger plusieurs fois par année, étudiants et professeurs, et nous recevons des délégations. La Haute Ecole de Santé Vaud véhicule ainsi une image positive de Lausanne et du canton.

Comment HESAV se prépare-telle à affronter les défis démographique, du vieillissement de la population ou encore de la croissance des maladies chroniques ?

Ces enjeux redessinent les frontières des métiers de la santé. Une des réponses consiste à développer les soins à domicile, ce qui exige un renforcement des compétences et une plus grande prise de responsabilité des infirmières et infirmiers. Nous devons préparer les futurs soignants à ces évolutions qui exigeront de leur part un degré d'autonomie plus grand. Les infirmières et infirmiers du proche futur devraient pouvoir prescrire certains examens et médicaments. Nous collaborons à la préparation d'une nouvelle formation en master pour ces profils de compétences, dit pour l'heure Master en pratique avancée.

D'ici quelques années, vous « émigrerez » dans l'Ouest lausannois au cœur du futur Campus santé. Quels avantages pour HESAV ?

HESAV est actuellement dispersée en quatre lieux à Lausanne. Nous regrouperons toutes nos filières et nos activités sur le nouveau Campus santé. La nouvelle HESAV s'ancrera en 2022 dans un contexte très stimulant pour ses étudiants et ses enseignants, à côté du Centre coordonné de compétences cliniques, dit C4, et d'un immeuble en croix pour loger ses étudiantes et étudiants. Le C4 regroupera quatre partenaires, HESAV, Haute Ecole de Santé La Source, La Faculté de biologie et de médecine de l'UNIL et le CHUV. Prévu pour accueillir entre 700 et 1000 personnes par jour, il permettra de former en situations cliniques simulées les étudiants en médecine, en soins infirmiers, ainsi que les physiothérapeutes, ergothérapeutes, techniciens en radiologie médicale et les sages-femmes. Le Campus santé sera relié aux campus de l'UNIL et de l'EPFL par une passerelle jetée par-dessus l'autoroute.

HESAV compte plus mille étudiants et 215 collaborateurs permanents (enseignants et administratifs). Elle délivre des Bachelors dans les filières suivantes :
- Soins infirmiers
- Physiothérapie
- Sage-femme
- Technicien-ne en radiologie médicale
- Ergothérapie (Ecole d'études sociales et pédagogiques de Lausanne – HESAV en 2022).

HESAV collabore avec l'UNIL et la HES-SO pour le Master en Sciences infirmières, et dès septembre 2017, au Master en sciences de la santé pour les autres professions.
HESAV remplit aussi des missions de formation continue et postgrade. Elle mène des activités de recherche qui partent de problématiques de terrain avec des enjeux de santé publique.

Haute Ecole de Santé Vaud
Av. de Beaumont 21 - CH - 1011 Lausanne
Tél. : +41 (0) 21 316 80 00 - info@hesav.ch - www.hesav.ch

HESAV
HAUTE ÉCOLE DE SANTÉ VAUD

Vaud University of Health Sciences at the heart of the hospital complex

Ready to tackle the challenges of the 21st century

The Vaud University of Health Sciences (HESAV) is well established in the city of Lausanne at the heart of the hospital complex; both architecturally, with the iconic Chantepierre Tower just a stone's throw away from Lausanne University Hospital (CHUV), and also in terms of its openness to the rest of the complex in many different areas. HESAV is set to relocate in 2022 to better integrate itself into the future Health Campus in Chavannes-près-Renens, near the University of Lausanne and EPFL. Ms Mireille Clerc, HESAV Director since 1985, answers our questions.

Aside from its close relationship and partnership with CHUV and the Faculty of Medicine of the University of Lausanne, how does HESAV interact with the local community?

HESAV meets and greets Lausanne locals at Open Days and gets to know them better. For example, we host public conferences to communicate and popularise research findings, promote training courses and healthcare professions in various events such as health fairs or through the presence of students on the Lausanne market. Our physiotherapists in training are also on hand at sporting events such as the Lausanne Marathon to give advice and offer their services. In addition, HESAV has a wide-ranging international relations programme. We go abroad several times a year, both students and professors, and we welcome delegations. The Vaud University of Health Sciences therefore presents a positive image of Lausanne and the Canton of Vaud.

How is HESAV preparing to face demographic challenges, including an ageing population and the increase of chronic illness?

These challenges redefine the boundaries of healthcare professions. One of the responses consists of developing the home-care sector, which will require capacity building and greater responsibility being granted to nurses. We have to prepare future carers for these changes that will require a higher degree of autonomy. The nurses of the near future should be able to prescribe certain tests and medicines. We are working on preparing a new Master's programme for these competency profiles, currently known as a Master's in Advance Practice.

In a few years' time, you will "migrate" to the west of Lausanne to be at the heart of the Health Campus. What are the advantages for HESAV?

HESAV is currently spread across four locations in Lausanne. We will be regrouping all our courses and activities on the new Health Campus. The new HESAV will open its doors in 2022, in a highly stimulating move for students and professors alike, right next to the Coordinating Centre for Clinical Research, known as the C4, and a cross-shaped building where the students will live. The C4 will bring together four partners: HESAV, HEdS La Source, the UNIL Faculty of Biology and Medicine, and the CHUV. Set to receive between 700 and 1000 people a day, the C4 will offer training opportunities in simulated clinical conditions for medical and nursing students, physiotherapists, occupational therapists, medical radiology technicians and midwives.The Health Campus will be linked to the UNIL and EPFL campuses via a bridge over the motorway.



© HESAV

HESAV at the heart of the complex

HESAV currently has more than 1000 students and 215 permanent staff in teaching and administrative roles. It offers Bachelor's degrees in the following areas:
- Nursing
- Physiotherapy
- Midwifery
- Medical radiology
- Occupational therapy (Lausanne EESP – HESAV in 2022).

HESAV collaborates with UNIL and HES-SO to offer a Master's in nursing sciences and, as of September 2017, will also offer a Master's degree in health sciences for other professions.
HESAV also provides ongoing training and postgraduate programmes. The university carries out research activities based on real-life problems involving public health issues.

Vaud University of Health Sciences
Av. de Beaumont 21 - CH – 1011 Lausanne
Tel.: +41 (0) 21 316 80 00 - info@hesav.ch - www.hesav.ch

HESAV
HAUTE ÉCOLE DE SANTÉ VAUD

Kälin & Associés SA

L'ouverture comme philosophie

Il existe depuis un demi-siècle, mais il est toujours à la pointe du progrès. Le bureau Kälin & Associés SA à Lausanne travaille selon une philosophie bien à lui, qui veut que l'ingénieur civil doit être un véritable partenaire de l'architecte et des autres intervenants dans la construction.



© Kälin & Associés SA

Batiment service Mouline-UNIL



© Kälin & Associés SA

Bex-Collège Servanne

Dans le bureau d'ingénieurs civils Kälin & Associés SA à Lausanne, on aime bien se distinguer des autres. Le patron, Jean-François Kälin, a une vision bien particulière de son métier. « Pour moi, l'ingénieur civil ne doit pas être qu'une simple machine à calculer», explique-t-il. Depuis toujours, il a voulu réunir deux mondes qui se regardaient en chiens de faïence dans le monde de la construction : architectes et ingénieurs.

D'un côté, il y a les architectes. Ces artistes rêveurs conçoivent des espaces, des volumes, sans toujours tenir compte des réalités. De l'autre côté se trouvent les ingénieurs civils, rigides et austères techniciens au manque cruel de fantaisie. « Je n'étais pas d'accord avec cette conception simpliste. Je travaille toujours de manière à faire se rencontrer ces deux mondes, qu'ils forment ensemble un tandem créatif », lance Jean-François Kälin. Que l'architecte et l'ingénieur se parlent, s'écoutent, collaborent. Une vision pas toujours répandue dans la profession et que Jean-François Kälin résume ainsi : « Dans notre bureau, l'important n'est pas d'assurer le résultat de la formule « 2 + 2 = 4 », mais bien de réfléchir si la solution ne se trouve pas dans la réflexion « 1 + 3 » ou pourquoi pas « 0 + 4 » ! Et si le résultat devient 3.8 ou 4.1, la structure vivra avec cette petite anomalie relativiste », dans le respect des normes de construction, la sécurité structurale restant assurée, bien entendu.

Le bureau d'ingénierie a été fondé en 1967 à Lausanne par Marcel Meuwly et André Soutter. En société simple jusqu'en 1981, il a été transformé en SA en 1982. Jean-François Kälin a rejoint l'équipe en 1993 en tant qu'ingénieur-associé. Au départ des fondateurs, il a repris le bureau en 2000 et assure depuis son développement. Aujourd'hui, la société emploie une douzaine de collaborateurs. « C'est une bonne taille, qui nous permet de toucher à des projets intéressants sans virer dans une échelle industrielle ». Nous fonctionnons un peu comme des artisans ». Cette masse critique garantit aussi une excellente créativité au bureau, qui l'exprime notamment en participant à des concours, régulièrement remportés d'ailleurs.

Kälin & Associés SA est actif sur l'Arc lémanique, faisant quelques incursions dans le Nord Vaudois ou le canton de Fribourg. Disposant de ressources complètes à l'interne, il couvre la totalité des disciplines de la branche : travaux d'ingénierie classiques, constats, expertises sur toutes sortes de constructions. Notamment dans des niches très particulières (voir encadré). A court terme, le bureau souhaite renforcer son action dans le domaine du génie civil, un peu laissé de côté depuis quelques années.

Aussi, dans un perpétuel souci de répondre aux exigences actuelles, le bureau se prépare à intégrer la technologie BIM (Building Information Modeling), soit la maquette numérique. Cette méthode de travail consiste à élaborer un projet de construction selon une maquette numérique sur laquelle divers intervenants -architecte, ingénieur civil ou encore ingénieur CVS (Chauffage, ventilation, sanitaires)- peuvent travailler simultanément. La maquette peut même ensuite être utilisée par le maître d'ouvrage durant l'exploitation du bâtiment.

Actif dans des niches bien particulières

Si le bureau Kälin & Associés SA a une vocation généraliste, il a toutefois développé des compétences particulières dans certains secteurs de niche où il fait désormais autorité.

Monuments historiques : Avec son implication dans la rénovation des monuments historiques qu'il a débutée en 1992 à la Cathédrale de Lausanne, le bureau Kälin & Associés SA est à même d'apporter son expertise et sa sensibilité pour intervenir sur les ouvrages dont la matière historique est à préserver selon la déontologie universelle de la restauration.

Depuis lors, nombre de rénovations globales ou de travaux ponctuels dans des immeubles historiques ont été réalisés sous la surveillance du bureau. Comme à l'Abbatiale de Payerne en tant qu'expert, ou ingénieur du projet pour le Château Vufflens, celui de l'Aile à Vevey tout juste rénové ou encore, tout bientôt, au Bastion Saint-Antoine à Genève.

Constructions bois : Jeune diplômé de l'EPFL, Jean-François Kälin avait a complété sa formation par une spécialisation dans la construction en bois et un Master's Degree en Génie civil, division structure, auprès de Colorado State University dans le domaine des ponts et structures en bois.

Ces compétences ont donc conduit le bureau à s'engager à différents niveaux pour la promotion de la construction en bois. Notamment, Kälin & Associés a participé aux rénovations et agrandissement de plusieurs cabanes de montagne du Club alpin Suisse, comme la Cabane Rambert, celle du Trient, de Topali ou encore au Grand Mountet.

Ces compétences dans la construction bois, le bureau les a encore notamment partagées dans le cadre de coopération à l'étranger, en l'occurrence en Amérique latine où Jean-François Kälin est intervenu dans différents séminaires de formation continue / transfert de KnowHow.



© Kälin & Associés SA



© Kälin & Associés SA

Kälin & Associés SA
Rue des Fontenailles 21 - CH-1007 Lausanne, Suisse
Tél. +41 21 616 22 66 - Fax +41 21 616 88 80
Kalin-associes.ch

Kälin & sa associés
INGÉNIEURS CIVILS

LHC - Lausanne Hospitality Consulting

L'excellence suisse qui fascine le monde

LHC est une filiale de l'EHL, une des plus célèbres écoles hôtelières du globe, basée à Lausanne. Forte de son succès dans le transfert de connaissance, l'entreprise délivre ses conseils, bien au-delà de l'hôtellerie et de la restauration, à toutes les industries de l'accueil. Avec des bureaux à Lausanne, à Pékin et à New Delhi en Inde, les équipes de consultants mettent sur pied des projets sur tous les continents, en intégrant le savoir-faire suisse à un ancrage local.



© LHC

De Singapour à Verbier, l'institution lausannoise a eu quelques occasions de se faire une sérieuse renommée. *« Nos lettres de noblesse ont été gagnées par l'intérêt des gouvernements africains, asiatiques et indiens qui, de longue date, ont manifesté leur souhait de collaborer avec l'EHL,* créée en 1893 » confirme André Mack, directeur de Lausanne Hospitality Consulting SA (LHC). « *Nous savons développer un projet de destination qui intègre aussi bien un hôtel que des prestations orientées vers la santé ou l'instruction. Nous dépassons la notion de service en y intégrant une partie technique et une partie managériale.»* Autrement dit, tout est possible à partir de presque rien : dans des destinations fraîches, dites « green fields » où rien n'est encore développé, LHC, en tenant un raisonnement à peu près comparable à celui de l'ouverture d'un hôtel, crée un modèle d'affaires qui rend une destination attractive toute l'année.

Des cultures différentes mais une certification commune

En Suisse, les 17 collaborateurs de LHC partagent 15 nationalités différentes. L'école de Lausanne, quant à elle, compte plus de cent nationalités. *« Parce que les visions et les approches commerciales diffèrent selon que l'on se trouve en Argentine ou à Taiwan,* précise André Mack, *nous intégrons cette gestion multiculturelle dans l'entreprise. »* Toutefois, partout dans le monde, le nom de Lausanne est associé à une image de marque, à une manière de faire. L'institution a d'ailleurs mis au point une certification qui fonctionne dans de nombreuses écoles et entreprises réparties sur tous les continents. Quand les conditions sont réunies, cette certification est délivrée et garantit l'excellence d'un établissement.

La formation continue en Suisse et ailleurs

LHC est intervenu dans de prestigieuses entreprises comme la Romande Energie ou la BCV, qui ont à cœur de privilégier un lien particulier avec leur clientèle. Ces grandes entreprises veulent faire la différence au niveau de leur qualité de services. Les experts de LHC partagent leur savoir-faire aux employés qui apprennent à intégrer la relation à l'autre comme une possible valeur ajoutée à l'entreprise. André Mack résume *« On pourrait synthétiser en disant qu'on apprend au personnel à être à l'écoute, efficace et aimable, sans être trop protocolaire, et que l'on crée ainsi une culture d'entreprise. Nous vivons trop souvent dans un monde de limitations et de procédures qui pourrait nous faire oublier l'optimisation. »* Par ailleurs, toujours en combinant la transmission du savoir, la formation continue et le conseil, EHL et LHC délivrent maintenant une reconnaissance des acquis (équivalences) pour l'Asie, l'Afrique et l'Amérique latine, à des personnes dont l'expérience professionnelle obtenue au fil des ans a une valeur. *« Cette reconnaissance peut concerner l'hôtellerie-restauration, les clubs d'affaires, les compagnies aériennes, le tourisme ou l'enseignement d'un de ces métiers. Une combinaison de compétences des chefs d'entreprises, directeurs d'hôtels ou responsables du développement d'une région sera également valorisée. »* L'association patronale « Hôtellerie Suisse » est, en partie, propriétaire de LHC et participe à l'exportation dans le monde entier, de ce prestige helvétique.

Lausanne Hospitality Consulting

Lausanne Hospitality Consulting SA
Route de Cojonnex 18 - 1000 Lausanne - 25 Switzerland
Tel : +41 (0) 21 785 13 92 - Email : lhc@ehl.ch - Website : www.lhcconsulting.com

LHC - Lausanne Hospitality Consulting

Swiss excellence around the world

LHC is a subsidiary of EHL, one of the most famous hotel management schools in the world, which is based in Lausanne. Building on its success in the transfer of knowledge, the company offers advice to all businesses in the hospitality industry, far beyond the realms of hotels and restaurants. With offices in Lausanne, Beijing and New Delhi, the teams of consultants carry out projects in every continent, putting a local spin on Swiss expertise.

From Singapore to Verbier, the Lausanne-based company has had numerous opportunities to build up its excellent reputation. *"Our level of prestige and credibility comes from the African, Asian and Indian governments that for a long time have expressed an interest in collaborating with EHL, which was founded in 1893,"* explains André Mack, Director of Lausanne Hospitality Consulting SA (LHC). *"We know how to develop destination-specific projects geared towards integrating hotels, but also healthcare and education services. We go beyond the concept of service by integrating a technical and a managerial part."* In other words, you can do anything starting from almost nothing. LHC can create business models to turn so-called greenfield destinations, where there is little to no development, into attractive year-round destinations by employing a logic roughly comparable to that of opening a hotel.



© LHC

Many cultures, one certification

The 17 LHC employees based in Switzerland have 15 nationalities between them; EHL has more than 100. *"Because business visions and approaches vary depending on whether you're in Argentina or Taiwan,"* explains Mack, *"multicultural management is integrated into the company."* But wherever you are in the world, anything that bears the stamp of Lausanne evokes a certain brand image, a certain way of doing things. The institution has developed a certification that is implemented in numerous schools and companies in every continent. Once the conditions are met, the certification is issued as a guarantee of the establishment's excellence.

Training continues, in Switzerland and beyond

LHC has worked with a number of high-profile companies, such as Romande Energie and BCV, which are keen to establish a special bond with their clients. These large enterprises want to make a difference in the quality of the services they provide. To this end, the experts at LHC share their know-how with the employees, who learn to integrate their relationship as a potential added value to the company. *"We could summarise this by saying that we teach staff to be attentive, efficient and friendly, without being too formal, and that, in doing so, we create a corporate culture,"* resumes Mack. *"All too often, we live in a world of limitations and procedures that throw optimisation out of the window."* Moreover, while continuing to combine knowledge transfer, ongoing training and practical advice, EHL and LHC now also provide credit recognition (equivalents) in Asia, Africa and Latin America for individuals whose professional experience gathered over the years has value. *"This form of recognition applies to hospitality and catering, business clubs, airlines, tourism, or teaching one of these professions. A combination of skills demonstrated by company directors, hotel directors and regional development directors will also be valued."* Hôtellerie Suisse, the Swiss hotel association, owns part of LHC and plays a key role in exporting Swiss excellence to the rest of the world.

Lausanne Hospitality Consulting

Lausanne Hospitality Consulting SA
Route de Cojonnex 18 - 1000 Lausanne - 25 Switzerland
Tel : +41 (0) 21 785 13 92 - Email : lhc@ehl.ch - Website : www.lhcconsulting.com

Montangero & Fils SA

Une dynastie de plâtriers - peintres

Active depuis cinq générations, l'entreprise Montangero & Fils SA emploie une trentaine de personnes à Romanel-sur-Lausanne. De par sa grande expérience dans ses métiers de base, la plâtrerie et la peinture, elle garantit un conseil personnalisé à sa clientèle.

On est peintre de pères en fils depuis cinq générations chez Montangero & Fils. Cette entreprise familiale a acquis de très larges compétences dans leurs domaines, la plâtrerie, la peinture et les rénovations de façades. « Nous sommes au bénéfice d'une grande expérience et avons déjà rencontré la majeure partie des situations qui peuvent se présenter. Nous sommes aussi très à l'aise avec les tendances actuelles, comme les peintures décoratives, le béton ciré ou le papier peint qui fait un retour en force », expliquent Ludovic & Sylvain Montangero, tous deux administrateurs de leur société.



© Montangero & Fils SA

Un des atouts majeurs de l'entreprise est d'offrir une importante force de proposition à ses clients. « Nous pouvons non seulement exécuter toutes sortes de travaux, mais aussi et surtout d'apporter des idées ou des solutions innovatrices et offrant à la demande du client de gérer le suivi du chantier », remarque Ludovic Montangero. La société emploie à Romanel-sur-Lausanne une trentaine de collaborateurs. « C'est une taille qui nous permet de réaliser des mandats de toutes sortes, et de gérer la société tout en continuant d'être très présents sur les chantiers. Car nous tenons à rester proches de nos clients », ajoute Sylvain Montangero.

Car c'est là une préoccupation constante pour les dirigeants. Offrir une écoute, un service personnalisé à sa clientèle qu'on retrouve tout autour de la région lausannoise mais aussi, selon les opportunités, jusqu'à Genève ou en Valais. La société est active dans les nouvelles constructions – rénovation - transformations et entretiens, pour une clientèle privée, des architectes et notamment au profit de plusieurs gérances de la région. L'entreprise Montangero & fils est par ailleurs partenaire d'une société soeur, CAPMONT SA, proposant le montage d'échafaudages.

Une histoire de famille depuis 1879

L'origine de la dynastie démarre en Italie du Nord, à Curino. En 1879, Jean-Baptiste Montangero lançait la tradition en tant que travailleur saisonnier à Aubonne. Par la suite, ses descendants suivront l'exemple.

Jean Montangero, patriarche de la deuxième génération, a animé l'entreprise jusqu'en 1940. Son fils Marcel a repris la société pour l'installer à Bière, notamment parce qu'il était titulaire de la maîtrise fédérale, indispensable pour travailler sur les grandes casernes de la région. Son fils Emile, né en 1942, s'est associé avec lui dès les années 1960, avant de reprendre complètement les rênes. En 1987, il décidait de développer l'entreprise, notamment en construisant de nouveaux locaux commerciaux à Romanel.

C'est en 2002 que ses deux fils Ludovic et Sylvain ont repris le témoin avec le souci de faire perdurer la philosophie des fondateurs et d'animer une entreprise réellement familiale, où l'employé doit s'épanouir dans une atmosphère de travail harmonieuse. D'autre part, les dirigeants ont à coeur que leur société forme la jeunesse. Ainsi, deux apprentis font constamment partie des effectifs. Véritable acteur de sa région, l'entreprise Montangero & Fils SA pratique par ailleurs un sponsoring régulier de clubs sportifs ou d'événements locaux.

Quant à l'actuelle 6ème génération forte de 3 filles et de 2 garçons, se sera peut-être une nouvelle histoire...



© Montangero & Fils SA

Transformations - Rénovation - Entretien - Echafaudages

1032 Romanel/Lausanne +41 21 731 51 11
www.montangeropeinture.ch

MONTANGERO & Fils
Artisans gypsiers-peintres depuis 1879 • M+F

Novotel

En 2008, durant sa rénovation, l'hôtel Novotel Lausanne Bussigny avait déjà opté pour des concepts plus verts et plus intelligents. Outre la création d'une piscine naturelle, l'un des étages du bâtiment a été construit à l'aide de matériaux durables et est équipé de systèmes de récupération d'eau et de chaleur. L'hôtel, qui fait figure de modèle en matière de développement durable, s'engage encore davantage avec le programme Planet21.



© Novotel



© Novotel

Il y a quelques mois, le centre de conférences qu'il abrite a été repensé pour intégrer des concepts écologiques :

- Des plantes décoratives ont apporté une touche de verdure aux salles de réunions, habituellement assez neutres : « Nous avons intégré de nouvelles plantes stabilisées aux salles de réunions et aux couloirs qui permettent d'y accéder. Cela apporte une touche naturelle et renforce le sentiment de bien-être. Les participants se sentent mieux accueillis et peuvent apprécier quelques instants de relaxation durant leurs pauses sur un coussin écologique géant, » explique Franck Fleury, directeur général de l'hôtel.

- Des créations artistiques pour encourager les participants à penser « développement durable » : « Lorsqu'ils pénètrent dans notre espace réservé aux pauses, les participants aux réunions sont accueillis par un message "Think green", réalisé à l'aide de plantes stabilisées. Cela leur permet d'être plus réceptifs à toutes les initiatives de développement durable qu'ils rencontreront au sein de l'hôtel, à l'instar des systèmes de récupération d'eau et de chaleur, » poursuit-il.

- L'offre de restauration est composée d'aliments plus sains, faits maison, avec des produits issus de l'agriculture locale : « Les clients sont de plus en plus demandeurs de produits faits maison, et nous essayons de proposer moins d'aliments industriels. Notre offre d'en-cas est plus simple et plus authentique. À titre d'exemple, nous produisons notre propre miel depuis maintenant quelques années, et nous proposons donc de temps en temps une brioche faite maison accompagnée de miel et d'une barre de chocolat suisse. Les participants se sentent comme chez eux, c'est un pari gagnant ! », se réjouit le directeur de l'hôtel.

- Des fruits frais et secs sont offerts à tous les participants : « La santé de nos clients nous tient véritablement à cœur. C'est la raison pour laquelle nous proposons chaque jour des pommes ou des fruits secs dans les salles de réunion, afin de fournir au moins une des cinq portions de fruits et légumes recommandées par jour, » poursuit-il.

- Il est possible de calculer et de compenser l'empreinte carbone de votre réunion : « Le Carbon Optimizer, qui s'inscrit dans le cadre des recommandations du programme Meeting 21 d'AccorHotels, permet aux équipes des hôtels de calculer l'empreinte carbone générée par un événement. Avant chaque événement, nous pouvons donner des conseils à nos clients afin qu'ils soient en mesure de réduire leur empreinte carbone : coordonnées de sociétés de transports en commun pour organiser les déplacements, activités de team building écologiques, etc. Ils peuvent également participer à notre programme Plant for the Planet, dédié à la reforestation, » souligne Franck Fleury.

- Conjuguer économie d'énergie et design est désormais possible !

Afin de poursuivre les différentes actions environnementales du Novotel Lausanne Bussigny, nous venons d'implanter La smartflower qui allie technicité et esthétisme pour vous proposer une solution d'autoconsommation innovante. Ses 12 pétales offrent une surface solaire de 18 m^2 pour une performance optimale. Incomparable, la smartflower surprend par son élégance et devient la reine de notre jardin, auprès de notre étang de baignade naturel.

Le Novotel Lausanne Bussigny renforce ainsi sa position de leader du développement durable, à la fois en Suisse et dans le monde entier.

NOVOTEL
HOTELS & RESORTS

Innovation « made in Switzerland »

Un test sanguin pour la détection précoce du cancer colorectal : un marché à fort potentiel pour Colox

Le cancer du côlon tue 5 personnes par jour en Suisse. « Une réalité inadmissible » s'insurge Brian Haschemi, chairman de Novigenix, start-up biotech située au cœur du Biopôle à Lausanne. Inadmissible car une détection précoce du cancer colorectal permet sa guérison. Aujourd'hui 2e cancer le plus meurtrier, l'éradication du cancer colorectal représente à la fois un défi de santé mondiale et un marché à fort potentiel.



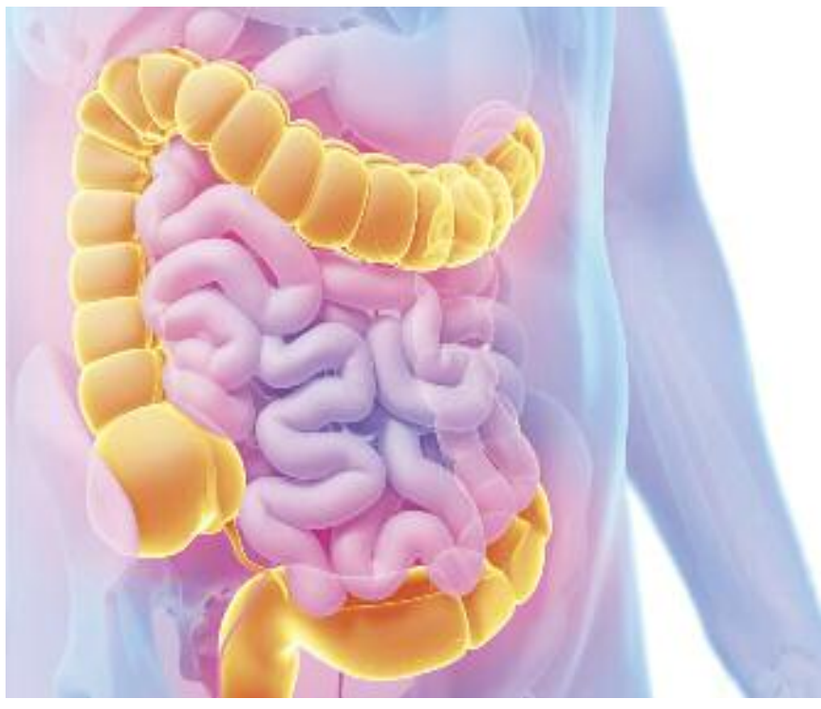
© Novigenix

Brian Hashemi, Executive Chairman & Nicolas Demierre, COO

Société suisse innovante spécialisée dans les techniques moléculaires, Novigenix développe une nouvelle génération de tests sanguins. Son produit-phare, Colox®, répond à un besoin clinique fort : la disponibilité sur le marché, en routine médicale, d'un produit simple de prévention et de détection précoce du cancer colorectal. Le cancer du côlon est le deuxième cancer le plus meurtrier au monde et le troisième plus fréquent : une personne sur 20 en développera un au cours de sa vie. En Suisse, 5 individus – hommes et femmes - en meurent chaque jour et 4 800 nouveaux cas sont recensés chaque année. Fruit de 10 ans de développement avec des acteurs-clés (ISREC, Université de Lausanne, SIB, EPFL, CHUV, Hôpital Universitaire de Bâle), Colox® combine différentes technologies de biologie moléculaire et de biostatistique.

L'innovation intrinsèque du test sanguin de nouvelle génération Colox® réside dans l'interrogation du système immunitaire du patient. Il permet ainsi une détection précoce d'une tumeur cancéreuse ou précancéreuse (polypes pouvant être retirés par endoscopie), ce qui augmente radicalement les chances de survie. Le taux de survie à 5 ans est de 90 % si la détection est précoce mais tombe à 10 % seulement si le cancer colorectal est diagnostiqué à un stade avancé. Colox® est une alternative aux méthodes de diagnostic habituelles (coloscopie ou tests des selles). Simple, propre, fiable, Colox® contribue à réduire les barrières d'accès au dépistage. En cas de test positif, le médecin prescrira la coloscopie. Effectué tous les deux ans à partir de 50 ans, un test de dépistage permet de prévenir la progression de ce cancer.

À l'heure actuelle, 400 médecins ont déjà prescrit Colox® à plus de 3 000 patients. Ce n'est qu'un début : Novigenix entend bien accroître la disponibilité du test au plus grand bassin possible de population en concluant de nouveaux accords de distribution avec des laboratoires d'analyses en Suisse romande et alémanique. Novigenix a publié en 2016 une étude de validation clinique de Colox® dans la prestigieuse revue Clinical Cancer Research. Depuis, l'entreprise multiplie les événements à l'attention des médecins et se tient à la disposition des patients pour répondre à leurs questions. En parallèle, Novigenix continue à se baser sur son réseau d'experts en Suisse pour développer de nouveaux produits diagnostics pour le suivi clinique des patients atteints du cancer colorectal et de maladies inflammatoires chroniques de l'intestin, avec une volonté affichée de se développer à l'échelle internationale.



Ensemble, éradiquons le cancer colorectal qui tue encore chaque jour 5 personnes en Suisse.

Novigenix SA - Biopôle IV
Route de la Corniche 3B - CH-1066 Epalinges
Tél. : +41 (0)21 552 07 30 - Fax : +41 (0)21 552 07 31
www.novigenix.com

novigenix

Innovation made in Switzerland

A blood test for the early detection of colorectal cancer: a market with strong potential for Colox

Colon cancer kills 5 people every day in Switzerland. "An unacceptable reality", said Brian Haschemi, chairman of Novigenix, a biotech start-up at the heart of the Biopôle in Lausanne. Unacceptable because with early detection, colorectal cancer can be cured. Now the second most deadly form of cancer, the eradication of colorectal cancer represents both a global health challenge and a market with strong potential.



Located at the heart of the Biopôle, Novigenix has an environment that is highly conducive to innovation.

An innovative Swiss company that specialises in molecular techniques, Novigenix is developing a new generation of blood tests. Its flagship product, Colox®, addresses a strong clinical need: the availability on the market of a simple product for the early detection and prevention of colorectal cancer, as a routine medical procedure. Colon cancer is the second most deadly form of cancer in the world and the third most common: one person in 20 will develop it over the course of their lifetime. In Switzerland, 5 individuals - men and women - die of it every day and 4,800 new cases are detected every year. The result of 10 years of development with key actors in the sector (ISREC, Université de Lausanne, SIB, EPFL, CHUV, Hôpital Universitaire de Bâle), Colox® combines different technologies of molecular biology and biostatistics.

The intrinsic innovation of the Colox® new generation blood test lies in its interrogation of the patient's immune system. It also allows the early detection of cancerous or pre-cancerous tumours (polyps that can be removed by endoscopy), which radically improves the chances of survival. The survival rate after 5 years is 90% with early detection, but it falls to only 10% if the colorectal cancer is diagnosed at an advanced stage. Colox® is an alternative to the usual diagnostic methods (colonoscopy or stool test). Simple, clean, reliable, Colox® contributes to reducing access barriers to screening. In the event of a positive test, the doctor will prescribe a colonoscopy. Carried out every two years from the age of 50, a screening test can prevent the progression of cancer.

At the current time, 400 doctors have already prescribed Colox® to over 3,000 patients. This is only the start: Novigenix intends to increase the availability of the test to the widest possible section of the population by signing new distribution agreements with medical laboratories in French and German-speaking Switzerland. In 2016 Novigenix published a clinical validation of Colox® in the prestigious journal Clinical Cancer Research. Since then, the company has increased its attendance at events for doctors, and is available to answer any questions from patients. At the same time, Novigenix continues to rely on its network of experts in Switzerland to develop new diagnostic products for the clinical monitoring of patients affected by colorectal cancer and chronic intestinal inflammation problems, with the clear goal of developing at international level.

Novigenix SA - Biopôle IV
Route de la Corniche 3B - CH-1066 Epalinges
Tel. : +41 (0)21 552 07 30 - Fax: +41 (0)21 552 07 31
www.novigenix.com

novigenix

OFISA Informatique

Pour une stratégie centrée sur l'humain

Société anonyme indépendante forte d'une cinquantaine de collaborateurs hautement qualifiés, OFISA Informatique est active depuis 1994 sur le marché du logiciel et des services informatiques. En 2011 elle est passée d'éditeur de logiciels à intégrateur de solutions informatiques. Un pari réussi.



© OFISA Informatique SA

Daniel Chevalier, directeur Général d'OFISA Informatique SA

Avec plus de 400 clients, OFISA Informatique est l'une des plus importantes sociétés de la branche en Suisse romande. Elle assure l'implantation, la formation, l'assistance, le conseil, le suivi et la maintenance. Ses principaux clients sont les administrations publiques, les régies immobilières (elle est l'un des uniques acteurs du marché romand maîtrisant à la perfection l'ensemble des services liés à la solution AbaImmo) et les sociétés financières et de services : elle leur propose d'opter pour un ERP fiable, reconnu et évolutif, à savoir ABACUS vi. OFISA Informatique peut se prévaloir de nombreux atouts : sa connaissance approfondie du métier, la fiabilité et les fonctionnalités étendues des solutions implantées, le niveau des prestations dispensées par ses consultants mais aussi leur aptitude à bâtir une communication de qualité avec les clients.

Au fil des années, la SA est devenue leader dans le secteur des administrations publiques : plus de 250 communes romandes de 69 à 125 000 habitants utilisent ses solutions. À sa solution BDI pour les petites communes s'ajoute la solution Nest de la firme Innosolv pour la partie métier (contrôle de l'habitant). OFISA Informatique propose également un logiciel comptable et financier, de gestions des salaires et RH, de gestion de la caisse, de CRM, de gestion des stocks et de gestion des immobilisations de l'éditeur Abacus : regroupé sous le nom communal.ch, sans oublier la solution AbaImmo, ce package moderne et hautement paramétrable est destiné à toutes les entités devant gérer un portefeuille de bâtiments. Les administrations publiques l'apprécient pour sa souplesse, son ouverture aux spécificités de chaque entité, sa convivialité et sa rapidité d'implantation. Avec Abacus et Nest, OFISA Informatique dispose d'une puissance de développement unique en Suisse. Mais la SA n'entend pas rester en si bon chemin : elle recherche sans cesse de nouvelles solutions et enrichit son portefeuille avec des partenariats spécialisés : c'est le cas avec des sociétés comme CMI-Axioma et I-COM.

OFISA Informatique n'hésite pas non plus à se remettre en question : c'est ce qu'elle a fait en 2011 en décidant de changer de métier. Au préalable, la SA a dû redéfinir sa vision, sa mission et ses stratégies. Sa vision tient en deux points : être un partenaire informatique de référence pour les collectivités publiques, les régies immobilières et les entreprises cherchant des solutions financières et de ressources humaines d'une part ; proposer à ses clients des systèmes d'information performants et éprouvés ainsi que des prestations de service et de conseil de haute qualité d'autre part.

En parallèle, OFISA Informatique a repensé sa mission autour de 4 axes : proposer à ses clients des solutions métier répondant à leurs besoins, leur apporter des services adaptés pour optimiser leur système d'information, être un partenaire loyal et à long terme, et maintenir et développer les compétences de ses collaborateurs qui sont le principal atout de la société.

Pour réaliser sa vision et remplir sa mission, la SA s'appuie sur les valeurs d'engagement, de loyauté et de solidarité. En outre, OFISA Informatique a déterminé 4 axes stratégiques marchés que sont le renforcement de sa position dominante dans les collectivités publiques, l'augmentation de sa part de marché dans les régies immobilières, le développement du marché des solutions financières et ressources humaines et la volonté d'être un partenaire écouté et respecté par les éditeurs. À 4 ces axes stratégiques marchés viennent s'ajouter autant d'axes internes : finaliser sa mutation de société éditrice de logiciel vers une société d'intégrateurs en gardant une forte composante de consultants métiers, garder un haut niveau de compétences techniques et métier, mettre en œuvre une organisation claire et une gestion des ressources efficace et, enfin, travailler en mode projet.

Le but de cette réorganisation était d'adapter l'organisation d'OFISA Informatique à ses différents marchés et aux clients. À l'heure actuelle, la SA travaille à l'amélioration de la gestion de ses ressources, la planification et la gestion des projets. Son objectif : mieux servir ses clients en termes de délai et améliorer la rentabilité des projets. OFISA Informatique a dû aussi définir clairement les postes et les tâches, ce qui impliquait des efforts conséquents dans le domaine de la formation. Depuis sa réorientation, la société a triplé son budget consacré à la formation. L'orientation client est désormais inculquée à tous les niveaux de l'entreprise et s'inscrit dans une démarche globale en vue de sensibiliser et améliorer l'attitude en clientèle, la qualité de service et la communication avec les clients pour, au final, faire de ces derniers de vraies références.

Plus que jamais, la société se positionne comme partenaire informatique de référence pour les collectivités publiques, les régies immobilières et les entreprises cherchant des solutions financières et de ressources humaines. Dans cette optique, elle propose à ses clients des systèmes d'information performants et éprouvés ainsi que des prestations de service et de conseil de haute qualité… fidèle en cela à sa vision !

In fine, OFISA Informatique se projette dans l'avenir avec confiance : elle compte bien continuer à implanter des solutions évolutives en totale adéquation avec les besoins et attentes de ses clients. Pour eux, le nombre d'implantations constitue la meilleure garantie de pérennité qui soit. Par ailleurs, la société continuera à proposer des prestations de conseil de haut niveau sur sa connaissance métier mais aussi en matière de techniques informatiques : OFISA Informatique se fait fort d'anticiper les changements qui ne manqueront pas de surgir… toujours plus tôt qu'on ne s'y attend ! Cette volonté d'anticipation s'accompagne d'une volonté de proximité : en renforçant sa présence auprès de sa clientèle, la société veut prouver que replacer l'humain au centre joue à tous les niveaux.



© OFISA Informatique SA



© OFISA Informatique SA



© OFISA Informatique SA

OFISA Informatique SA
Ch. de la Rueyre 120 - CH-1020 Renens
Tél. : +41 (0)21 321 51 11
E-mail : info@o-i.ch - www.o-i.ch

OFISA informatique

Online Automation SA

Fournisseur de solutions pour l'industrie

Créée en 1986 et SA depuis 1991, Online Automation est un bureau d'ingénieurs spécialisé dans la conception et la réalisation de systèmes informatiques et d'automatisation pour le contrôle et le pilotage de processus et de machines industriels.

Fort de 12 collaborateurs pour un chiffre d'affaires d'environ CHF 2 millions, Online Automation a développé une expertise de pointe en informatique industrielle : industrie 4.0 (une technologie proposée depuis des années…), interfaces machines-ERP, suivi de production, traçabilité, contrôle de conformité produits, intégration de systèmes de contrôle qualité et interfaces base de données-machines. Une expertise mise au service de secteurs aussi divers que l'agroalimentaire, la chimie, le ciment, l'énergie, les machines, l'industrie pharmaceutique, le spatial, le tabac ou encore les usines d'incinération.

Online Automation propose des solutions particulièrement adaptées pour l'automatisation et l'optimisation de machines et de processus. La gestion de centres céréaliers, le pilotage de ponts roulants entièrement automatiques, le contrôle de la production de tabac, le contrôle-commande de cimenterie et le pilotage d'ateliers et de réacteurs chimiques font partie de ses offres. Plus largement, le bureau d'ingénieurs inclut dans ses solutions d'automatisation et d'informatique un panel complet de prestations : conseil, analyse, spécifications, conception, réalisation, validation, formation, transfert de compétences et maintenance.

Soucieuse d'approfondir son expertise, Online Automation a développé ses propres produits logiciels. C'est le cas de O_Stock / O_Vrac, un ensemble de solutions complètes d'automatisation de ponts roulants pour stock de vrac ou de conteneurs, et O_Grain, une solution de pilotage de centres céréaliers.



© Online Automation SA



© Online Automation SA

Avec plus de 800 projets réalisés depuis sa création, le bureau d'ingénieurs a su fidéliser une clientèle en quête de solutions logicielles déclinées sous la forme de modules intégrables dans ses applications. Les références de la SA parlent d'elles-mêmes : Biomill, Centres collecteurs de Chavornay, Echallens, Granges-Marnand, Hauts-Geneveys, Orbe, Migros ou Nestlé pour l'agroalimentaire, Givaudan, Firmenich ou Huntsman pour la chimie, Holcim, Juracime, Lafarge et Vigier pour le ciment, le CERN, Hydro-Exploitation ou les Services Industriels de Genève dans le domaine de l'énergie, Bobst, Metalcolor ou Swissmetal dans le secteur des machines, BBraun, Novartis et Serono dans l'industrie pharmaceutique, British American Tobacco BAT et Philips Morris pour l'industrie du tabac, Saiod et Tridel pour les usines d'incinération.

Forte de cette reconnaissance plurisectorielle, Online Automation ne manque pas de projets. Parmi eux figurent un pont roulant pour la cimenterie Holcim à Eclépens ainsi qu'un autre pour Crown Relocation à Boussens, un atelier chimique de traitement de produits à base de « Bisphénol », la participation à l'automatisation du bateau solaire PlanetSolar en collaboration avec SwissHydrogen, l'intégration de la solution informatique de gestion des palettes de production de produits à risques réduits de Philip Morris, l'augmentation des sécurités d'installation de ponts roulants de stockage de conteneurs, le contrôle-commande complet d'un cylindre de sauçage de tabac, le rétrofit de la supervision complète de la centrale de production d'électricité Enerbois à Rueyres à partir des sciures de la scierie Zahnd, le contrôle-commande et la gestion informatique du centre collecteur de céréales de Landi Nord-vaudois à Chavornay et le développement d'une application de prise de rendez-vous par Internet pour les centres céréaliers.

À l'heure actuelle, Online Automation anticipe des perspectives très intéressantes dans le domaine des ponts roulants : en témoigne son projet pour les ateliers Airbus à Hambourg en partenariat avec un fabricant de ponts roulants. Un autre marché en plein essor est celui de la réalisation d'extension et de la proposition de solutions Internet pour les centres collecteurs de céréales. Deux bonnes raisons d'être optimiste pour l'avenir de la SA !

Online Automation SA
Av. de la Gare 10 - CH-1003 Lausanne
Tél. +41 (0)21 310.40.10 - Fax +41 (0)21 310.40.15
www.onlineautomation.ch/

Orion Assurance de Protection Juridique SA

Un allié pour faire valoir ses droits

Assureur de protection juridique actif en Suisse depuis plus de 40 ans, Orion est le partenaire privilégié des groupes Zurich et Vaudoise Assurances. Plus de 130'000 assurés font confiance à Orion, qui emploie 120 collaborateurs entre son siège de Bâle et son centre juridique de Lausanne. Interview de Maître Sébastien Piu, avocat et responsable juridique des prestations externes pour la Romandie.



© ORION Assurances



© ORION Assurances

Quel est l'intérêt de souscrire une assurance de protection juridique ?
Pour des raisons financières, il peut s'avérer avantageux d'éviter de s'empêtrer dans des frais imprévus, parce que l'on se voit contraint de se défendre. Les litiges de droit du travail, de voisinage ou de consommation sont de plus en plus fréquents dans la vie de tous les jours. Or, sans assurance, se protéger peut coûter cher. De nombreuses personnes renoncent à faire valoir leurs droits, parce qu'elles n'en ont pas les moyens. L'assurance de protection juridique offre une sorte d'une égalité des armes. Elle est très intéressante économiquement, puisque la prime annuelle pour un particulier correspond à environ une heure d'honoraires auprès d'un avocat.

Quelles sont les affaires les plus courantes ?
La protection juridique intervient dans des domaines très variés : contrat de bail, droit du travail, achat d'une voiture, réclamation de dommages-intérêts ou encore le droit des assurances. Dans les cas de circulation routière, à plus forte raison si quelqu'un est blessé ou lors d'un retrait du permis de conduire. Que l'on soit en tort ou victime, un juriste qui veille à faire respecter vos droits peut s'avérer très utile. Pour les différends liés à la perte d'un emploi, la personne peut devoir agir sur plusieurs fronts (recherche d'un nouvel poste, action contre l'employeur, réclamation de prestations de l'assurance chômage). Cela prend un temps et une énergie considérables. Orion assure alors la relève sur le plan juridique.

Orion assure aussi les entreprises ?
Bien entendu. Les enjeux lors de litiges impliquant des entreprises peuvent être primordiaux, particulièrement en matière de contrats. Orion assure essentiellement les PME, qui n'ont souvent pas de service juridique interne. Contrairement aux grandes firmes, qui disposent de moyens pour se défendre, la petite entreprise peut rapidement se retrouver démunie lorsque surviennent des difficultés juridiques. Orion est donc en mesure de les protéger, notamment lors de litiges avec des clients ou des fournisseurs. Cela étant, notre produit Orion Pro offre une large couverture adaptée aux besoins de toutes les entreprises, y compris celles d'une certaine importance. Nous proposons également des prestations « Premium » dans certains domaines d'activité.

Comment se déroule l'intervention des avocats et juristes d'Orion ?
Quand il n'y a pas de procès engagé devant un tribunal, nous réalisons pratiquement le même travail qu'une Etude d'avocats. Une négociation bien menée avec la partie adverse peut souvent régler le litige. Les collaborateurs d'Orion sont ainsi en mesure de traiter la majorité des cas qui nous sont annoncés. Si l'affaire prend une tournure judiciaire, Orion transmet le dossier à l'externe. Le libre choix de l'avocat est garanti. Nous disposons néanmoins d'un vaste réseau de spécialistes auprès desquels nous orientons volontiers nos assurés, selon le domaine juridique concerné. Les coûts, notamment les honoraires d'avocat et les frais de justice, sont assumés par Orion.

Orion Assurance de Protection Juridique SA
World Trade Center Lausanne
Avenue de Gratta-Paille 1 - 1018 Lausanne
Tél. +41 21 641 67 67 - www.orion.ch - info@orion.ch

ORION WIR SCHÜTZEN IHR RECHT PROCHE DE VOS DROITS IN DIFESA DEI SUOI DIRITTI

srg | engineering®

Votre partenaire CVSE en Suisse romande

Nouvelle marque annonçant le rapprochement de trois bureaux d'ingénieurs (Ingénieurs-Conseils Scherler SA, R.G. Riedweg & Gendre SA et Schumacher & CHIngS Ingénieurs SA), srg | engineering met à votre service ses 120 collaborateurs spécialisés dans l'ingénierie électrique, la sécurité (AEAI), la sûreté, le chauffage, la ventilation, la climatisation et le sanitaire.



© srg | engineering®

Le CHUV de Lausanne

Le capital de la société, c'est avant tout la valeur des hommes. Le système de direction collégial de srg | engineering est issu d'ingénieurs qui évoluent depuis de nombreuses années à l'intérieur de la société. Cette politique, basée sur le partage du savoir et des décisions, offre aux Maîtres d'Ouvrage les compétences d'une équipe très expérimentée, mais aussi la garantie d'une continuité dans la réalisation de leurs projets. La formation permanente de jeunes ingénieurs et des collaborateurs permet à ceux-ci de progresser et d'accéder aux postes de cadres puis d'associés de l'entreprise.

Fort de 5 succursales certifiées ISO 9001 depuis 1997 et 14001 depuis 2012, srg |engineering, votre partenaire CVSE, poursuit sa collaboration dans la réalisation de projets des plus prestigieux comme le CHUV à Lausanne, l'EPFL, l'UniL, la Banque Cantonale Vaudoise, Philip Morris International, Groupe Richemont, Nestlé, l'aéroport de Genève, les HUG, Rolex, le Crédit Suisse, l'ONU, l'État de Genève… Son rôle : défendre les intérêts de ses Maîtres d'Ouvrage de façon totalement neutre et indépendante des fournisseurs et des entreprises.

Cette indépendance se double d'une offre de prestations complètes intégrant la définition des performances, des coûts et des délais exprimés par le Maître de l'ouvrage. En matière de chauffage, srg | engineering accompagne ce dernier dans la définition de ses besoins puis propose des solutions globales de génie thermique conjuguant confort, sécurité et économies d'énergie. Même chose pour la ventilation : srg | engineering étudie et élabore les concepts de ventilation en tenant compte des besoins de ses clients (industries chimiques, laboratoires, hôpitaux, industries horlogères, etc.). Du côté de la climatisation, grande consommatrice d'énergie, srg | engineering s'efforce de la gérer de manière optimale, conformément à la législation dans ce domaine.



© srg | engineering®

Le Musée Cantonal des Beaux Arts (MCBA) à Lausanne

srg | engineering est également actif dans le secteur sanitaire : chaque projet de construction englobe un aspect sanitaire qu'il s'agit de prendre en compte de manière globale et précise car ces installations techniques conditionnent la performance fonctionnelle et énergique des bâtiments.

La performance est tout aussi cruciale pour les centrales de production d'énergie. Or srg | engineering a acquis une solide expérience dans la production d'électricité avec des couplages chaleur-force, la cogénération en autoconsommation et stockage de chaleur, ainsi que la production de chaleur avec des pompes à chaleur haute et basse température de grande puissance valorisant des rejets thermiques provenant des eaux usées, des eaux de nappes ou de puits et d'échangeurs géothermiques.

Au niveau de l'électricité, srg | engineering offre de très vastes prestations qui vont du dimensionnement de l'alimentation d'un bâtiment à la fourniture d'électricité durable par les champs photovoltaïques. srg | engineering c'est également des prestations de services pour les concepts d'éclairagisme, d'installations informatiques, de sécurité, de multimédia, d'automatisme du bâtiment, ainsi que de la sûreté globale. srg | engineering vous accompagne également pour tous les concepts de prévention incendie et de sécurité des constructions jusqu'au niveau Q3 (expert).

Avec l'ensemble des techniques présentées, srg | engineering vous assure également une coordination complète et un accompagnement au Maître de l'ouvrage. À l'heure actuelle, srg | engineering s'engage activement dans d'importantes réalisations lausannoises comme le CHUV (rénovation des salles d'opération, création d'unités de soins spéciaux, rénovation des soins intensifs, unité de soins mère enfant), le Centre administratif et la centrale d'alarmes pour les services de sécurité cantonaux, l'Unithèque à Dorigny (transformation et agrandissement de la bibliothèque universitaire), le Musée Cantonal des Beaux Arts (MCBA) à Lausanne et le Musée de design et d'arts appliqués contemporains (MUDAC) à Lausanne, Nestlé Bergère à Vevey (Data Center enterré d'environ 1 000 m², transformation des bâtiments A et B du site), ainsi que la STEP de Vidy (rénovation et extension électriques et électromécaniques).

Fort de ces projets prometteurs, srg | engineering entend bien poursuivre le développement d'installations rationnelles, efficaces et économes en énergie. Le bureau d'ingénieurs anticipe d'ores et déjà la demande accrue, par les mandataires, de prestations CVSE globales. Il s'apprête, en outre, à développer en son sein un groupe dédié à l'offre de prestations ADB/MCR, en phase avec la montée en puissance de l'automatisme des bâtiments. Deux opportunités supplémentaires de renforcer son savoir-faire.

srg | engineering®

srg | engineering®
Chemin de Maillefer, 36 - CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél.: +41 21 641 47 10 / +41 21 643 72 00 - Fax: +41 21 641 47 39 / +41 21 643 72 09 - srg-engineering.ch

srg | engineering®

Your engineering partner in French-speaking Switzerland

A new brand announcing the collaboration of three engineering firms (Ingénieurs-Conseils Scherler SA, R.G. Riedweg & Gendre SA and Schumacher & CHIngS Ingénieurs SA), srg | engineering has 120 employees specialised in electrical engineering, safety (AEAI), security, heating, ventilation, climate control and sanitation.



© srg | engineering®

Philip Morris International

The strength of srg | engineering is in its employees. The company's collegial management system consists of engineers who have been growing within the company for many years. This policy, based on sharing knowledge and decisions, offers clients the expertise of a highly experienced team and a guarantee of continuity in the implementation of their projects. The ongoing training of young engineers and employees enables them to progress within the company, reach management positions, and eventually become partners.

With five branches with ISO 9001 certification since 1997 and ISO 14001 since 2012, srg lengineering, the specialist in heating, ventilation and sanitation, continues to collaborate on projects with high-profile partners such as the CHUV in Lausanne, the EPFL, the UniL, the Vaud Cantonal Bank, Philip Morris International, the Richemont Group, Nestlé, Geneva Airport, Geneva University Hospitals, Rolex, Crédit Suisse, the UN and the State of Geneva. The role of the company is to defend the interests of its clients in a way that is entirely neutral and independent from suppliers and businesses.

This level of independence doubles up as a comprehensive offer of services that integrates specifications, costs and time frames as defined by the client. When it comes to heating, srg | engineering provides guidance to the client in establishing its needs, and goes on to propose comprehensive thermal engineering solutions that combine comfort, safety and energy efficiency. The same goes for ventilation: srg | engineering researches and develops ventilation concepts that take account of the needs of the clients (chemical industries, laboratories, hospitals, the watch industry, etc.). As regards climate-control systems, srg | engineering



The Unithèque in Dorigny

is committed to managing this energy-intensive sector in the most efficient way and in line with the relevant rules and regulations.

srg | engineering is also active in the sanitation sector. Every construction project includes a sanitation aspect that must be taken into account in full and with precision, given that these technical installations affect the functional and energy performance of buildings.

Performance is equally crucial when it comes to power generation facilities. srg | engineering has acquired invaluable experience in electricity production with combined heat and power production systems, cogeneration in self-consumption and heat storage, heat production with high-power heat pumps (high and low temperatures) that create thermal discharge from waste water, reservoir or well water, and geothermal exchangers.

In the area of electricity, srg | engineering offers a wide range of services from scaling the supply of a building to providing sustainable energy from photovoltaic fields. srg | engineering also offers services for lighting concepts, IT systems, safety, multimedia, building automation, and global security. In addition, the company provides concepts involving fire prevention and construction safety up to level Q3 (expert). With the range of technical services offered, srg | engineering also provides full coordination and comprehensive client support.

srg | engineering is currently actively involved in many key Lausanne-based projects, including at the CHUV (renovating operating rooms, building special care units, renovating intensive care units and the mother-child unit), the Administrative Centre and Alarm Unit for Cantonal Safety Services, the Unithèque in Dorigny (conversion and extension of the university library), the Cantonal Fine Arts Museum (MCBA) and the Museum of Contemporary Design and Applied Arts (MUDAC) in Lausanne, Nestlé Bergère in Vevey (1,000 m2 underground data centre, conversion of buildings A and B of the site), and STEP Vidy (electrical and electro-mechanic renovation and extension).

Based on these promising projects, srg | engineering intends to continue developing rational, effective and energy-efficient systems. The engineering firm is already anticipating a growing demand for comprehensive heating, ventilation and sanitation services. It is also preparing to develop a group dedicated to providing ADB/MCR services in line with the growing trend of building automation – two additional opportunities for the company to add to its expertise.

srg | engineering®

srg | engineering®
Chemin de Maillefer, 36 - CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tel.: +41 21 641 47 10 / +41 21 643 72 00 - Fax: +41 21 641 47 39 / +41 21 643 72 09 - srg-engineering.ch













































































UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE ALPIQ





MONTANGERO & Fils
Artisans gypsiers-peintres depuis 1879 • M+F

S. Roubaty SA : toujours une longueur d'avance

L'information et la communication sont devenues les matières premières de nos activités professionnelles et privées. Tout doit fonctionner parfaitement, sans faille. Depuis 1988, l'entreprise S. Roubaty SA assure le bon fonctionnement des télécommunications par la construction et la maintenance de réseaux câblés en fibres optiques, coaxiaux ou cuivre, dans toute la Suisse Romande.

Les trois activités principales de l'entreprise portent sur le génie civil, la pose des câbles de toutes longueurs et de toutes dimensions par tirage ou soufflage et la réalisation d'épissures/ connexions, mesures et documentations. Ces activités sont proposées à tous les opérateurs nationaux, les câblo-opérateurs, les services industriels, les collectivités publiques, les infrastructures scolaires et universitaires, les architectes, les entreprises d'installations électriques et les sociétés privées. S. Roubaty SA propose des solutions « clé en main », incluant également le concept et la gestion des projets, ainsi que les demandes d'autorisations et conventions de passage avec les propriétaires fonciers.

En proposant les prestations d'organisation et de réalisation de génie civil, S. Roubaty SA offre une flexibilité maximale et donne la possibilité de réaliser des extensions de liaisons câblées en ne traitant qu'avec un seul interlocuteur, ce qui représente un gain de temps et d'argent très apprécié de ses clients.



© S.Roubaty SA

30 ans d'expertise technique

S. Roubaty SA travaille depuis 30 ans conformément à l'état de l'art et de la technique, en suivant l'évolution des nouvelles technologies et en apportant des solutions innovantes à ses clients. Des investissements importants ont été consentis afin d'optimiser les coûts, notamment pour les forages dirigés, pousse-tubes, sondes robotisées, tracteurs avec chaînes d'excavation, détecteurs de conduites ou encore soufflages de câbles. S. Roubaty SA décline également ses compétences dans les domaines des installations électriques, photovoltaïques, ferroviaires, hydrauliques et de gaz.

Les effectifs ont triplé en 10 ans

S. Roubaty SA s'est toujours efforcée d'investir dans la formation des collaborateurs afin de donner à chacun d'entre eux une autonomie et une polyvalence capables d'absorber tous les mandats qui lui sont confiés, et aussi de garantir des postes de travail de façon régulière.

Son directeur Serge Roubaty explique : *« L'entreprise a connu une croissance linéaire depuis 1988. Rien que ces 10 dernières années, les effectifs ont triplé pour atteindre aujourd'hui, selon les saisons, plus de 60 collaborateurs. Nous apportons un soin particulier à la préparation et à la coordination des chantiers. Nous travaillons avec un personnel fixe et temporaire fidèle et motivé, malgré des conditions de travail difficiles. Nos collaborateurs sont formés en fonction de processus prédéfinis, de check-lists de contrôle, ils sont en outre bien équipés et bien encadrés. C'est la combinaison de tous ces facteurs qui assure aux clients des prestations supérieures en termes de conformité, de respect des délais et de qualité. »*

Au niveau des coûts, une structure administrative légère et un positionnement géographique favorable au niveau logistique permet à S. Roubaty SA de couvrir efficacement l'entier de la Suisse Romande.
« Le succès de notre entreprise est le fruit d'une étroite collaboration avec nos clients, ainsi que d'une culture d'entreprise donnant la priorité au travail d'équipe et à la responsabilité de chacun. »

s.roubatysa
construction de réseau câblé et génie civil

S. Roubaty SA
Z.I.In Riaux 33 - CH-1728 Rossens - Tél. : +41 26/424 28 05 - www.roubatysa.ch - roubatysa@roubatysa.ch

Transports de la région Morges - Bière - Cossonay SA

Avec 6 millions de voyageurs transportés chaque année et 70 000 tonnes de marchandises acheminées en 2016, les Transports MBC s'appuient sur 240 collaborateurs et 186 véhicules ferroviaires et routiers pour exploiter 4 lignes de bus urbaines, 11 lignes de bus régionales, 1 funiculaire et deux lignes ferroviaires desservant 52 localités.



© Transports NBC SA



© Transports NBC SA

Résolument multimodale, l'offre des Transports MBC est centralisée à Morges et bien reliée au réseau CFF à Morges, Cossonay, Bussigny et La Sarraz. Très moderne, le matériel roulant permet une cadence d'une demi-heure aux heures de pointe pour le ferroviaire et de 10 minutes sur les lignes urbaines les plus fréquentées. Les Transports MBC participent aussi à la valorisation du terroir régional : cofondateurs de l'association La Voie des Sens, ils ont mis en place le « Train des saveurs » reliant Morges au pied du Jura.

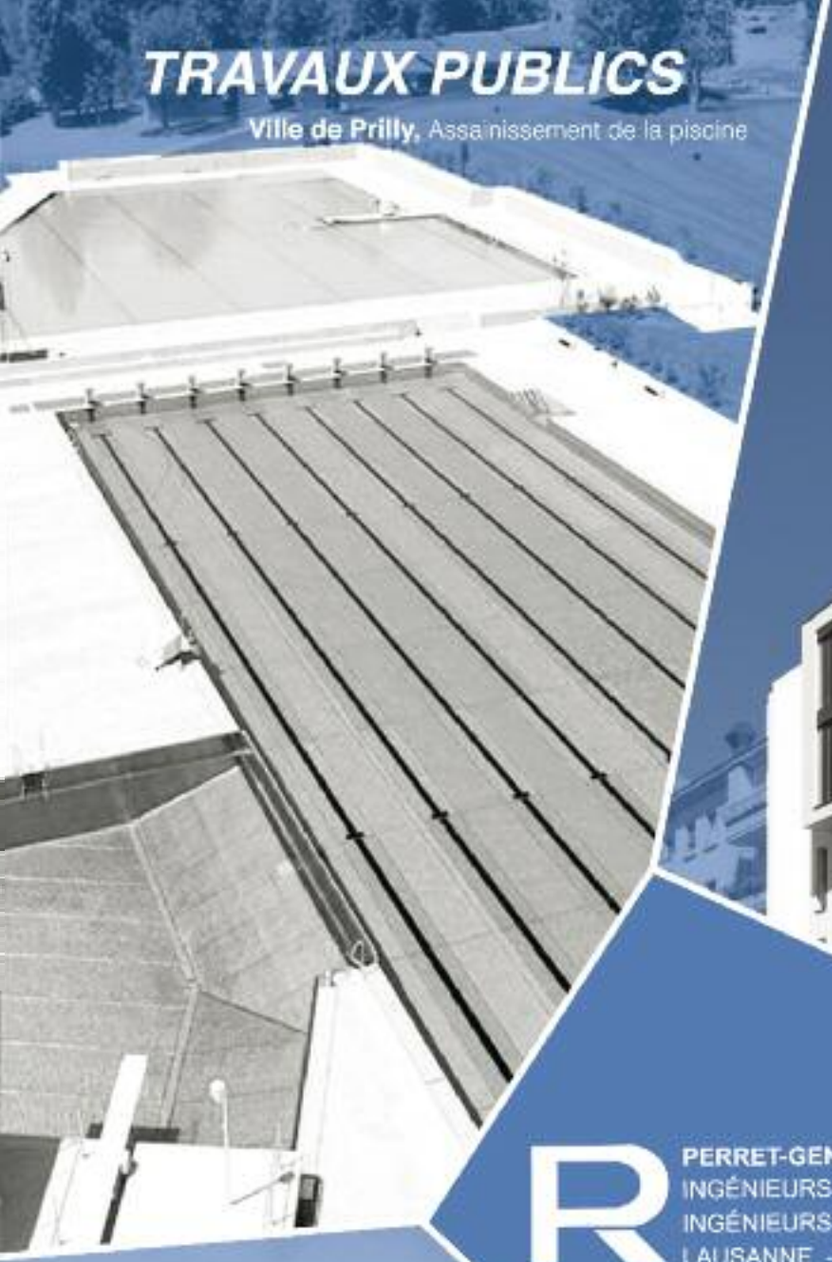
Un autre enjeu les anime : le développement de l'offre de parking relais. En collaboration avec l'entreprise Friderici Transports SA, un parking relais temporaire de 60 places a été ouvert en mars 2017 à Morges pour permettre aux abonnés des transports publics de disposer d'une place pendant toute la durée des travaux en gare de Morges. Au-delà, les Transports MBC réfléchissent avec les communes concernées au développement du P+Rail de Bussy-Chardonney : de 15 places actuellement, sa capacité pourrait être portée à 90 places – si la loi sur l'aménagement du territoire le permet.

Côté funiculaire, les Transports MBC mettront en place, au changement d'horaire de décembre 2017, une offre de deux navettes autonomes reliant la station du haut de Cossonay à la gare routière du Pré aux Moines et au bourg de Cossonay. MBC sera une des premières entreprises suisses à mettre en place une telle offre annoncée officiellement le 6 avril 2017. Autre nouveauté, l'introduction début avril 2017 de l'information voyageurs en temps réel sur tout le réseau routier, le ferroviaire suivra un peu plus tard : elle est à la fois digitalisée, sonore et visuelle. Et les projets ne manquent pas : un cadencement d'une demi-heure intégral doublé d'un passage tous les quarts d'heure le soir et le matin est prévu pour le réseau ferré. L'offre de transport urbain devrait elle aussi être renforcée. Une aubaine pour les usagers !



© Transports NBC SA

Transports de la région Morges Bière Cossonay SA
Av. de la Gottaz 28 - CP 232 - CH-1110 Morges 2
Tél. : +41 21 811 43 43 - info@mbc.ch - www.mbc.ch



TRAVAUX PUBLICS

Ville de Prilly, Assainissement de la piscine

BÂTIMENT D'HABITATION

Norwood, Hôtel Base à Nyon

PERRET-GENTIL + REY & ASSOCIÉS S.A.
INGÉNIEURS CIVILS
INGÉNIEURS CONSEILS EPF SIA
LAUSANNE - YVERDON-LES-BAINS

4 centres d'expertise
à votre service depuis 1974.

www.ingenieurs.ch

BÂTIMENT ADMINISTRATIF

Breitling, Nouveau bâtiment à Granges



COMPLEXE ALIMENTAIRE

Nespresso, Centre de production à Romont

TEKHNE

L'entreprise Tekhne est une société indépendante qui prend en main tout le déroulement et la gestion d'un projet de construction, des premières études de faisabilité à la remise du bâtiment.

Formées principalement d'architectes et d'ingénieurs, les équipes collaborent à la conception architecturale et à l'élaboration de plans, en étroite collaboration avec les architectes concepteurs partenaires et avec les maîtres d'ouvrage. Active en Suisse romande depuis 1998, la société se répartit sur trois bureaux à Lausanne, Fribourg et Genève grâce à ses 45 collaborateurs, dont quatre directeurs associés, les architectes et ingénieurs, les spécialistes des chiffrages, les managers de la construction et les personnes dévolues à la logistique administrative et financière.

« Ce que les architectes aiment faire »

Perrine Bruyas, architecte EPFL et administratrice déléguée de Tekhne explique « Nous permettons aux architectes de se concentrer sur ce qu'ils aiment faire, c'est-à-dire l'architecture et la conception. Nous apportons notre soutien pour le côté administratif des projets, or, sur les grands chantiers qui nous sont confiés, il y a justement beaucoup d'administratif. » De plus, grâce à des années d'expérience de terrain et à la diversité des dossiers archivés, Tekhne propose un regard extérieur et intermédiaire avec le maître d'ouvrage, ce qui, presque toujours, garantit de tenir le cap du projet. « Nous sommes impliqués dès le tout début du processus, ce qui nous permet de soumettre des critiques constructives concernant la conception des architectes qui, ainsi, peuvent exprimer leur créativité et aboutir à la réalisation de leur idée, » renchérit Jean-Daniel Beuchat, architecte et administrateur délégué de Tekhne.

Les concepteurs et les organismes publics

Un des atouts majeurs de Tekhne réside dans la diversité de sa palette de prestations. Avec 45 collaborateurs répartis sur les trois bureaux, les équipes sont habituées à assurer toutes les phases de la planification générale avec ses consortiums. Jean-Daniel Beuchat ajoute « Nous sommes là pour les architectes, pour les ingénieurs, autant que pour assister les maîtres d'ouvrage, avec une compréhension de chaque point de vue, ce qui permet d'éviter les conflits d'intérêt. Avec les années nous avons développé une compétence et une culture d'entreprise. » Régulièrement, des architectes de Suisse alémanique ou d'Europe qui ont gagné un concours du côté romand confient la partie administrative à Tekhne. Quelques investisseurs privés mais surtout des institutions publiques et des communes collaborent avec Tekhne.



© BVA

Quartier des Eaux-vives (GE) Concours 1er prix - Pilote du groupe de planification générale - Architecture - Gestion de la qualité, coûts, délais - Direction des travaux. En association avec Brauen-Wachli architectes - chantier de 2014 à 2020 - budget 180 millions CHF



© Meier + Associés, Itten-Brechbühl

Depuis 2000, Tekhne planifie et intervient régulièrement dans le bâtiment hospitalier du CHUV, en groupement avec des architectes et ingénieurs. Une méticuleuse préparation des travaux, le suivi des chantiers et la maîtrise des plannings sont nécessaires pour réaliser ce type d'ouvrages.

La cellule de calculation, un élément clé

Outre la gestion de la qualité des prestations, Tekhne propose selon les projets une garantie des coûts par l'intermédiaire des sociétés spécialisées reconnues par la SIA. Le garant intervient comme autorité de supervision des coûts de l'ensemble de l'opération. En interne, cinq personnes constituent la cellule de calculation et agissent de façon transversale sur tous les projets. Cette équipe établit les estimations, les devis et les appels d'offres, en collaboration étroite avec les chefs de projet. Perrine Bruyas précise « La base de données de cette cellule de calculation est très fournie, elle permet de faire des estimations de coûts vraiment pertinentes. »

Des références prestigieuses

Depuis sa création, Tekhne a collaboré à la réussite de nombreux projets qui marquent ou marqueront la culture architecturale suisse comme la Maison de la Paix à Genève, la Faculté de Droit à l'Université de Fribourg, la nouvelle usine Audemars Piguet, entre autres hôpitaux, stades, écoles et musées. Son expérience dans le domaine hospitalier lui a permis de réaliser les imposants dossiers de préparation de travaux pour diverses interventions dans les bâtiments du CHUV, en suivi depuis une vingtaine d'années. Tekhne assure aussi la planification de grands chantiers comme celui de l'aéroport de Genève, de la gare de Cornavin, ou encore pour des nouveaux quartiers (Vernier, Eaux-Vives, Corsier, Estavayer, etc). Par ailleurs, en association avec des bureaux d'architectes, Tekhne affiche un beau palmarès de 1er prix de concours, gage de ses planifications gagnantes.



© Yves André, Meier + Associés

Nouveau centre d'oncologie du CHUV, planification et suivi de chantier, en association avec Itten-Brechbühl, chantier en deux étapes de 2008 à 2011.

TEKHNE

TEKHNE SA - Architecte à Lausanne, Suisse
Avenue de la Gare 33, 1003 Lausanne, Suisse - Tél : +41 21 349 24 00 - Fax : 021 349 24 01 - www.tekhne.ch

TEKHNE

Tekhne is an independent company responsible for all aspects of running and managing construction projects, from carrying out initial feasibility studies through to practical completion of the building.

Largely consisting of architects and engineers, the teams at Tekhne work together on architectural design and develop plans in close collaboration with partner design architects and clients. Active in French-speaking Switzerland since 1998, the company has three offices in Lausanne, Fribourg and Geneva with a total of 45 employees, including four associate directors, as well as architects and engineers, costing specialists, construction managers, and staff responsible for administrative and financial logistics.

"What architects love to do"

Perrine Bruyas, EPFL architect and Tekhne managing director, explains: "We let architects focus on what they love doing, and that is architecture and design. We provide support on the administrative side of projects and, as it happens, there is a great deal of administration involved in our major works." In addition, thanks to years of experience in the field and the wide variety of projects completed, Tekhne offers an external perspective and plays an intermediary role for the client, which almost always ensures that the project remains on course. “We are involved from the very beginning of the process, which allows us to offer constructive criticism on the designs created by the architects, who get to express their creativity and bring their ideas to life,” adds Jean-Daniel Beuchat, architect and Tekhne managing director.

Designers and public authorities

One of Tekhne's main assets is the broad portfolio of services that it provides. With 45 employees working in three offices, the teams are used to carrying out all the phases of general planning with their consortia. “We are here for the architects and engineers, and also provide assistance to the clients, with a clear understanding of each point of view, which helps us prevent conflicts of interest,” adds Beuchat. “Over the years, we have developed our expertise and business culture.” Architects from German-speaking Switzerland or Europe who have won a tender in French-speaking Switzerland regularly leave the administrative side of things to Tekhne. Tekhne collaborates with some private investors, but mostly public institutions and local authorities.

The calculation team – a key element

As well as managing the quality of services, depending on the project, Tekhne can also provide a cost guarantee through specialist companies recognised by the Swiss Society of Engineers and Architects (SIA). The



© Loonn

Stade de la Tuilière- Devis et suivi des coûts. L’étude de différentes variantes de programme a permis de trouver un équilibre entre les objectifs qualitatifs et financiers du Maître de l’Ouvrage. En sous-traitance des architectes mlzd et Sollberger - Bögli. 2015 à 2016 pour le projet et l’enquête. Budget 75 millions CHF.



© Adrien Barakat

Sur ce chantier de cinq immeubles en centre-ville de Genève, Tekhne a assisté le Maître de l'ouvrage dans l'étude de faisabilité, le concours, la planification, les appels d'offres, puis a assuré le suivi de la réalisation et offert un appui à la commercialisation. De 2007 à 2015. Budget 90 millions CHF.

guarantor acts as a cost monitoring authority for the entire operation. Internally, the calculation team consists of five employees who work on all projects across the board. They are responsible for valuations, cost estimates and calls for tender in close collaboration with the project managers. "The calculation team's database is very comprehensive," explains Bruyas. "It allows us to make highly credible cost estimates."

Prestigious references

Since its foundation, Tekhne has successfully collaborated on various projects that have left their mark on Swiss architectural culture, or will do so in the future. These include the Maison de la Paix in Geneva, the Faculty of Law at the University of Fribourg, the new Audemars Piguet factory, and many more hospitals, stadiums, schools and museums. The company's experience in the healthcare sector has enabled it to carry out the impressive works preparation packages for various projects in the CHUV buildings, which have been ongoing for some 20 years. Tekhne is also responsible for planning other major projects at locations such as Geneva airport, Cornavin railway station, and even new neighbourhoods (Vernier, Eaux-Vives, Corsier, Estavayer, etc.). In collaboration with various architecture firms, Tekhne also has an excellent track record of coming out on top in competitions, a token of its winning formula for project planning.

TEKHNE

TEKHNE SA - Architecte à Lausanne, Suisse
Avenue de la Gare 33, 1003 Lausanne, Suisse - Tel: +41 21 349 24 00 - Fax: 021 349 24 01 - www.tekhne.ch



© tl

M. Michel Joye est aux commandes des tl depuis l'an 2000.

tl, un acteur essentiel du développement

Les grands chantiers de la mobilité

Ouverture d'une ligne de tramway, création du métro m3 et augmentation de la capacité du métro m2, mutation du LEB, lignes de bus à haut niveau de service : les Transports publics de la région lausannoise (tl) ouvrent une ère de grands chantiers. Il faut répondre aux besoins de mobilité sur les axes de développement et de densification définis par les plans d'agglomération des collectivités publiques. Quelque 2 milliards de francs (Confédération, Canton et Communes) pourraient être investis d'ici à l'horizon 2025. Directeur des tl, M. Michel Joye, qui pilote ces grands projets d'infrastructures, répond à nos questions.

Le tramway signera son grand retour dans la région avec la ligne Renens-Lausanne-Flon.

Grand retour, peut-être, mais ce tramway n'a qu'un lointain rapport avec celui qui a disparu des rues de Lausanne en 1964. C'est aujourd'hui le moyen idéal pour transporter rapidement un grand flux de passagers. Cette ligne assurera, à l'horizon 2023, une desserte fine sur l'axe Lausanne-Flon, Route de Genève, Prilly-Galicien, Renens-Gare, puis sera prolongée jusqu'à Bussigny.

La création d'une nouvelle ligne de métro, le m3, et l'augmentation de la capacité du m2, sont deux autres projets majeurs.

Le m3 reliera le centre de Lausanne au futur éco-quartier de la Blécherette, « Métamorphose », qui devrait compter près de 12'000 habitants. Conçu comme une branche supplémentaire du m2, ce métro partira de la Gare jusqu'au Flon, puis filera vers la Place Chauderon, Beaulieu, Caserne et Blécherette. Un nouveau tube parallèle sera construit entre la Gare et le Flon. Nous pouvons encore augmenter la capacité du m2 en insérant des rames supplémentaires, mais cette ligne inaugurée en 2008 va arriver aux limites de ses possibilités. Pour desservir de nouveaux quartiers, il faut créer le m3.

Il est impossible d'assumer les besoins de mobilité par le seul développement de nouvelles lignes de bus dans une ville à aussi forte déclivité que Lausanne. Les tl, qui déplacent 112 millions de voyageurs par année, veulent en prendre en charge 185 millions à l'horizon 2025.

Le projet lié à la ligne du LEB (Lausanne-Echallens-Bercher) n'est pas une mince affaire non plus.

La forte croissance démographique du Gros-de-Vaud, avec de très nombreux pendulaires, s'est reportée sur cette ligne qui n'est plus adaptée à une telle affluence. Le LEB va connaître la mutation d'un chemin de fer à voie étroite en un RER à haute capacité. Cela va notamment entraîner la construction d'un tunnel à double voie de 1,7 km sous l'avenue d'Echallens. Renouvellement du matériel roulant, passage généralisé à la cadence à 15 minutes jusqu'à Echallens, gain de sécurité et de temps constituent les points forts de ce projet.



© tl

L'arrivée du tram permettra de requalifier l'espace urbain pour une meilleure connexion entre les différents modes de transport, comme ici au niveau de l'arrêt Prilly, Galicien.

Que deviennent les bus dans cette stratégie de développement ?

Nous voulons rendre les lignes de bus plus rapides et plus fiables en termes d'horaire en intégrant dans le réseau des tronçons dits de Bus à hauts niveau de service (BHNS). Ces bus circuleront en partie au centre de la chaussée, sur une voie protégée, un peu comme un tramway.

De manière générale, nous voulons améliorer notre relation avec la clientèle grâce aux nouveaux outils numériques. Nous offrons aujourd'hui sur le réseau tl une bonne information aux voyageurs, la même pour tout le monde. Demain, nous pourrons personnaliser l'information, par exemple sur un itinéraire, avec un accompagnement en temps réel.

Mener simultanément ces grands chantiers représente un vrai défi.

Oui, le défi est de taille. Ces gros travaux entraîneront forcément des désagréments, mais tout sera mis en place pour maintenir des services efficaces, informer les voyageurs et limiter les inconvénients des chantiers.

tl - Transports publics de la région lausannoise SA
Chemin du Closel 15 / Case postale - CH-1020 Renens 1 - communication@t-l.ch - www.t-l.ch

tl, a key player in regional development

Major transport works

With a new tram line, creation of the m3 metro and increase in capacity of the m2 metro, the upgrade of the LEB railway, and new bus rapid transit lines, Transports Publics de la Région Lausannoise (tl) is entering a new era of major works. This is necessary to respond to transport needs along the development axes and the densification requirements defined by the public authorities' plans for the urban area. Some two billion francs (at national, cantonal and municipal level) could be invested by 2025. The director of tl, Michel Joye, is managing these major projects and took the time to answer our questions.

The tram is to make a great comeback in the region with the Renens-Lausanne-Flon line.

A great comeback perhaps, but this tram line is only distantly related to the one that disappeared from the streets of Lausanne in 1964. Today it is an ideal way of quickly transporting large numbers of passengers. By 2023, this line will provide local access on the Lausanne-Flon, Route de Genève, Prilly-Galicien, Renens-Gare, axis and will then be extended to Bussigny.



With the arrival of the bus rapid transit (BRT) system, the Grand Pont and the Chauderon access ramp will be closed to private traffic.

The creation of a new metro line, the m3, and the increased capacity of the m2 are two further major projects.

The m3 will link the centre of Lausanne with the future eco-district of Blécherette, "Métamorphose", which is expected to have nearly 12,000 inhabitants. Conceived as a supplementary branch of the m2, this metro line will go from the railway station to Flon, then continue to Place Chauderon, Beaulieu, Caserne and Blécherette. A new parallel tube will be constructed between the railway station and Flon. We can further increase the capacity of the m2 by putting on extra carriages, but this line, which was built in 2008, is coming to the limits of its possibilities. It is necessary to create the m3 in order to serve new districts.

In a city built on such steep slopes as Lausanne, it is impossible to meet transport needs solely by developing new bus lines. tl transports 112 million passengers every year and would like to increase this to 185 million by 2025.

The project for the LEB line (Lausanne-Echallens-Bercher) is no small undertaking either.

High population growth in Gros-de-Vaud and the large numbers of commuters have had an impact on this line, which is not cut out for such crowds. The LEB will be upgraded from a narrow gauge rail track to a high-capacity RER line. In particular, this will entail the construction of a 1.7 km double-track tunnel under the Avenue d'Echallens. The key points of this project are the replacement of the rolling stock, trains running to Echallens every 15 minutes, improved safety and time savings.

What will happen to the buses in this development strategy?

We want to make the bus lines quicker with more reliable timetables by integrating bus rapid transit (BRT) sections into the network. In places, these buses will travel in the centre of the carriageway in a dedicated lane, a bit like a tram line.

In general, we would like to improve our relations with our clientele through the use of new digital tools. We currently offer a good level of information to passengers on the tl network, which is the same for everyone. In the future, we will be able to personalise the information, for example in an itinerary with real-time support.

Carrying out these major works simultaneously represents a real challenge.

Yes, the challenge is the scale. These large projects inevitably cause some inconvenience, but we will do everything we can to maintain an efficient service, to keep our passengers informed and to limit disruption caused by the works.

tl - Transports publics de la région lausannoise SA
Chemin du Closel 15 / Case postale - CH-1020 Renens 1 - communication@t-l.ch - www.t-l.ch



Optez pour le constat d'état avant travaux !

Créé en 2006, TransElec est un bureau d'ingénieurs civils spécialisé dans deux domaines : les constats photographiques avant travaux et les lignes de transport électriques.

Avant le démarrage de travaux, TransElec Ingénierie Sàrl réalise les constats photographiques des avoisinants. L'objectif de ces preuves à futur est de protéger l'avoisinant et le promoteur des conséquences d'un chantier engagé à proximité d'un bien. Les constats d'état obéissent donc au principe de précaution qui inventorie les désordres, la vétusté d'un objet ou d'un bien. La précaution vise les risques dont ni l'ampleur ni la probabilité d'occurrence ne peuvent être calculés avec certitude, compte tenu des connaissances du moment. L'expertise est dressée conjointement entre le propriétaire et TransElec Ingénierie Sàrl. En cas de dommage ultérieur à une construction, seul un constat d'état avant travaux sera en mesure de prouver quel était l'état réel de l'objet à une date donnée. À titre d'exemple, des témoins de fissures peuvent être posés pour instrumenter les principales fissures et mesurer leur évolution. Grâce à l'expertise de TransElec Ingénierie Sàrl, c'est un inventaire exhaustif de l'état du bien-fond qui est réalisé. Les éventuelles revendications sont ainsi cadrées et maîtrisées. En outre, TransElec Ingénierie Sàrl se distingue par sa non-appartenance au monde de la construction : ses constats sont donc impartiaux, objectifs et neutres. Autre domaine d'intervention de TransElec Ingénierie Sàrl : les lignes de transport électrique. Dans ce cadre, la société réalise l'ingénierie de maintenance des infrastructures mécaniques des lignes de transport électrique. Cette activité englobe notamment la modélisation de lignes de transport grâce à la méthode laser Lidar, la modélisation aux éléments finis ainsi que les prestations d'audit, d'assainissement et de démantèlement. À l'heure actuelle, TransElec Ingénierie Sàrl entend bien pousser son avantage dans le domaine des constats d'état avant travaux. Alors que le marché de la construction est de plus en plus tendu et que la densification urbaine est à son apogée, ces constats sont plus que jamais nécessaires pour protéger le maître d'ouvrage et les avoisinants de tout désagrément financier et de tout désordre. Le fait est là : les revendications infondées, qu'elles soient malveillantes ou malhonnêtes, se multiplient et prennent pour cible les promoteurs n'ayant pas pris les mesures de précaution adéquates. Résultat, ces derniers endossent le rôle de bouc émissaire et se retrouvent contraints à payer des réparations alors qu'ils n'ont aucune responsabilité dans les dégradations constatées. Dans un tel climat, les constats d'état avant travaux sont appelés à se développer fortement pour limiter les abus. Misant sur la fidélisation, TransElec Ingénierie Sàrl est prête à relever le défi d'autant plus volontiers que l'inventaire réalisé dans le cadre de ses constats se rapproche des inventaires d'assurance qui estiment l'impact de la détérioration d'un objet sur sa valeur vénale. À n'en pas douter, des synergies entre ces deux spécialistes du risque ne devraient pas tarder à se créer…

TransElec Ingénierie Sàrl
Route de Genève 56a
CH - 1026 Préverenges

W www.transelec-ing.ch
E david.vionnet@transelec-ing.ch
P 079 287 18 03

MAIS OUI !...
LA PRESBYTIE
ÇA S'OPÈRE !



Le laser est une technique qui a fait ses preuves dans le traitement des patients myopes, hypermétropes et astigmates. Mais saviez-vous qu'il permet aussi de traiter la presbytie ?

En modifiant subtilement la forme de la cornée, le laser permet de restituer la vision à différentes distances, rendant la grande majorité des patients totalement indépendants de leurs lunettes, en vision de loin et de près.

Plusieurs techniques existent, s'adressant désormais à l'ensemble des presbytes (présentant aussi une hypermétropie ou une myopie par exemple), le choix dépendant du profil de chacun.

Pour en savoir plus :
site internet : www.clvh.com

CENTRE LASER VICTOR HUGO
6 rue du Dôme - 75116 PARIS

01 55 73 02 02
laservictorhugo@gmail.com



© Wonderware SA

Wonderware SA (Switzerland)

Donner les moyens aux Hommes de transformer leur entreprise

C'est la volonté de Wonderware SA, distributeur exclusif pour la Suisse des solutions logicielles « Wonderware by Schneider Electric » dédiées à la gestion temps réel des processus Industriels et Tertiaires.

« Chez Wonderware, nous croyons au potentiel illimité de la technologie pour permettre aux Hommes de transformer le monde. Nous focalisons tous nos moyens pour créer le logiciel industriel le plus innovant et le plus fiable du marché, et ainsi offrir aux utilisateurs, aux équipes et aux entreprises de toute taille, des moyens logiciels sans équivalents pour décupler leur(s) potentiel(s). Nous fournissons à nos clients les outils, la formation, le support et l'accompagnement dont ils ont besoin pour se différencier de la concurrence et ainsi prendre une position unique sur leur marché », explique François Nomblot, Directeur de Wonderware SA. Il y a 30 ans, Wonderware a eu la vision de développer un logiciel fonctionnant sous Windows capable d'interagir et de contrôler n'importe quels procédés industriels et équipements, et qu'il soit très simple et intuitif à utiliser. Aujourd'hui en tant que premier fournisseur mondial (depuis 30 ans) de solutions de Supervision, Wonderware est fier d'avoir certainement aidé d'autres visionnaires à réaliser leurs propres visions de l'innovation industrielle. Avec le plus grand nombre d'utilisateurs dans le monde et des fonctionnalités sans équivalent, les logiciels Wonderware ont depuis des décennies inspiré le monde de l'industrie et du tertiaire, pour innover, performer et transformer l'industrie qui aujourd'hui se digitalise avec la venue de « l'Industrie 4.0 ».

L'excellence est un objectif que nous partageons avec nos clients.

Nous sommes plus que jamais à l'écoute des objectifs, challenges, visions et aspirations de nos Clients et sommes engagés à être un partenaire pour le long terme dans le domaine des logiciels de Supervision, soutenus par un réseau mondial en termes de distributeurs, intégrateurs, constructeurs de machines (OEMs) et constructeurs de solutions (VARs). Wonderware SA (Switzerland) est forte d'un parc de plus de 600 clients dans toute la Suisse, ce qui représente environ 6 000 licences actives, avec une progression moyenne de 5 à 12 % par an. Elle compte parmi ses clients les plus grands noms de l'industrie agroalimentaire, pharma et chimique, ainsi que bon nombre de collectivités publiques qui font également appel à ses solutions, notamment pour la gestion de stations de pompage/épuration, de bâtiments ou de réseaux de transports.



© Wonderware SA

Wonderware SA
Rue de Lausanne 31 - CH-1110 Morges (VD)
Tél. : + 41 (0)21 802 80 80 - Fax : + 41 (0)21 802 80 81
www.wonderware.ch

Wonderware® Switzerland

Wonderware SA (Switzerland)

Giving mankind the means to transform companies

That is the goal of Wonderware SA, exclusive distributor in Switzerland of "Wonderware by Schneider Electric" software solutions for the real-time management of Industry and Service Sector processes.

"At Wonderware, we believe in the unlimited potential of technology to help mankind transform the world. We focus all of our resources to create the most innovative and reliable industrial software on the market, offering unrivalled software resources to users, teams and companies of all sizes to unlock their potential. We provide our clients with the tools, training, support and assistance they need to differentiate themselves from the competition and take a unique position in their market", explained François Nomblot, Director of Wonderware SA. 30 years ago, Wonderware had the vision to develop software for Windows that was capable of interacting with and controlling any industrial procedures or equipment, that was also very easy and intuitive to use. Now, as the leading global provider of Supervision solutions (for the last 30 years), Wonderware is proud that it has most definitely helped other visionaries to achieve their own visions of industrial innovation. With the greatest number of users throughout the world and unrivalled functionality, Wonderware software has inspired the world of industry and services for decades, to innovate, perform and transform the industry which is now being digitized with the arrival of "Industry 4.0".



© Wonderware SA

Excellence is a goal that we share with our clients.

More than ever, we want to hear about the goals, challenges, visions and aspirations of our Clients and we are committed to being a long-term partner in the domain of Supervision software, supported by a global network in terms of distributors, integrators, machine manufacturers (OEMs) and solution providers (VARs). Wonderware SA (Switzerland) has a client list of almost 600 customers throughout Switzerland, representing approximately 6000 licences, with average growth of 5 to 12% per year. Its clients include many big names in the agri-food, pharma and chemical sectors, as well as many public authorities that also call on its solutions, particularly to manage pumping stations, water treatment plants, buildings and transport networks.



© Wonderware SA

Wonderware SA
Rue de Lausanne 31 - CH-1110 Morges (VD)
Tel.: +41 (0)21 802 80 80 - Fax: +41 (0)21 802 80 81
www.wonderware.ch

Wonderware Switzerland

Index

A

A CARRE ARCHITECTURE & AMÉNAGEMENT SA ..... 10 à 13
AF TOSCANO SA 14
AGROLA AG 15
AMAG 17
APLEONA HSG SA 16

B

BG INGÉNIEURS CONSEILS 18-19
BIOPÔLE ..... 20-21 - 3e de Couv.
B+C INGENIEURS SA 22-23

C

Centre Laser Victor Hugo 73
CIBM - Centre d'Imagerie Biomédicale 24
CIFER Centre de formation 26-27
CRIDEC ..... 28-29 - 2e de Couv.

D

D-AUTO SUISSE SA 14
D.E.S. Systèmes de sécurité SA 30-31

E

EDIFEA SA 32-33
EFFITEC SA 34-35
ENSR - Ecole Nouvelle de la Suisse Romande 36-37

F

FERRING INTERNATIONAL CENTER SA 38-39

G

GETAG 40-41
GUYOT I Architectes 43

H

HESAV 44-45

K

KÄLIN & ASSOCIÉS SA 46-47
KUMMLER+MATTER SA 42

L

LHC - Lausanne Hospitality Consulting 48-49

M

MONTANGERO & FILS SA 50

N

NOVIGENIX SA 52-53
NOVOTEL 51

O

OFISA INFORMATIQUE 54-55
ONLINE AUTOMATION SA 56
ORION Assurance de protection juridique SA 57

P

PERRET GENTIL + REY & ASSOCIES 65

S

SRG I ENGINEERING® ..... 58 à 61
S. ROUBATY SA 63

T

TEKHNE ..... 66 à 69
TL - Transports publics de la région Lausannoise SA 70-71
TRANSPORTS DE LA RÉGION MORGES - MBC 64
TRANSELEC 72

W

WONDERWARE SA 74-75

biopôle

DISCOVER A VIBRANT LIFE SCIENCE COMMUNITY

AT THE HEART OF THE SWISS HEALTH VALLEY

BIOPÔLE LIFE SCIENCE PARK, LAUSANNE, SWITZERLAND

Biopôle provides **134,000 sqm of laboratory and office space**, added value services, living space and community engagement **where your company can thrive and bring science to life**.

More than just a collection of buildings, Biopôle is a **vibrant life science community** of 1'200 talents, bringing together industry and academia to nurture human exchange, creativity and innovation.

Biopôle is especially proud to be neighbour, amongst others, of the University Hospital of Canton Vaud (CHUV), the University of Lausanne (UNIL), the Ludwig Institute for Cancer Research (LICR), the future Swiss Cancer Center Lausanne (SCCL) and a few miles from the Swiss Federal Institute of Technology Lausanne (EPFL). More than 25 research groups develop their innovations at Biopôle alongside 50 companies, including major industry players like **Nestlé Health Science, ADC Therapeutics, Incyte**, high-potential small and medium enterprises and rising startups.

While open to all therapeutic areas, Biopôle's main focus and expertise is in **oncology, immunology, personalized medicine, digital health, nutrition and medical robotics**.






Come and explore the perfect location for your team to thrive and grow. Contact us now!

Biopôle SA
Secteur Croisettes / Bâtiment SC-A
Route de la Corniche 4
1066 Epalinges - Lausanne
Switzerland
T. +41 21 651 90 00
info@biopole.ch
www.biopole.ch

innovaud

VAUD


Lausanne
BENTLEY
carré
Architecture et aménagement
BG
PERRET-GENTIL + REY & ASSOCIÉS S.A.
INGÉNIEURS CIVILS
INGÉNIEURS CONSEILS EPF SIA
LAUSANNE – YVERDON-LES-BAINS
NOVOTEL
HOTELS & RESORTS
OFISA informatique
Lausanne TOURISME
ONLINE automation
amag
Wonderware Switzerland
AF TOSCANO
biopôle
APLEONA
HSG Facility Management
CIBM
Lausanne Hospitality Consulting
srg | engineering
B+C Ingénieurs SA
Géomètre officiel – Gestion foncière
Environnement – Aménagement du territoire
Infrastructures – Equipements
Hydrologie – Hydraulique
Montreux
Aigle
Lausanne
Genève
tl
CENTRE LASER VICTOR HUGO
6 rue du Dôme - 75116 PARIS
AGROLA
CRIDEC
CENTRE DE FORMATION
CIFER
Communauté d'Intérêts pour la Formation des Électriciens de Réseau
novigenix
D.E.S.
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ
FERRING
PHARMACEUTICALS
TransElec
Ingénierie Sàrl
HESAV
HAUTE ÉCOLE DE SANTÉ VAUD
Kälin & associés
INGÉNIEURS CIVILS
MBC
solutions constructives
EDI FEA
ORION
WIR SCHÜTZEN IHR RECHT
PROCHE DE VOS DROITS
IN DIFESA DEI SUOI DIRITTI
ECOLE NOUVELLE
DE LA SUISSE ROMANDE
s.roubaty sa
Kummler+Matter
UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE ALPIQ
GETAG
Einfälle für Abfälle
TEKHNE
GUYOT | Architectes
MONTANGERO & Fils
Artisans gypsiers-peintres depuis 1879 • M+F
effitec
GETAG
des solutions pour vos déchets